

IT GENERALITA' - AVVERTENZE - INSTALLAZIONE - MANUTENZIONE

EN GENERAL INFORMATION - WARNINGS - INSTALLATION - MAINTENANCE

DE ALLGEMEINE ANGABEN – HINWEISE – INSTALLATION – WARTUNG

FR GÉNÉRALITÉS - AVERTISSEMENTS - INSTALLATION - ENTRETIEN

ES GENERALIDADES - ADVERTENCIAS - INSTALACIÓN - MANTENIMIENTO

STUFE A LEGNA

WOOD STOVES - HOLZÖFEN - POÊLES À BOIS - ESTUFAS DE LEÑA

KING S

*Il presente manuale è parte integrante del prodotto.
Si raccomanda di leggere attentamente le istruzioni prima
dell'installazione, manutenzione o utilizzo del prodotto.*

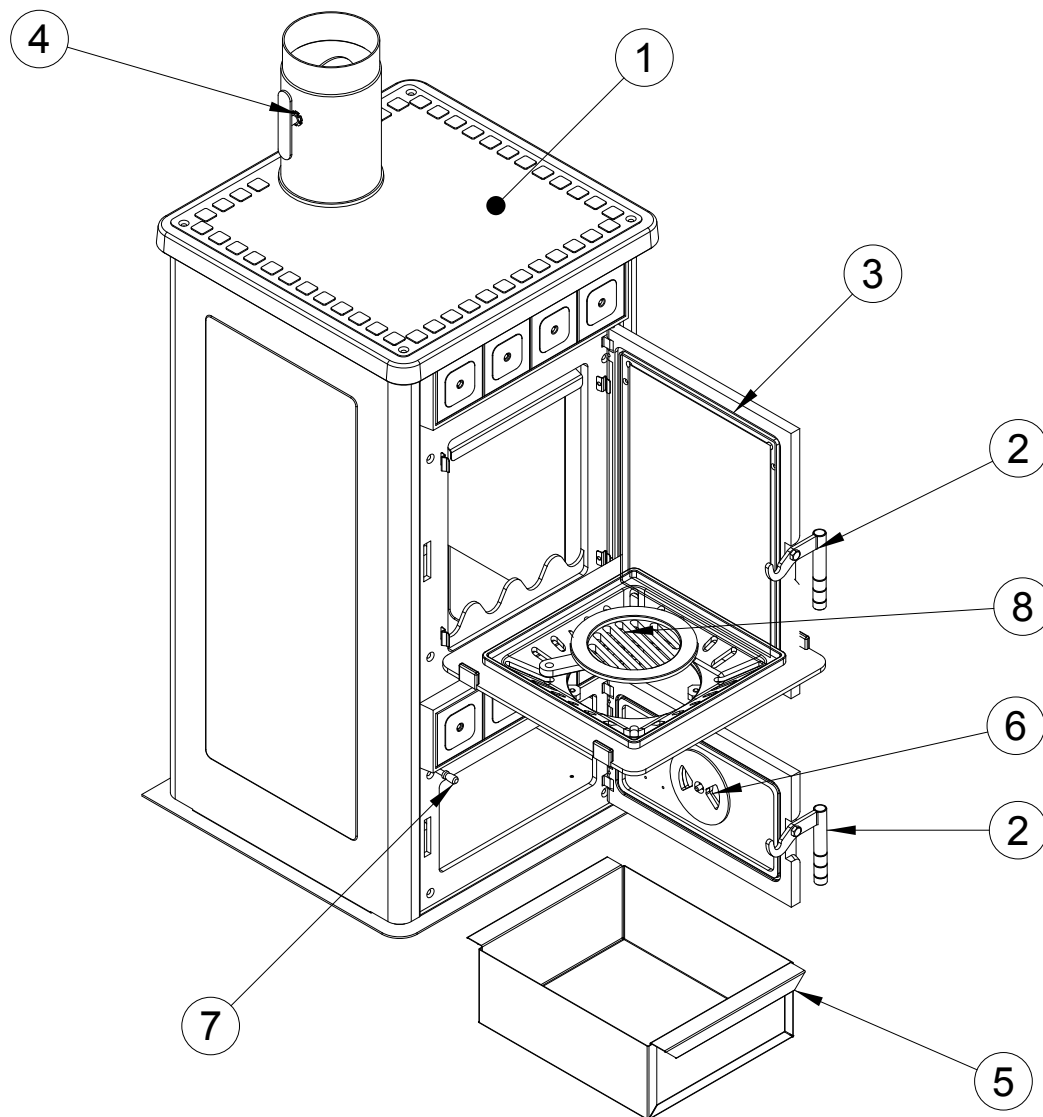
*This manual is an integral part of the product.
Read the instructions carefully before installing, servicing or
operating the product.*

*Die vorliegende Anleitung ist fester Bestandteil des Produkts.
Vor der Installation, Wartung und Verwendung die Anleitungen
stets aufmerksam durchlesen.*

*Le présent manuel fait partie intégrante du produit.
Il est conseillé de lire attentivement les consignes
avant l'installation, l'entretien ou l'utilisation du produit.*

*Este manual es parte integrante del producto.
Se recomienda leer detenidamente las instrucciones antes
de la instalación, el mantenimiento y el uso del producto..*

DESCRIZIONE - DESCRIPTION - DESCRIPTION - BESCHREIBUNG - DESCRIPCION

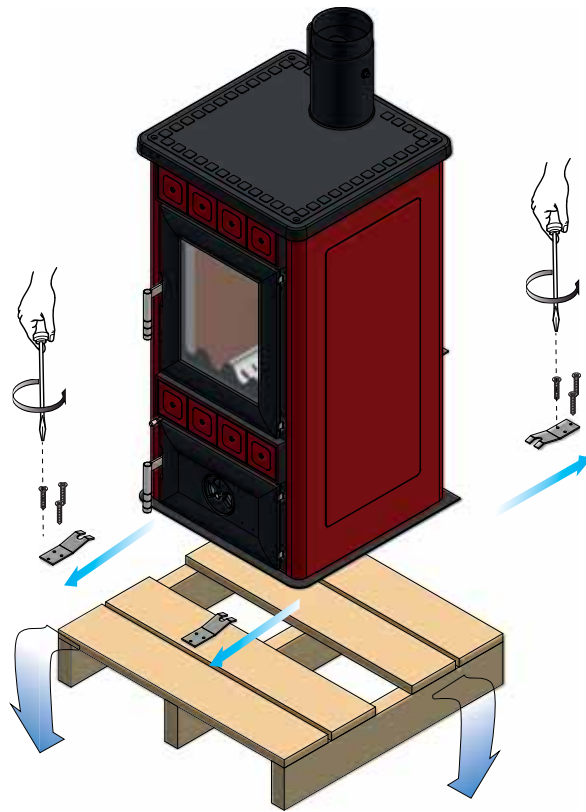


	ITALIANO	ENGLISH	FRANCAIS	DEUTSCH	ESPAÑOL
1	Piastra superiore	Upper plate	Plaque supérieure	Obere Platte	Plancha superior
2	Maniglia porta	Door handle	Poignée de porte	Tür	Manilla de la puerta
3	Porta	Door	Porte	Feuerraumtür mit Sichtfenster	Puerta
4	Valvola dei fumi	Fumes damper	Clapet de fumes	Abgas-Klappe	Valvula de humos
5	Cassetto cenere	Ash box	Tiroir des cendres	Aschenkasten	Cajón de la ceniza
6	Regolazione aria primaria	Primary air adjustment	Réglage air primaire	Primärluftregelung	Regulación aire primario
7	Scuoti griglia	Hearth shaker	Agitateur	Aschenrüttler	Sacudidor de cenizas brasero
8	Griglia	Grid	Grille	Gitter	Cuadrícula

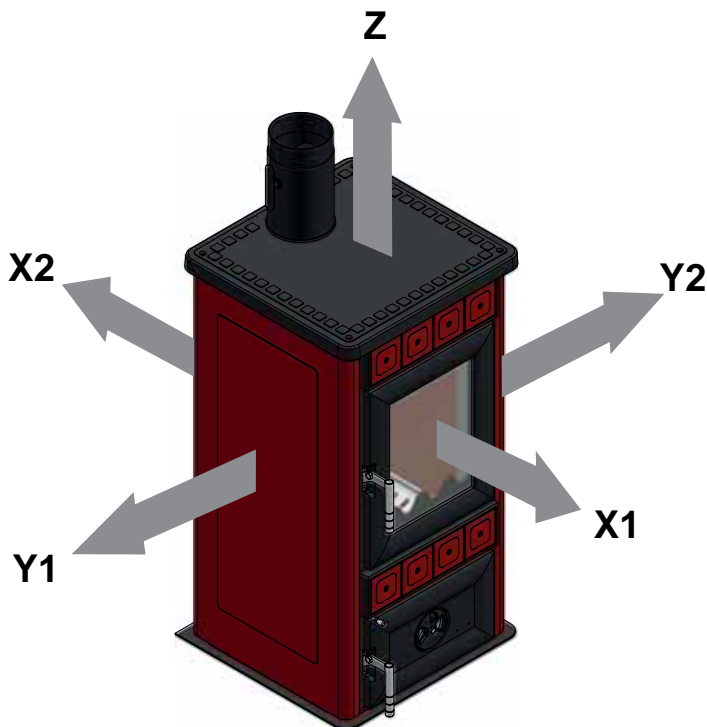
**LEGENDA TARGHETTA MATRICOLA – LEGEND PRODUCT LABEL – BESCHREIBUNG TYPENSCHILD
LEGEND ETIQUETTE PRODUIT – LEYENDA PLACA DE CARACTERÍSTICAS - TECKENFÖRKLARING FÖR MÄRCKSKYLTEN**

	ITALIANO	ENGLISH	DEUTSCH	FRANCAIS	ESPAÑOL
F	Combustibile	Fuel type	Brennstoff	Combustible	Combustible
	Pellet di legno	Wood pellets	Holzpellets	Granulés de bois	Pellets de madera
Plmax	Potenza introdotta massima	Maximum power input	Maximale Leistungsaufnahme	Puissance maximale d'entrée	Entrada de potencia máxima
Plmin	Potenza introdotta minima	Minimum power input	Minimale Leistungsaufnahme	Puissance minimale entrée	Entrada de potencia mínima
Pmax	Potenza termica nominale all'ambiente	Nominal space heat output	Max. Raumnennwärmeleistung	Puissance nominale a l'air	Potencia nominal a la aire
Pmin	Potenza termica ridotta all'ambiente	Reduced space heat output	Raumteilwärmeleistung	Puissance partielle a l'air	Potencia parcial a la aire
Pwmax	Potenza nominale all'acqua	Nominal heat output to water	Wasserseitig Max. Nennwärmeleistung	Puissance nominale à l'eau	Potencia nominal al agua
Pwmin	Potenza ridotta all'acqua	Reduced heat output to water	Wasserseitig Teilwärmeleistung	Puissance partielle à l'eau	Potencia parcial al agua
EFFmax	Rendimento alla nominale	Efficiency at nominal heat output	Wirkungsgrad Nennwärmel	Rendement à puissance nominale	Rendimiento a potencia nominal
EFFmin	Rendimento alla potenza ridotta	Efficiency at reduced heat output	Wirkungsgrad Teillast	Rendement à puissance partielle	Rendimiento a potencia parcial
COmax (13% O ₂)	Emissioni di CO alla potenza nominale (13% O ₂)	CO emissions at nominal heat output (13% O ₂)	Emissionen bei CO Nennwärmel (13% O ₂)	Emissions de CO (réf 13% O ₂) à puissance nominale	Emissiones de CO (ref. 13% O ₂) a potencia nominal
COmin (13% O ₂)	Emissioni di CO alla potenza ridotta (13% O ₂)	CO emissions at partial heat output (13% O ₂)	Emissionen bei CO Teillast (13% O ₂)	Emissions de CO (réf 13% O ₂) à puissance partielle	Emissiones de CO (ref. 13% O ₂) a potencia parcial
p	Pressione massima di esercizio	Maximum operating waterpressure	Maximaler Betriebsdruck	Pression maximale d'utilisation	Presion máxima de utilizaciòn
Tf	Temperatura fumi	Exhaust temperature	Rauchtemperatur	Température de fumée	Temperatura del hhumo
TwMax	Temperatura massima dell'acqua	Maximum water temperature	Maximale Wassertemperatur	Température maximale de l'eau	Temperatura máxima del agua
X1/X2/Y	Distanza minima da materiali infiammabili	Distance between sides and combustible materials	Mindestabstand zu brennbaren Bauteilen mind.	Distance minimum avec Matériaux inflammables	Distancia mínima con materiales inflammbles
V	Tensione	Voltage	Spannung	Tension	Tensión
f	Frequenza	Frequency	Frequenz	Fréquence	Frecuencia
Wmin	Potenza Max assorbita in funzionamento	Maximum power absorbed when working	Max. aufgenommene Leistung (Betrieb)	Puissance maximale utilisée en phase de travail	Potencia mínima utilizada en fase de trabajo
Wmax	Potenza Max assorbita in accensione	Maximum power absorbed for ignition	Max. aufgenommene Leistung (Zündung)	Puissance maximale utilisée en phase d'allumage	Potencia máxima utilizada en fase de arranque
Dust	Polveri	Dust	Pulver	Poudres	Polvos
	L'apparecchio non può essere utilizzato in una canna fumaria condivisa	The appliance cannot be used in a shared flue	Ofen kann nicht mit andere in ein gemeinsames Kamin funktionieren	L'appareil ne peut pas Être utilisé dans un conduit partagé avec autres appareils	No se puede utilizàr el aparato en canòn compartido
	Leggere e seguire le istruzioni di uso e manutenzione	Read and follow the user's instructions	Bedienungsanleitung lesen und befolgen	Lire et suivre le livre d'instruction	Lean y sigan el manual de instrucciones
	Usare solo il combustibile raccomandato	Use only recommended fuel	Brennstoff verwenden Nur den vorgeschriebenen	Utiliser seulement les combustibles prescrites	Utilizen solamente combustibles otorgados
	L'apparecchio funziona a combustione intermittente	The appliance is capable of discontinuous operation	Der ofen ist ein Zeitbrand feuerstatt	L'appareil fonctionne à combustion intermittente	El aparato funciòna a combustion intermitente

RIMOZIONE DALLA PALETTA - SCOOP REMOVAL - PELLET DEPLACEMENT
 SCHAUFEL ENTFERNEN - REMOCION PALETA

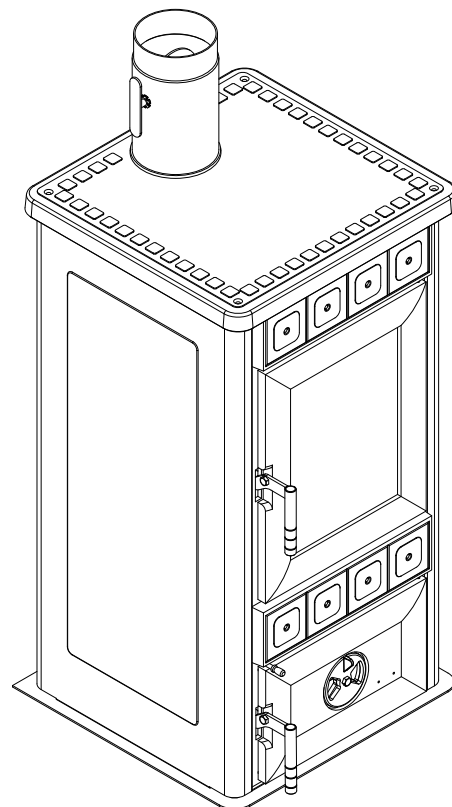
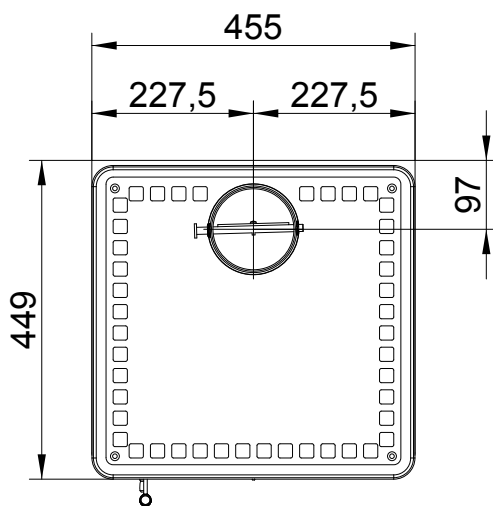
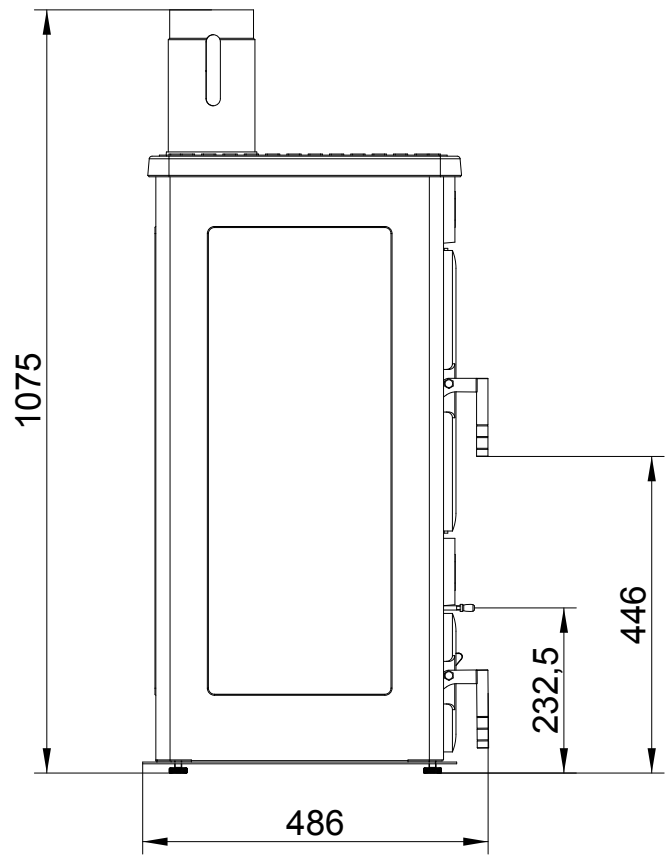
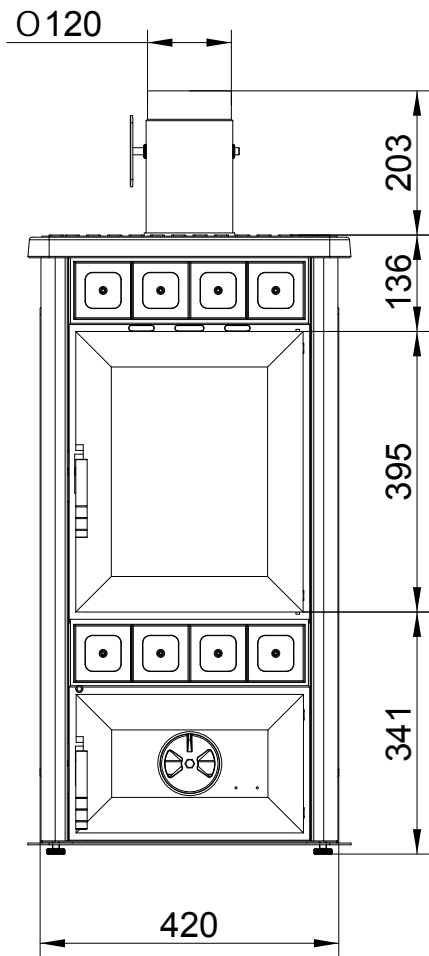


DISTANZA MINIMA DAI MATERIALI COMBUSTIBILI - MINIMUM DISTANCE FROM COMBUSTIBLE MATERIALS
 DISTANCE MINIMALE À PARTIR DE MATÉRIAUX COMBUSTIBLES - MINDESTABSTAND ZU BRENNBAREN MATERIALIEN
 DISTANCIA MÍNIMA DE MATERIALES COMBUSTIBLES



	[cm]
X1	100
X2	60
Y1	50
Y2	50
Z	80

DIMENSIONI (mm)
Dimensions (mm) Abmessungen (mm) Dimensions (mm) Dimensiones (mm) Dimensioner (mm)



CARATTERISTICHE TECNICHE
TECHNICAL FEATURES / CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES / TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN
TEHNIČNE KARAKTERISTIKE

CLASSE DI APPARTENENZA IN RIFERIMENTO ALLA D.L.G. 186/2017 <i>CLASS OF BELONGING IN REFERENCE TO THE D.L.G. 186/2017</i> <i>ZUGEHÖRIGKEITSKLASSE IN BEZUG AUF DIE D.L.G. 186/2017</i> <i>CLASSE D'APPARTENANCE EN RÉFÉRENCE AU D.L.G. 186/2017</i> <i>CLASE DE PERTENENCIA EN REFERENCIA AL D.L.G. 186/2017</i>	Nr.	4 STELLE 4 STARS 4 STERNE 4 ÉTOILES 4 ESTRELLAS
*POTENZA TERMICA NOMINALE <i>*NOMINAL HEAT OUTPUT - *PUISSANCE THERMIQUE NOMINALE</i> <i>*FEUERUNGSWÄRMELEISTUNG - *POTENCIA TÉRMICA NOMINAL</i>	kcal/h	5.770
	kW	6,71
RENDIMENTO <i>EFFICIENCY - RENDEMENT - WIRKUNGSGRAD - RENDIMIENTO</i>	%	77,23
CONSUMO ORARIO DI COMBUSTIBILE <i>HOURLY FUEL CONSUMPTION - CONSOMMATION HORAIRE DE BOIS</i> <i>STÜNDLICHER VERBRAUCH DES BRENNSTOFFS - CONSUMO DE COMBUSTIBLE POR HORA</i>	kg/h	2,14
PORTATA DEI FUMI <i>EXHAUST SMOKE VOLUME - DÉBIT DE FUMÉE - RAUCHMENGE - CAUDAL DE HUMOS</i>	g/s	6,16
EMISSIONI DI CO AL 13 % DI O² <i>CO EMISSION (AT 13% O) - ÉMISSIONS DE CO (13% O) - CO EMISSIONEN (13% O) - EMISIONES DE CO (13% DE O²)</i>	mg/m ³	1124,9
TEMPERATURA FUMI <i>SMOKE TEMPERATURE - TEMPÉRATURE FUMÉES - RAUCHTEMPERATURE - TEMPERATURA DEL HUMO</i>	C°	290,2
CARICO DI LEGNA CONSIGLIATO <i>SUGGESTED WOOD QUANTITY - EMPFOHLENE HOLZLADUNG /CHARGE RECOMMANDÉE DE BOIS - CARGA DE MADERA RECOMENDADA</i>	kg/h	1,5-2,1
COMBUSTIBILE <i>FUEL - COMBUSTIBLE - BRENNSTOFF - COMBUSTIBLE</i>	Legna - Wood - Holz	
TIRAGGIO DELLA CANNA FUMARIA <i>DRAFT - TIRAGE - ZUG - TIRO DE LA CHIMENEA</i>	Pa	12±2
PESO <i>WEIGHT - POIDS - GEWICHT - PESO</i>	kg	123
TUBO INGRESSO ARIA <i>AIR INLET PIPE - TUBE D'ENTRÉE D'AIR - LUFTANSAUGROHR - TUBO DE ENTRADA DE AIRE</i>	cm	Ø 10
USCITA FUMI <i>SMOKE OUTLET - ÉVACUATION FUMÉES - RAUCHAUSTRITT - SALIDA DE HUMOS</i>	cm	Ø 12
STUFA ADATTA PER LOCALI NON INFERIORI A: <i>STOVE SUITABLE FOR ROOMS OF NO LESS THAN - FOYER INDiqué POUR DEL VÙOLUMES NON INFÉRIEURS À / HEIZOFEN FÜR RÄUME MIT MINDESTENS - PEČ PRIMERNA ZA PROSTORE S PROSTORNINO NAJMANJ</i>	m ³	30

CARATTERISTICHE TECNICHE
 TECHNICAL FEATURES / CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES / TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN /
 CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS- TEHNIČNE KARAKTERISTIKE

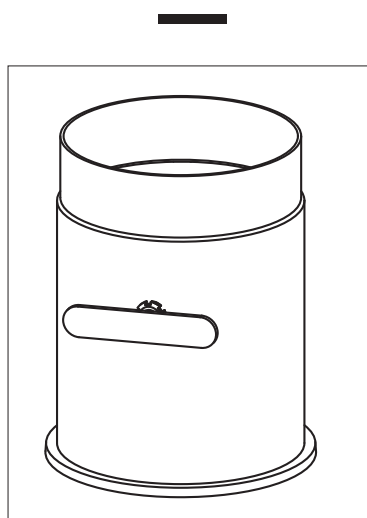
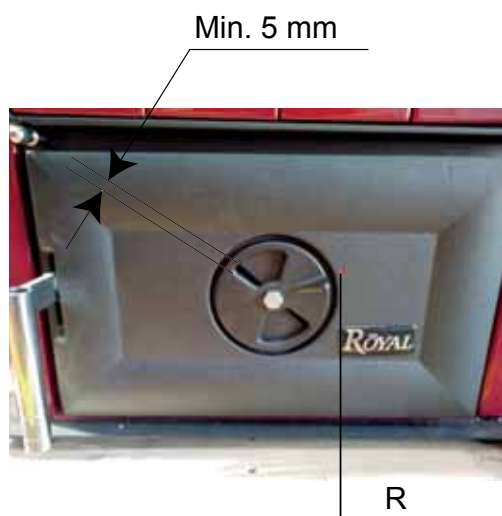
*Le prestazioni di cui alle caratteristiche tecniche sono ottenute alla posizione registro aria primaria di 5 mm (R) e valvola per la regolazione del tiraggio della canna fumaria chiusa

*THE PERFORMANCES REFERRED TO THE TECHNICAL CHARACTERISTICS ARE OBTAINED AT THE PRIMARY AIR REGISTER POSITION OF 5 MM (R) AND VALVE FOR THE REGULATION OF THE DRAFT OF THE CLOSED CHIMNEY.

* DIE LEISTUNG DER TECHNISCHEN EIGENSCHAFTEN WIRD AN DER PRIMÄRREGISTERSEITE VON 5 MM (R) UND VENTIL FÜR DIE REGULIERUNG DES TIEFGANGS DES GESCHLOSSENEN SCHORNSTEINS ERREICHT.

* LA PERFORMANCE DES CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES EST OBTENUE À LA POSITION DU REGISTRE D'AIR PRIMAIRE DE 5 MM (R) ET DU ROBINET POUR LA RÉGULATION DU TIRAGE DE LA CHEMINÉE FERMÉE.

* EL RENDIMIENTO DE LAS CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS SE OBTIENE EN LA POSICIÓN DEL REGISTRO DE AIRE PRIMARIO DE 5 MM (R) Y LA VÁLVULA PARA LA REGULACIÓN DEL TIRO DE LA CHIMENEA CERRADA.



DURANTE IL FUNZIONAMENTO A LEGNA LA STUFA È A COMBUSTIONE INTERMITTENTE.

/ WHEN BURNING WOOD LOGS, THE STOVE HAS A DISCONTINUOUS COMBUSTION

/ BEI SCHEITHOLZBETRIEB, HAT DER OFEN EINE NICHT KONTINUIERLICHE VERBRENNUNG

/ PENDANT LA COMBUSTION DU BOIS, LE POÊLE EST À COMBUSTION INTERMITTENTE

/ DURANTE LA QUEMA DE LEÑA, LA ESTUFA ES DE COMBUSTIÓN INTERMITENTE

INDICE

1 PREMESSA

- 1.1 SIMBOLOGIA
- 1.2 DESTINAZIONE D'USO
- 1.3 SCOPO E CONTENUTO DEL MANUALE
- 1.4 CONSERVAZIONE DEL MANUALE
- 1.5 AGGIORNAMENTO DEL MANUALE
- 1.6 GENERALITÀ
- 1.7 PRINCIPALI NORME RISPETTATE E DA RISPETTARE
- 1.8 GARANZIA LEGALE
- 1.9 RESPONSABILITÀ DEL COSTRUTTORE
- 1.10 CARATTERISTICHE DELL'UTILIZZATORE
- 1.11 ASSISTENZA TECNICA
- 1.12 PARTI DI RICAMBIO
- 1.13 TARGHETTA DI IDENTIFICAZIONE
- 1.14 CONSEGNA DELLA STUFA

2 AVVERTENZE PER LA SICUREZZA

- 2.1 AVVERTENZE PER L'INSTALLATORE
- 2.2 AVVERTENZE PER L'UTILIZZATORE
- 2.3 AVVERTENZE PER IL MANUTENTORE

3 MOVIMENTAZIONE E TRASPORTO

4 TIPO DI COMBUSTIBILE

5 PREPARAZIONE DEL LUOGO DI INSTALLAZIONE

- 5.1 PRECAUZIONI PER LA SICUREZZA
- 5.2 CONSIDERAZIONI GENERALI
- 5.3 LUOGO DI INSTALLAZIONE DELLA STUFA
- 5.4 PRESA D'ARIA ESTERNA
- 5.5 COLLEGAMENTO USCITA FUMI
- 5.6 VALVOLA FUMI

6 INSTALLAZIONE, MESSA IN SERVIZIO ED USO DELLA STUFA

- 6.1 PREMESSA
- 6.2 PRIMA MESSA IN FUNZIONE
- 6.3 ACCENSIONE
- 6.4 RICARICA DEL COMBUSTIBILE
- 6.5 REGOLAZIONE DELL'ARIA PRIMARIA
- 6.6 REGOLAZIONE DEL TIRAGGIO

7 MANUTENZIONE E PULIZIA

- 7.1 PRECAUZIONI DI SICUREZZA
- 7.2 PULIZIA
- 7.3 MANUTENZIONE
- 7.4 COSA FARE SE L'APPARECCHIATURA NON FUNZIONA

8 DEMOLIZIONE E SMALTIMENTO


1 PREMESSA


Non operare se non si sono ben comprese tutte le notizie riportate nel manuale; in caso di dubbi richiedere sempre l'intervento di personale specializzato.


PALAZZETTI si riserva il diritto di modificare specifiche e caratteristiche tecniche e/o funzionali della stufa in qualsiasi momento senza darne preavviso.

1.1 SIMBOLOGIA


Nel presente manuale i punti di rilevante importanza sono evidenziati dalla seguente simbologia:

 **INDICAZIONE:** Indicazioni concernenti il corretto utilizzo della stufa e le responsabilità dei preposti.


 **ATTENZIONE:** Punto nel quale viene espressa una nota di particolare rilevanza.

 **PERICOLO:** Viene espressa un'importante nota di comportamento per la prevenzione di infortuni o danni materiali.

1.2 DESTINAZIONE D'USO

 Il prodotto, oggetto del presente manuale, è una stufa per riscaldamento domestico da interno, alimentato esclusivamente a legna, con carica manuale.

La destinazione d'uso sopra riportata e le configurazioni previste della stufa sono le uniche ammesse dal Costruttore: **non utilizzare la stufa in disaccordo con le indicazioni fornite.**

 La destinazione d'uso indicata è valida solo per apparecchiature in piena efficienza strutturale, meccanica ed impiantistica. La stufa PALAZZETTI è un apparecchio solo da interno.

1.3 SCOPO E CONTENUTO DEL MANUALE

SCOPO

Lo scopo del manuale è quello di consentire all'utilizzatore di prendere quei provvedimenti e predisporre tutti i mezzi umani e materiali necessari per un suo uso corretto, sicuro e duraturo.

CONTENUTO

Questo manuale contiene tutte le informazioni necessarie per l'installazione, l'impiego e la manutenzione della stufa.

La scrupolosa osservanza di quanto in esso descritto garantisce un elevato grado di sicurezza e funzionalità della stufa.

1.4 CONSERVAZIONE DEL MANUALE

CONSERVAZIONE E CONSULTAZIONE

Il manuale deve essere conservato con cura e deve essere sempre disponibile per la consultazione, sia da parte dell'utilizzatore che degli addetti al montaggio ed alla manutenzione.

Il manuale Istruzione Uso e Manutenzione è parte integrante della stufa.

DETERIORAMENTO O SMARRIMENTO

In caso di necessità fare richiesta di un'ulteriore copia a **PALAZZETTI**.

CESSIONE DELLA STUFA

In caso di cessione della stufa l'utente è obbligato a consegnare al nuovo acquirente anche il presente manuale.

1.5 AGGIORNAMENTO DEL MANUALE

Il presente manuale rispecchia lo stato dell'arte al momento dell'immissione sul mercato della stufa.

Le stufe già presenti sul mercato, con la relativa documentazione tecnica, non verranno considerate da PALAZZETTI carenti o inadeguate a seguito di eventuali modifiche, adeguamenti o applicazione di nuove tecnologie su stufe di nuova commercializzazione.


1.6 GENERALITÀ

INFORMAZIONI

In caso di scambio di informazioni con il Costruttore della stufa fare riferimento al numero di serie ed ai dati identificativi indicati sulla targhetta matricola del prodotto.

RESPONSABILITÀ


Con la consegna del presente manuale **PALAZZETTI** declina ogni responsabilità, sia civile che penale, per incidenti derivati dalla non osservanza parziale o totale delle specifiche in esso contenute.

 **PALAZZETTI** declina, altresì, ogni responsabilità derivante da uso improprio della stufa od uso non corretto da parte dell'utilizzatore, da modifiche e/o riparazioni non autorizzate, da utilizzo di ricambi non originali o non specifici per questo modello di stufa.

MANUTENZIONE

Le operazioni di manutenzione devono essere eseguite da personale qualificato ed abilitato ad intervenire sul modello di stufa a cui fa riferimento il presente manuale.

RESPONSABILITÀ DELLE OPERE DI INSTALLAZIONE

 La responsabilità delle opere eseguite per l'installazione della stufa non può essere considerata a carico della PALAZZETTI, essa è, e rimane, a carico dell'installatore, al quale è demandata l'esecuzione delle verifiche relative alla canna fumaria e della presa d'aria ed alla correttezza delle soluzioni di installazione proposte. Inoltre devono essere rispettate tutte le norme di sicurezza previste dalla legislazione specifica vigente nello stato dove la stessa è installata.

Uso

L'uso della stufa è subordinato, oltre che alle prescrizioni contenute nel presente manuale, anche al rispetto di tutte le norme di sicurezza previste dalla legislazione specifica vigente nello stato dove la stessa è installata.

1.7 PRINCIPALI NORME RISPETTATE E DA RISPETTARE

- Direttiva 2014/30/UE: "Ravvicinamento delle legislazioni degli Stati membri relative alla compatibilità elettromagnetica".
- Direttiva 89/391/CEE: "Attuazione delle misure volte a promuovere il miglioramento della sicurezza e della salute dei lavoratori durante il lavoro".
- Regolamento (UE) N. 305/2011 che fissa condizioni armonizzate per la commercializzazione e la messa a disposizione sul mercato dei prodotti da

costruzione stabilendo disposizioni armonizzate per la descrizione della prestazione di tali prodotti in relazione alle loro caratteristiche essenziali e per l'uso della marcatura CE sui prodotti in questione.

- D) Direttiva 1999/34/CE: "Concernente il riavvicinamento delle disposizioni legislative, regolamentari ed amministrative degli stati membri in materia di responsabilità per danno da prodotti difettosi".

1.8 GARANZIA LEGALE

L'utente per poter usufruire della garanzia legale, di cui alla Direttiva CEE 1999/44/CE deve osservare scrupolosamente le prescrizioni indicate nel presente manuale, ed in particolare:

- operare sempre nei limiti d'impiego della stufa;
- effettuare sempre una costante e diligente manutenzione;
- autorizzare all'uso del prodotto persone di provata capacità, attitudine ed adeguatamente addestrate allo scopo.

L'inosservanza delle prescrizioni contenute in questo manuale implicherà l'immediata decadenza della garanzia.

1.9 RESPONSABILITÀ DEL COSTRUTTORE



Il Costruttore declina ogni responsabilità civile e penale, diretta o indiretta, dovuta a:

- installazione non conforme alle normative vigenti nel paese ed alle direttive di sicurezza;
- inosservanza delle istruzioni contenute nel manuale;
- installazione da parte di personale non qualificato e non addestrato;
- uso non conforme alle indicazioni di sicurezza;
- modifiche e riparazioni non autorizzate dal costruttore effettuate sul prodotto;
- utilizzo di ricambi non originali o non specifici per il modello di focolare;
- carenza di manutenzione;
- eventi eccezionali.

1.10 CARATTERISTICHE DELL'UTILIZZATORE

L'utilizzatore della stufa deve essere una persona adulta e responsabile provvista delle conoscenze tecniche necessarie per la manutenzione ordinaria dei componenti della stufa.



Fare attenzione che i bambini non si avvicinino alla stufa, mentre è in funzione, con l'intento di giocarvi.

1.11 ASSISTENZA TECNICA

Palazzetti è in grado di risolvere qualunque problema tecnico riguardante l'impiego e la manutenzione nell'intero ciclo di vita della macchina.

La sede centrale è a vostra disposizione per indirizzarvi al più vicino centro di assistenza autorizzato.

1.12 PARTI DI RICAMBIO

Impiegare esclusivamente parti di ricambio originali.

Non attendere che i componenti siano logorati dall'uso prima di procedere alla loro sostituzione.

Sostituire un componente usurato prima della rottura favorisce la prevenzione degli infortuni derivanti da incidenti causati proprio dalla rottura improvvisa dei componenti, che potrebbero provocare gravi danni a persone e cose.



Eseguire i controlli periodici di manutenzione come indicato nel capitolo "Manutenzione e Pulizia".

1.13 TARGHETTA DI IDENTIFICAZIONE

La targhetta matricola è posta, sullo schienale posteriore della stufa e riporta tutti i dati caratteristici relativi al prodotto, compresi i dati del Costruttore, il numero di Matricola e il marchio **CE**.

Il numero di matricola deve essere sempre indicato per qualsiasi tipo di richiesta riguardante la stufa.

1.14 CONSEGNA DELLA STUFA

La stufa viene consegnata perfettamente imballata e fissata ad una pedana in legno che ne permette la movimentazione mediante carrelli elevatori e/o altri mezzi.



All'interno della stufa viene allegato il seguente materiale:

- manuale di uso, installazione e manutenzione;
- libretto di prodotto;
- etichetta codice a barre;
- guanto di protezione;
- raccordo aria comburente.

2 AVVERTENZE PER LA SICUREZZA

2.1 AVVERTENZE PER L'INSTALLATORE

- Verificare che le predisposizioni all'accoglimento della stufa siano conformi ai regolamenti locali, nazionali ed europei.
- Osservare le prescrizioni indicate nel presente manuale.
- Verificare che le predisposizioni della canna fumaria e della presa d'aria siano conformi al tipo di installazione e ai regolamenti locali, nazionali ed europei.
- Usare sempre i dispositivi di sicurezza individuale e gli altri mezzi di protezione previsti per legge.

2.2 AVVERTENZE PER L'UTILIZZATORE

- Predisporre il luogo d'installazione della stufa secondo i regolamenti locali, nazionali ed europei.
- La stufa, essendo una macchina da riscaldamento, presenta delle superfici esterne particolarmente calde. Per questo motivo si raccomanda la massima cautela durante il funzionamento; in particolare:
 - A) non toccare e non avvicinarsi al vetro della porta, potrebbe causare ustioni;
 - B) non toccare il raccordo e lo scarico dei fumi;
 - C) non scaricare le ceneri;
 - D) non eseguire pulizie di qualunque tipo;
 - E) fare attenzione che i bambini non si avvicinino.
- Osservare le prescrizioni indicate nel presente manuale.
- Utilizzare solo il combustibile conforme alle indicazioni riportate sul capitolo relativo alle caratteristiche del combustibile stesso.
- Seguire scrupolosamente il programma di manutenzione della stufa e dell'impianto.
- Non impiegare la stufa senza prima avere eseguito l'ispezione giornaliera come prescritto al capitolo "Manutenzione e Pulizia" del presente manuale.

- Non utilizzare la stufa in caso di funzionamento anomalo, sospetto di rottura o rumori.
 - Non gettare acqua sulla stufa in funzionamento.
 - Durante la pulizia non appoggiarsi alla porta aperta.
 - Non usare la stufa come supporto od ancoraggio di qualunque tipo.
 - Non pulire la stufa fino a completo raffreddamento di struttura e ceneri.
 - Eseguire tutte le operazioni con la massima sicurezza e calma.
 - In caso d'incendio al camino cercare di spegnere il fuoco nella stufa chiudendo tutta l'aria primaria necessaria alla combustione. Chiamare immediatamente il pronto intervento.
 - Non usare la stufa come inceneritore di rifiuti, usare solo il combustibile raccomandato.
 - In caso di malfunzionamento della stufa dovuto ad un tiraggio non ottimale della canna fumaria effettuare la pulizia della stessa rivolgendosi a personale qualificato.
 - La manutenzione del sistema fumario deve essere effettuata ogni 40 q.li di legna bruciata o almeno una volta all'anno salvo diverse regolamentazioni o esigenze. Un tiraggio non ottimale della canna fumaria può essere causato anche da condizioni atmosferiche particolarmente avverse (tipicamente bassa pressione o zone particolarmente ventose): in tal caso è necessario fare riscaldare bene la canna fumaria.
 - L'apparecchio può essere utilizzato da bambini di età non inferiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza o della necessaria conoscenza, purché sotto sorveglianza oppure dopo che le stesse abbiano ricevuto istruzioni relative all'uso sicuro dell'apparecchio e alla comprensione dei pericoli ad esso inerenti. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione destinata ad essere effettuata dall'utilizzatore non deve essere effettuata da bambini senza sorveglianza.
 - Non guardar la fiamma per lungo tempo
 - Al fine di evitare l'aggressione chimica che i prodotti di pulizia possono provocare sui metalli, si consiglia vivamente di effettuare la pulizia vetro solamente mediante panno umido "passato" nella cenere. Nel caso di sporco persistente e necessità di trattamenti ulteriori, spruzzare il prodotto sul panno e agire solo sulla parte del vetro interessata.
- In caso di lunghi periodi di inutilizzo (periodo estivo), al fine di limitare la formazione di ossido sulle parti metalliche, si consiglia di porre all'interno della camera di combustione, un sacchetto di sostanza igroscopica naturale (sale - riso) in modo da assorbire l'umidità interna. Il sacchetto con il materiale deve rimosso prima della riaccensione

2.3 AVVERTENZE PER IL MANUTENTORE



Osservare le prescrizioni indicate nel presente manuale.

- Usare sempre i dispositivi di sicurezza individuale e gli altri mezzi di protezione.
- Prima d'iniziare qualsiasi operazione di manutenzione assicurarsi che la stufa, nel caso in cui sia stata utilizzata, si sia raffreddata.



Qualora anche uno solo dei dispositivi di sicurezza risultasse non funzionante, la stufa stessa è da

considerarsi non funzionante.

3

MOVIMENTAZIONE E TRASPORTO

Consigliamo di disimballare la stufa solo quando è giunta sul luogo d'installazione.

La stufa viene consegnata completa di tutte le parti previste.

Fare attenzione alla tendenza allo sbilanciamento dell'apparecchiatura.

Durante il sollevamento evitare strappi o bruschi movimenti.

Accertarsi che il carrello sollevatore abbia una portata superiore al peso dell'apparecchiatura da sollevare. Al manovratore dei mezzi di sollevamento spetterà la responsabilità del sollevamento dei carichi.



Fare attenzione che i bambini non giochino con i componenti dell'imballo (es. pellicole e polistirolo). Pericolo di soffocamento!

4 TIPO DI COMBUSTIBILE

La stufa va alimentata preferibilmente con legna di faggio/betulla ben stagionata in taglia da 25 cm.

L'umidità massima deve essere del 25%.

La quantità di legna consigliata è indicata nella tabella dei dati tecnici.

Ciascun tipo di legna possiede caratteristiche diverse che influenzano anche il rendimento della combustione.

Non possono essere bruciati: cascami, corteccia, legna trattata con vernici, pannelli, carbone, materiali plastici; in questi casi decade la garanzia dell'apparecchio.

Pur rimanendo in capo al Consumatore l'onere di verificare le caratteristiche della legna scelta, specifichiamo che:

- L'uso delle conifere (pino-abete) è sconsigliato;
- contengono elevate quantità di sostanze resinose che intasano velocemente la canna fumaria.
- **IMPORTANTE:** l'uso di legna particolarmente ricca di olii aromatici (es. eucalipto, mirto, ecc.) provoca il deterioramento repentino dei componenti interni che compongono il prodotto.

! Si ricorda che qualsiasi danno al prodotto o a sue componenti dovuto ad elementi esterni allo stesso, non rientra nei termini di garanzia e pertanto per essi nulla potrà essere richiesto al Produttore.

La resa nominale in kW della stufa dichiarata, si ottiene bruciando una corretta quantità di legna, facendo attenzione a non sovraccaricare la camera di combustione.

! Il sovraccarico della stufa può portare ad un danneggiamento o deformazione del prodotto stesso.

La norma di riferimento per il combustibile sono la UNI/ISO 17225-1 - UNI/ISO 17225-5 "legna a ciocchi di origine forestale".

5 PREPARAZIONE DEL LUOGO DI INSTALLAZIONE

5.1 PRECAUZIONI PER LA SICUREZZA



La responsabilità delle opere eseguite nello spazio d'ubicazione della stufa è, e rimane, a carico dell'utilizzatore; a quest'ultimo è demandata anche l'esecuzione delle verifiche relative alle soluzioni d'installazione proposte.

L'utilizzatore deve ottemperare a tutti i regolamenti di sicurezza locali, nazionale ed europei.

L'apparecchio dovrà essere installato su pavimenti con adeguata capacità portante.

Nel caso in cui il pavimento non sia di capacità portante sufficiente, si consiglia di utilizzare una piastra di distribuzione del carico di dimensioni adeguate.

Le istruzioni di montaggio e smontaggio della stufa sono riservate ai soli tecnici specializzati.

E' sempre consigliabile che gli utenti si rivolgano al nostro servizio di assistenza per le richieste di tecnici qualificati.

Nel caso in cui intervengano altri tecnici si raccomanda di accertarsi sulle loro reali capacità.

L'installatore, prima di avviare le fasi di montaggio o di smontaggio della stufa, deve ottemperare alle precauzioni di sicurezza previste per legge ed in particolare a:

- non operare in condizioni avverse;
- deve operare in perfette condizioni psicofisiche e deve verificare che i dispositivi antinfortunistici individuali e personali, siano integri e perfettamente funzionanti;
- deve indossare i guanti antinfortunistici;
- deve indossare scarpe antinfortunistiche;
- deve accertarsi che l'area interessata alle fasi di montaggio e di smontaggio sia libera da ostacoli.

5.2 CONSIDERAZIONI GENERALI

Molti sono i fattori che concorrono per rendere efficace la combustione in termini di prestazioni termiche e basse emissioni di sostanze inquinanti (CO - Monossido di carbonio).

Alcuni fattori dipendono dall'apparecchiatura nella quale avviene la combustione altri invece dipendono da caratteristiche ambientali, di installazione e dal grado di manutenzione ordinaria effettuato sul prodotto.

Alcuni fattori importanti sono:

- aria comburente;
- caratteristiche del sistema di evacuazione dei prodotti della combustione.

Nei paragrafi successivi sono riportate alcune indicazioni da rispettare per ottenere il massimo rendimento del prodotto acquistato.

5.3 LUOGO DI INSTALLAZIONE DELLA STUFA

Nel libretto di prodotto allegato sono indicate le distanze minime espresse in cm che devono essere rispettate nel posizionamento della stufa rispetto a materiali e oggetti combustibili.

Proteggete dalle radiazioni calde del fuoco tutte le strutture che potrebbero incendiarsi se esposte a eccessivo calore.

Pavimenti in legno o costituiti da materiale infiammabile, devono essere protetti con materiale non combustibile.

La protezione dovrà ricoprire tutta la zona del pavimento davanti alla stufa.

La stufa può essere installata fra due pareti.

Assicurarsi di lasciare sufficiente spazio attorno alla stufa per consentire un facile accesso alla stufa ed al canale da fumo, per eseguire le normali operazioni di pulizia.



La distanza minima da rispettare tra la stufa e le superfici delle pareti deve essere quella indicata nella tabella delle caratteristiche tecniche.

5.4 PRESA D'ARIA ESTERNA

E' obbligatorio eseguire una presa d'aria esterna per garantire l'afflusso di aria comburente alla stufa (- 5.1 -).

Le dimensioni del foro devono rispettare i valori prescritti nella tabella dei dati tecnici riportati nel "Libretto di Prodotto".

- E' vietato il prelievo di aria comburente da garage, magazzini di materiale combustibile o da locali soggetti a rischio di incendio.
- La presa d'aria comburente va protetta da una griglia antinsetto e va posizionata in modo tale da non essere ostruita accidentalmente, e realizzata in modo tale che la superficie utile di passaggio garantisca l'apporto della giusta quantità di ossigeno al focolare.

Nel caso in cui nella stanza dove è ubicata la stufa siano presenti e funzionanti uno o più ventilatori di estrazione (cappe di aspirazione) si potrebbero verificare malfunzionamenti alla combustione causati dalla scarsità di aria comburente.

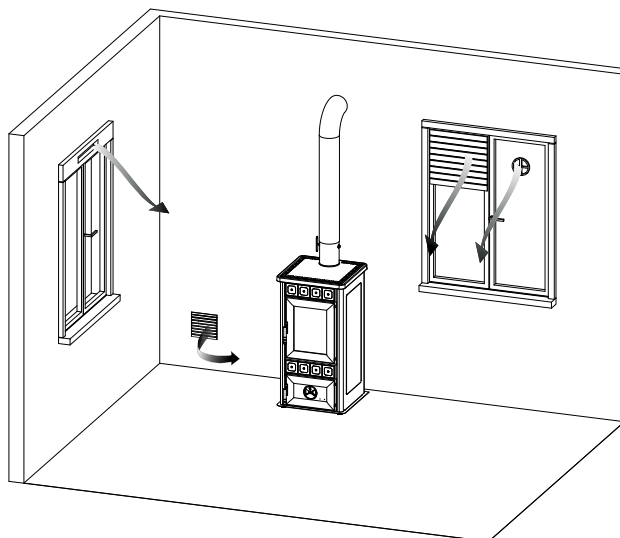


fig. 5.1

5.5 COLLEGAMENTO USCITA FUMI

- Il dimensionamento del camino deve essere effettuato in accordo con EN 13384-1.

• Il **CANALE DA FUMO** tra focolare e condotto fumario dovrà avere la stessa sezione dell'uscita fumi della stufa. Il canale da fumo deve essere a tenuta ed è vietato l'uso di tubi metallici flessibili estensibili. Per raccordare la stufa al camino è possibile effettuare al massimo 3 cambi di direzione non superiori a 90°, con una lunghezza del canale da fumo non superiore a 2 metri in proiezione orizzontale e al massimo 3 metri totale (fig. 5.2).

- Nel caso di uscita dall'alto assicurarsi che il primo tratto verticale sia almeno di 50 cm prima di operare un cambio di direzione.

- Attenersi alle indicazioni riportate nella scheda tecnica relativamente al valore del tiraggio del camino.

- L'apparecchio non può essere utilizzato in una canna fumaria condivisa.

$$\begin{aligned} x &\leq 2 \text{ m} \\ y &\geq 0,5 \text{ m} \\ x + y &\leq 3 \text{ m} \end{aligned}$$

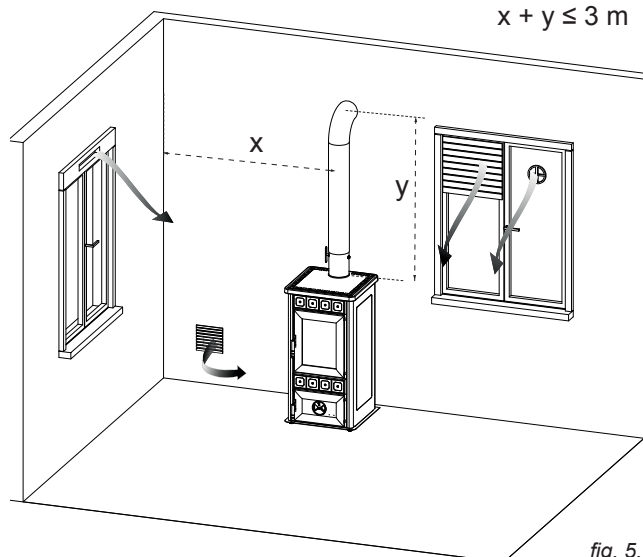


fig. 5.2

5.6 VALVOLA FUMI

Questa valvola consente la regolazione del tiraggio, e quindi l'ottimizzazione della combustione.

ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO DELLA VALVOLA FUMI (- 5.3 -)

La valvola non necessita di fissaggio mediante viti, va semplicemente inserita nel collarino in ghisa di uscita fumi.

- A. Mediante la maniglietta si apre o si chiude la valvola per ottimizzare il tiraggio dei fumi

- B. VALVOLA APERTA (in posizione verticale)

- C. VALVOLA CHIUSA (in posizione orizzontale)

- D. È consigliabile sigillare, con del silicone per alte temperature, la valvola in corrispondenza del collare in ghisa nel punto indicato nella foto.

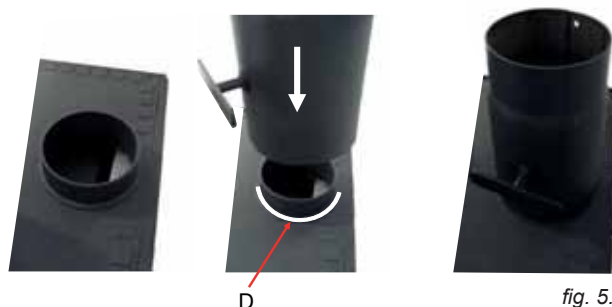
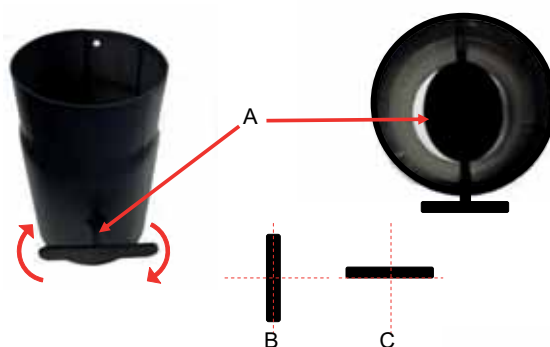


fig. 5.3


5.6.1 Uso della valvola


Durante l'accensione, mantenere la valvola aperta mentre a stufa avviata mantenerla chiusa.

In caso di scarso tiraggio è possibile regolare la valvola in una posizione intermedia.


6 INSTALLAZIONE, MESSA IN SERVIZIO ED USO DELLA STUFA


6.1 **PREMESSA**

 Si raccomanda di eseguire tutte le operazioni di regolazione e carica utilizzando la massima cautela e facendo uso del guanto fornito in dotazione.

 È bene ricordare che la VOSTRA STUFA non è un inceneritore.

6.1.1 **Apertura e chiusura della porta fuoco**

 Durante il funzionamento della stufa la portina deve essere sempre chiusa.

 Assicurarsi che durante il funzionamento della stufa il cassetto cenere sia nella sua sede e la relativa portina sia ben chiusa (Fig. 6.1).

ATTENZIONE: quando la stufa è in funzione e si deve caricare di legna il focolare, la portina deve essere aperta in due fasi: inizialmente deve essere aperta lentamente e parzialmente (max. 3cm) per favorire l'aspirazione dei fumi del focolare dalla canna fumaria, poi si può aprire completamente con manovre lente per evitare l'eventuale caduta di braci incandescenti. La portina, durante il funzionamento della stufa raggiunge temperature elevate, pertanto deve essere sempre aperta utilizzando il guanto in dotazione (Fig. 6.1).


6.1.2 **MONTAGGIO DEFLETTORE FUMI**

- aprire la porta fuoco (Fig. 6.1);
- Spingere fino in fondo alla battuta il deflettore fumi in lamiera (D) (Fig. 6.2)
- Inserire il deflettore in refrattario (F) nella apposita sede (1) , successivamente posizionarlo verso la battuta frontale (2) (Fig. 6.3) in modo di favorire il percorso fumi (Fig. 6.4)

6.2 **PRIMA MESSA IN FUNZIONE**

Controllare che tutti i pezzi mobili siano ben posizionati e che il regolatore d'aria e la valvola fumo funzionino correttamente.

Pulire con un panno asciutto tutte le superfici esterne per togliere eventuali impurità.

 Durante la prima accensione della stufa si possono generare sgradevoli odori o fumi causati dall'evaporazione o dall'essiccamento di alcuni materiali utilizzati. Tale fenomeno andrà via via a scomparire.


 Si consiglia, durante le prime accensioni, di mantenere i locali ben arieggiati.

fig. 6.1

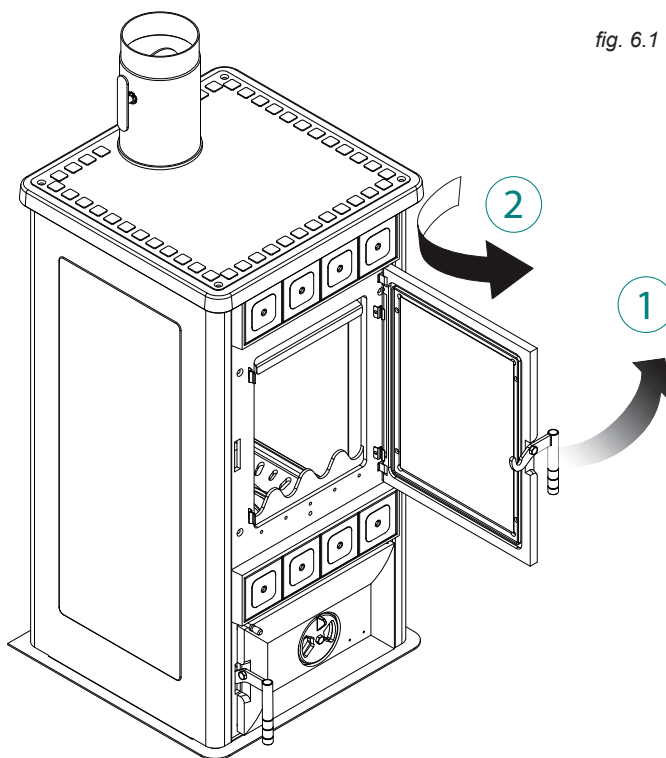


fig. 6.2

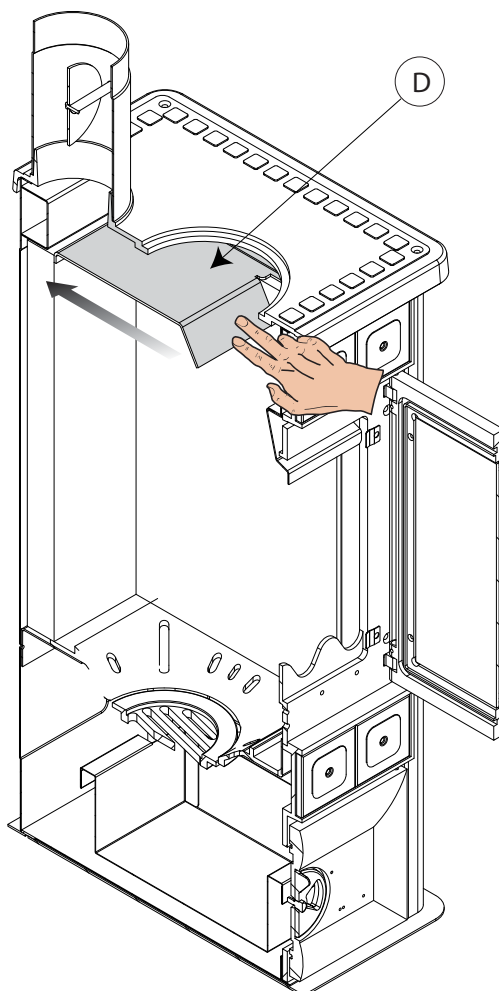


fig. 6.3

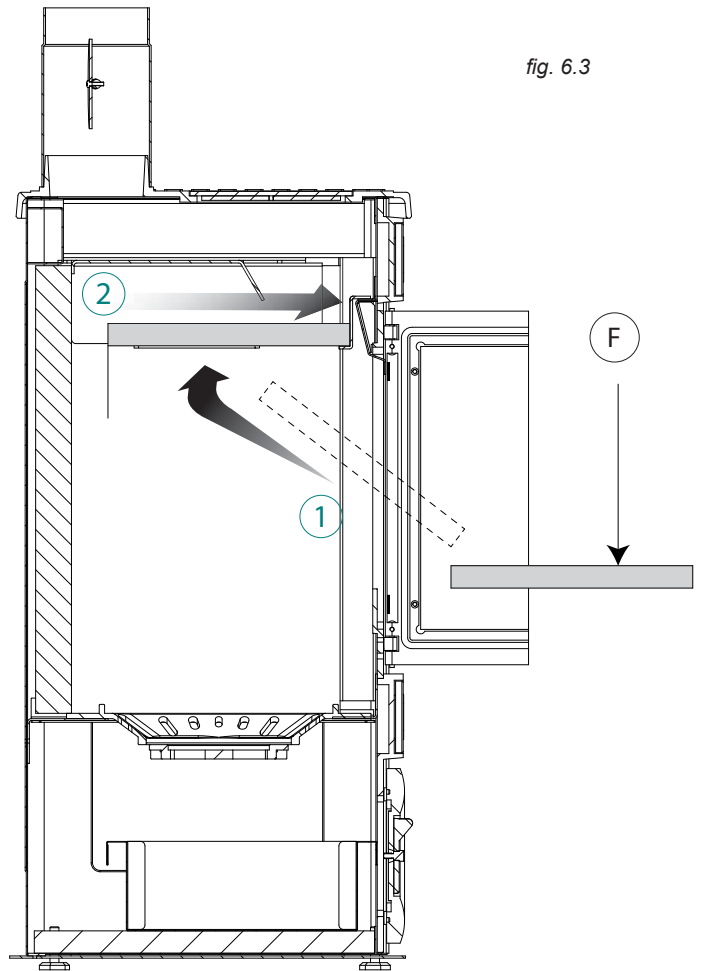
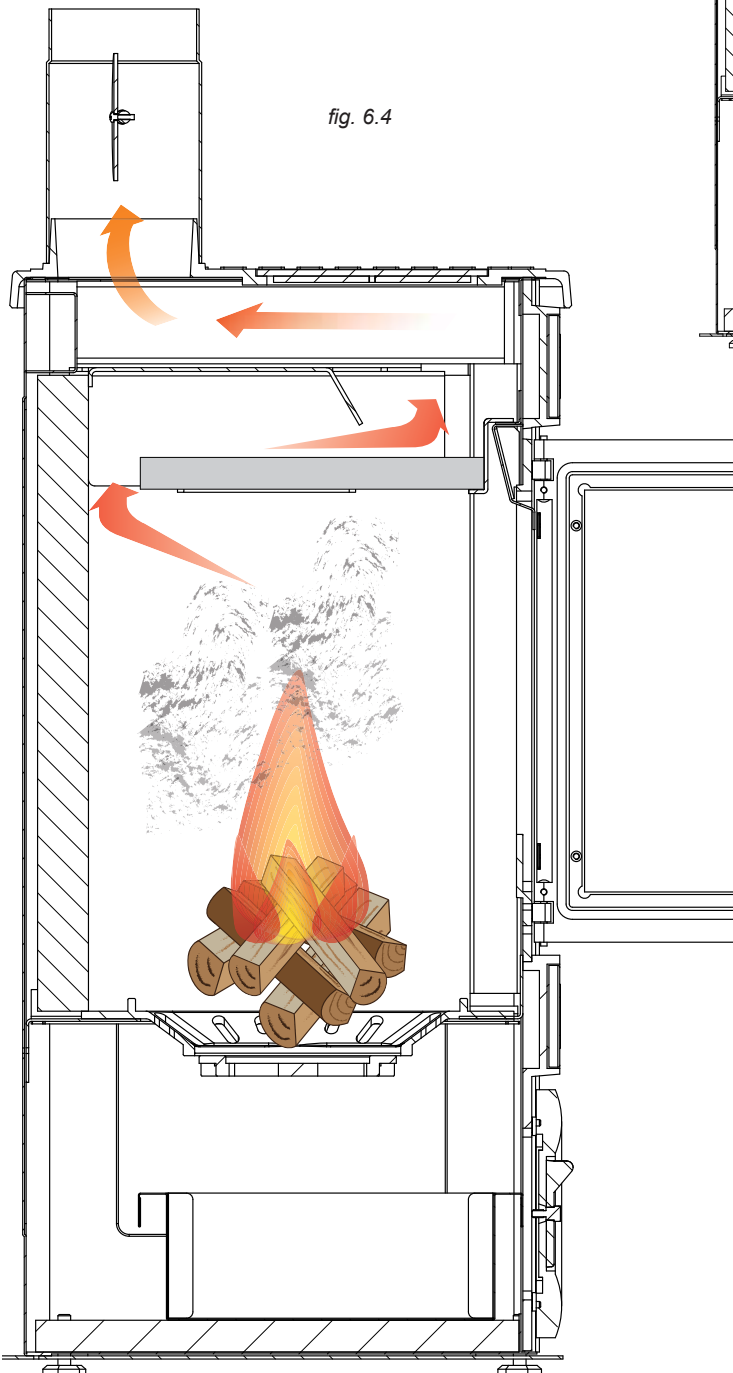


fig. 6.4



6.3 ACCENSIONE

- aprire la porta fuoco (Fig. 6.3.1);
- Pulire il focolare dall'eventuale presenza di cenere (Fig. 6.3.2);
- aprire al massimo la regolazione dell'aria primaria (-6.3.3-);
- appoggiare con cautela i pezzi di legna nella camera di combustione;
- posizionare un accendi-fuoco naturale sulla catasta;
- aggiungere sopra, stecche di legna fine incrociate tra di loro;
- accendere dall'alto l'accendifuoco
- richiudere la porta fuoco
- mantenere la presa d'aria aperta per garantire una fiamma alta e luminosa
- ridurre l'apertura della presa dell'aria solo quando si è formata una buona base di brace.

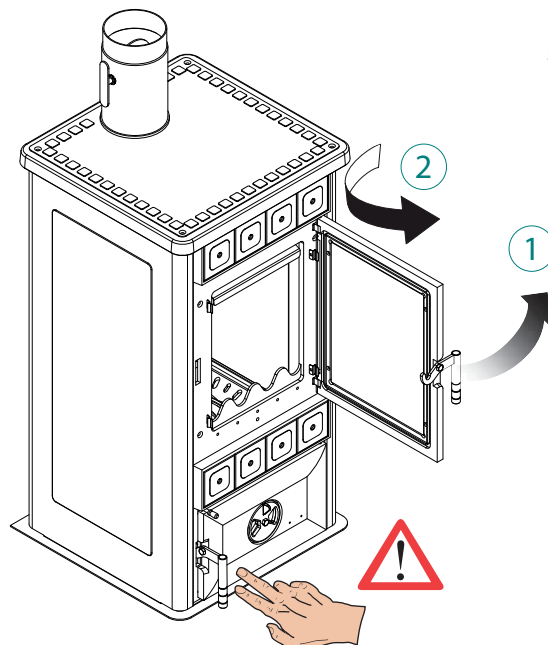


fig. 6.3.1

6.4 RICARICA DEL COMBUSTIBILE

Durante il funzionamento, per eseguire la ricarica del combustibile è necessario seguire la seguente procedura:

- Aprire lentamente la porta fuoco, onde evitare di creare una depressione d'aria nel focolare, che provocherebbe una quasi certa fuoriuscita di fumo nell'ambiente (a seconda del tiraggio della canna fumaria).
- Ricaricare di combustibile il focolare e, quindi, richiudere la porta fuoco.

! Evitate di surriscaldare la stufa introducendo eccessive quantità di combustibile.

Introdurre combustibile quando si sono formate le braci e la fiamma si è abbassata.

La stufa è dotata di una valvola di bypass, che all'atto dell'apertura agevola la fuoriuscita di fumo in canna fumaria minimizzando gli sbuffi di fumo in ambiente.

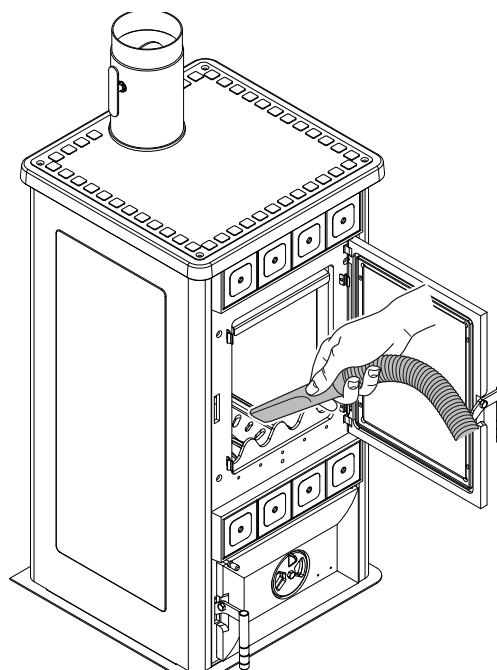


fig. 6.3.2

6.5 REGOLAZIONE DELL'ARIA PRIMARIA

La combustione primaria avviene immettendo nel focolare aria, che viene regolata dall'apposito registro posizionato sul frontale dello sportello (-6.4A-). Se si desidera ottenere una combustione più rapida, ruotare il pomello in modo da aprire la valvola; se si desidera invece ottenere una combustione più lenta, ruotare il pomello in modo da aprire parzialmente la valvola.

Durante la prima accensione del giorno e quando si utilizza legna umida, è consigliabile tenere il registro tutto aperto. A fuoco avviato, è opportuno regolare il registro dell'aria in base alle esigenze di calore o in funzione a quanto si desidera far durare la carica di legna.

A fuoco avviato la stufa può funzionare con il carico nominale ed il registro aria comburente chiuso.

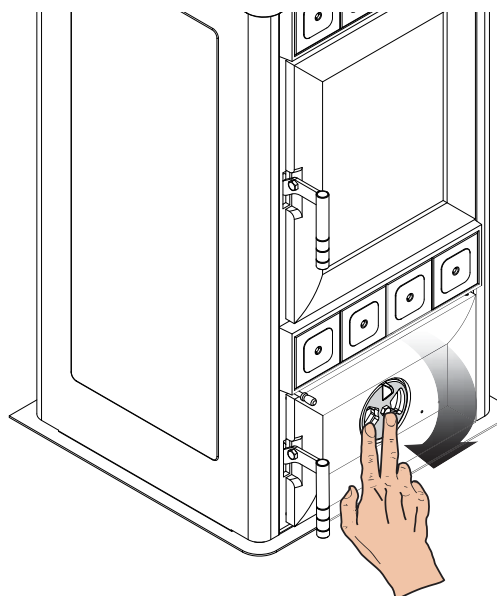


fig. 6.3.3

6.6 REGOLAZIONE DEL TIRAGGIO

La stufa viene fornita con una valvola per la regolazione del tiraggio della canna fumaria (FIG. 6.4B).

È preferibile che la regolazione del tiraggio venga fatta dall'installatore all'atto della messa in servizio della stufa.

! Se il tiraggio della canna fumaria è ottimale lasciare la valvola aperta, se dovesse essere eccessivo chiuderla assicurandosi che non ci siano sbuffi di fumo in ambiente con la portina aperta.

La resa nominale in kW della stufa dichiarata, si ottiene bruciando una corretta quantità di legna, facendo attenzione a non sovraccaricare la camera di combustione.

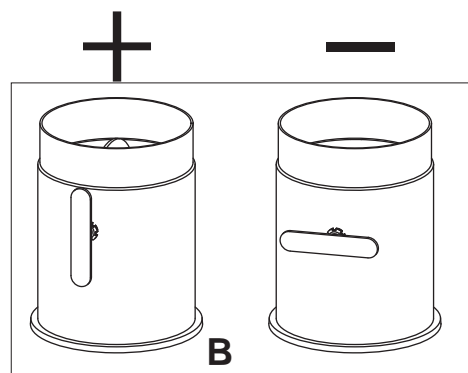


fig. 6.4

7 MANUTENZIONE E PULIZIA

- ! Tutte le operazioni di pulizia e manutenzione devono essere effettuate a stufa spenta e fredda.

7.1 PRECAUZIONI DI SICUREZZA

- ! Prima di effettuare qualsiasi operazione di manutenzione adottare le seguenti precauzioni:
 - Assicurarsi che tutte le parti della stufa siano fredde.
 - Accertarsi che le ceneri siano completamente spente.
 - Utilizzare i dispositivi di protezione individuale previsti dalla direttiva 89/391/CEE.
 - Operare sempre con attrezzature appropriate per la manutenzione.
 - Terminata la manutenzione o le operazioni di riparazione, prima di rimettere la stufa in servizio, reinstallare tutte le protezioni e riattivare tutti i dispositivi di sicurezza.

7.2 PULIZIA

- ☞ La pulizia della parte esterna della stufa deve essere effettuata solo con un panno asciutto non abrasivo. Non utilizzare detersivi.

7.2.1 Rimozione della cenere dal focolare

La stufa necessita di una semplice ma frequente ed accurata pulizia per poter garantire sempre un efficiente rendimento ed un regolare funzionamento (**Fig. 7.1**).

- Aprire la portina;
- asportare eventuali braci e cenere dal focolare, con una paletta metallica;
- richiudere la portina;

7.2.2 PULIZIA DEL CASSETTO CENERE

Il vassoio cenere interno è capiente e di facile estrazione. Aprire il pannello inferiore.

Estrarre il cassetto cenere ed effettuare la pulizia con un aspira cenere.

Dopo la pulizia inserire nuovamente il cassetto cenere nella sua sede.



Prima di effettuare tale operazione accertarsi che la stufa si sia completamente raffreddata e porre attenzione alla eventuale presenza di braci ancora accese nel cassetto cenere.

Attenzione: nella cenere può celarsi braci ancora calda anche dopo diverse ore (**Fig. 7.2**).

7.2.3 Pulizia del vetro

Si effettua con un panno umido o con della carta inumidita e passata nella cenere (**Fig. 7.3**).

Strofinare finchè il vetro è pulito.

Si possono anche usare dei detersivi adatti per la pulizia dei forni da cucina.

Non pulire il vetro durante il funzionamento della stufa e non utilizzare spugne abrasive.

Non inumidire la guarnizione della portina perchè potrebbe deteriorarsi.

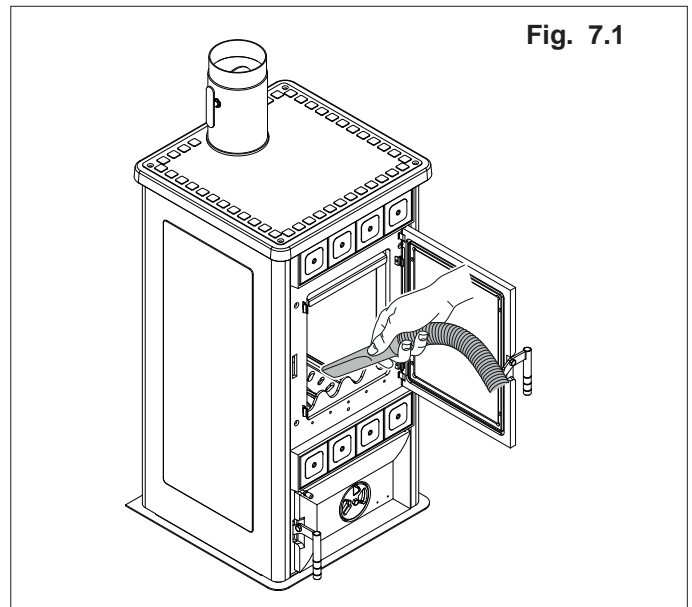


Fig. 7.1

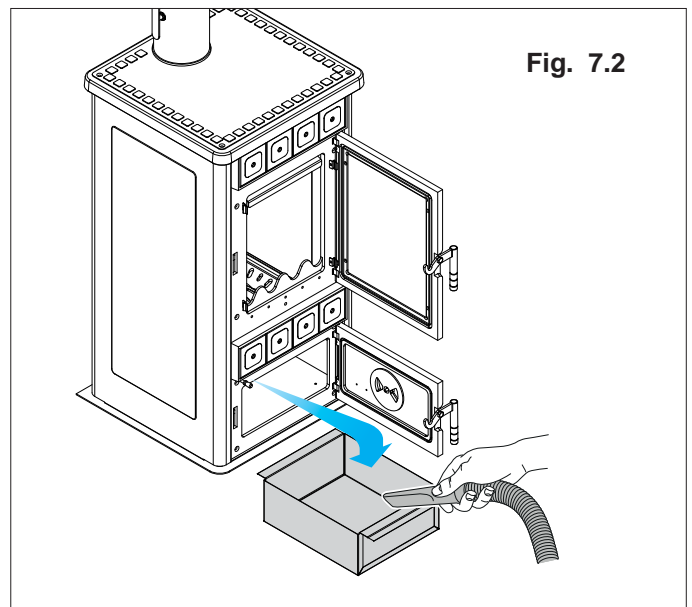


Fig. 7.2

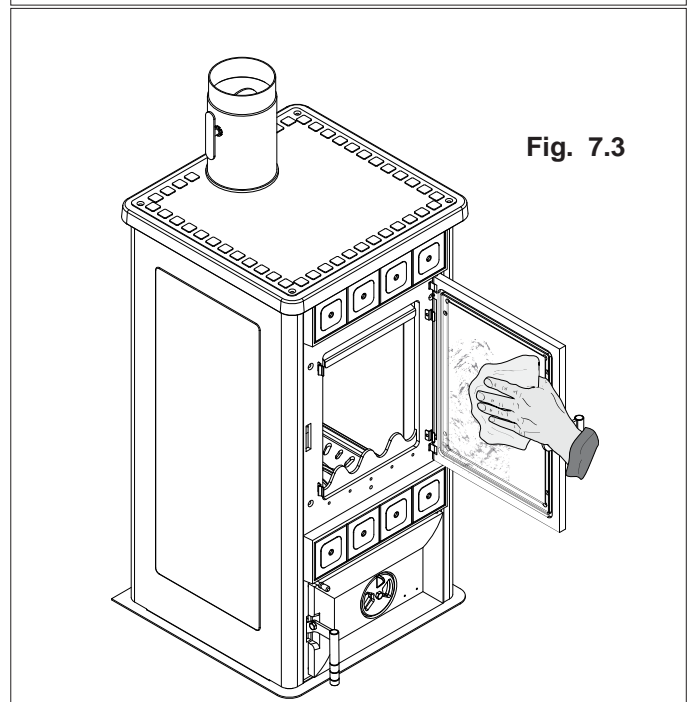


Fig. 7.3



Il vetro ceramico resiste benissimo alle alte temperature, ma è fragile, quindi NON URTARE.

7.3 MANUTENZIONE



Le operazioni di manutenzione devono essere effettuate da parte di un operatore abilitato, che dovrà:

- effettuare una pulizia accurata della stufa;
- verificare lo stato di tenuta delle guarnizioni;
- controllare il meccanismo di apertura;
- assicurarsi sullo stato di usura dei vari elementi.

7.3.1 Manutenzione e pulizia della canna fumaria

Da effettuarsi almeno una volta all'anno, oppure ogni 40 quintali di combustibile bruciato.

Le incrostazioni, quando raggiungono lo spessore di 5 - 6 mm, in presenza di elevate temperature e di scintille possono incendiarsi.

In caso di mancata o inadeguata pulizia la stufa può avere problemi di funzionalità quali:

- cattiva combustione;
- annerimento del vetro;
- scarso tiraggio con fuoriuscita di fumo in ambiente.

7.4 COSA FARE SE L'APPARECCHIATURA NON FUNZIONA

7.4.1 Difficoltà di accensione del fuoco

- Aprire l'aria primaria e il registro fumi;
- Usare legna ben asciutta;
- Verificare che la canna fumaria sia adeguata all'apparecchio utilizzato;

7.4.2 Esce fumo dalla piastra

- Verificare che il registro aria primaria sia aperto;
- Verificare che l'imbocco del camino non abbia perdite;
- Verificare che la cenere e i residui di combustione non ostruiscano il condotto di scarico o la griglia;
- Tiraggio insufficiente;

7.4.3 Il vetro si sporca troppo velocemente

- Legna umida: usare legna ben stagionata (15% di umidità relativa);
- Verificare che la cenere e i residui di combustione non ostruiscano il condotto di scarico o la griglia
- Materiale combustibile non adatto;
- Troppo materiale combustibile;
- Tiraggio insufficiente (vedi allacciamento e canna fumaria);

7.4.4 C'è condensa all'interno della camera di combustione

- Durante le prime accensioni è normale che si crei condensa in quanto i materiali di rivestimento contengono dell'umidità;
- Se il problema continua, accertarsi che la legna utilizzata non sia umida o mal stagionata;
- Verificare che il camino non sia troppo grande e che il fuoco non riesca a riscaldarlo fino in cima;

8 DEMOLIZIONE E SMALTIMENTO

La demolizione e lo smaltimento dell'apparecchio sono ad esclusivo carico e responsabilità del proprietario.

Smantellamento e smaltimento possono essere affidati anche a terzi, purché si ricorra sempre a ditte autorizzate al recupero ed all'eliminazione dei materiali in questione.

Attenersi sempre e comunque alle normative in vigore nel paese dove si opera per lo smaltimento dei materiali ed eventualmente per la denuncia di smaltimento.

Tutte le operazioni di smontaggio per la demolizione devono avvenire ad apparecchio ~~fitto~~ Rottamare il prodotto tramite le ditte autorizzate.

L'abbandono dell'apparecchio in aree accessibili costituisce un grave pericolo per persone ed animali.

La responsabilità per eventuali danni a persone ed animali ricade sempre sul proprietario.

All'atto della demolizione la marcatura CE, il presente manuale e gli altri documenti relativi a questo apparecchio dovranno essere distrutti.

Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'etichetta dell'apparecchiatura indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente da altri rifiuti.

Nel caso sia presente il kit Ventilatore:

Ai sensi dell'art. 13 del Decreto Legislativo n°151 del 25 luglio 2005 di attuazione della Direttiva 2002/96/CE del 23 Febbraio 2003 sui Rifiuti di Apparecchiature Elettriche ed Elettroniche relative alle misure e procedure finalizzate a prevenire la produzione di rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche, denominate RAEE, promuovendo il reimpiego, il riciclaggio e altre forme di recupero in modo da ridurre la quantità da avviare allo smaltimento e migliorando l'intervento dei soggetti che partecipano al ciclo di vita di tali prodotti.



INDEX

1 GENERAL

- 1.1 SYMBOLS
- 1.2 USE OF THE STOVE
- 1.3 PURPOSE AND CONTENTS OF THE MANUAL
- 1.4 KEEPING THE MANUAL
- 1.5 MANUAL UPDATE
- 1.6 GENERAL INFORMATION
- 1.7 MAIN ACCIDENT PREVENTION REGULATIONS TO COMPLY WITH
- 1.8 LEGAL GUARANTEE
- 1.9 MANUFACTURER'S LIABILITY
- 1.10 USER CHARACTERISTICS
- 1.11 TECHNICAL ASSISTANCE
- 1.12 SPARE PARTS
- 1.13 ID PLATE
- 1.14 DELIVERY OF THE STOVE

2 SAFETY PRECUATIONS

- 2.1 INSTRUCTIONS FOR THE INSTALLER
- 2.2 INSTRUCTIONS FOR THE USER
- 2.3 PRECAUTIONS FOR THE MAINTENANCE ENGINEER

3 HANDLING AND TRANSPORT

4 TYPE OF FUEL

5 PREPARING THE PLACE OF INSTALLATION

- 5.1 SAFETY PRECAUTIONS
- 5.2 COMBUSTION
- 5.3 STOVE INSTALLATION LOCATION
- 5.4 AIR INTAKE CONNECTION
- 5.5 SMOKE OUTLET CONNECTION
- 5.6 FUMES DAMPER

6 INSTALLATION, COMMISSIONING AND USE OF THE STOVE

- 6.1 PREMISE
- 6.2 FIRST START-UP
- 6.3 LIGHTING
- 6.4 RELOADING THE FUEL
- 6.5 ADJUSTING THE PRIMARY AIR
- 6.6 ADJUSTING THE DRAUGHT

7 MAINTENANCE AND CLEANING

- 7.1 SAFETY PRECAUTIONS
- 7.2 CLEANING
- 7.3 MAINTENANCE
- 7.4 WHAT TO DO IF THE STOVE DOES NOT WORK

8 DECOMMISSIONING AND DISPOSAL


9 GENERAL


Do not start using the stove until you have read and understood the contents of this manual. If you have any doubts at any time do not hesitate to call PALAZZETTI specialized personnel who are there to help you.


PALAZZETTI reserves the right to modify the technical and/or functional specifications and features at any time without prior notice.

9.1 SYMBOLS


The important points in this manual are highlighted with the following symbols:

 **INDICATION:** Indications concerning the correct use of the stove and the responsibilities of those using it.


 **ATTENTION:** A particularly important note is written here.

 **DANGER:** Here you are warned of the possibility of bodily harm or material damage.

9.2 USE OF THE STOVE

 This manual refers to a wood-supply manual loading indoor domestic heating stove.

The intended use as described herein and the configurations of the stove provided are the only ones authorized by the manufacturer. **Do not use the stove in a manner which is not in compliance with the instructions provided.**

 The intended use as described herein is only applicable to stoves which are at full structural, mechanical and system efficiency. The PALAZZETTI stove is for indoor use only.

9.3 PURPOSE AND CONTENTS OF THE MANUAL

PURPOSE

The purpose of the manual is to allow the user to take the necessary precautions and to have all the human and material means required for its correct, safe and lasting use.

CONTENTS

This manual contains all the information necessary for installation, use and maintenance of the stove.

By complying scrupulously with the contents of this manual you will ensure a high degree of safety and productivity of the stove.

9.4 KEEPING THE MANUAL

KEEPING AND CONSULTING THE MANUAL

The manual must be carefully conserved and it must always be available for consultation by either the user or the assembly and maintenance technicians.

The manual of instructions for use and maintenance manual is an integral part of the stove.

DETERIORATION OR LOSS

If needed, ask PALAZZETTI for another copy of the manual.

SELLING THE STOVE

If the stove is sold the user must give the manual to the new owner as well.

9.5 MANUAL UPDATE

This manual reflects the state-of-the-art at the time the appliance was put on the market.

Any appliances which are already on the market, along with their technical documentation, will not be considered by PALAZZETTI as lacking or inadequate simply because changes or adjustments have been made or new technologies have been applied to the next generation of appliances.


9.6 GENERAL INFORMATION

INFORMATION

If information is requested from the manufacturer of the stove, always refer to the serial number and other identifying data shown on the product's identification label.

LIABILITIES


Upon delivery of this manual PALAZZETTI declines all liabilities, both civil and penal, for any accidents that may derive from the total or partial failure to comply with the specifications contained herein.

 PALAZZETTI also declines all liabilities resulting from improper use of the stove, incorrect use by the user or resulting from unauthorised alterations and/or repairs, or the use of spare parts that are either not original or not specific for this particular model.

MAINTENANCE

Maintenance must be carried out by personnel qualified to work on the stove model to which this manual refers.

RESPONSIBILITY FOR INSTALLATION

 It is not PALAZZETTI's responsibility to carry out the works needed to install the stove. Such work is entirely up to the installer who is requested to check the flue and air intake and to check if the installation solutions proposed are feasible. In addition, all the safety standards established by the relevant law in force in the place of installation must be complied with.

USE

Use of the stove is subject to compliance with all the safety standards established by the relevant current legislation in the place of installation as well as the provisions of in this manual.

9.7 MAIN ACCIDENT PREVENTION REGULATIONS TO COMPLY WITH

- A) **Directives 2014/30/CE:** “Standardization of the legislation of member states concerning electromagnetic compatibility”.
- B) **Directive 89/391/CEE:** “Implementation of measures to promote improvement of the safety and health of workers during their working hours”.
- C) **Regulation (EU) No 305/2011** of the european parliament and of the council of 9 march 2011 laying down harmonised conditions for the marketing of construction products and repealing Council Directive 89/106/EEC
- D) **Directive 1999/34/CE:** “Concerning the standardization of legislative, regulating and administrative guidelines of the state members on the subject of liability for damages due to faulty products”.

9.8 LEGAL GUARANTEE

The user may only make use of the legal guarantee, as under the EEC directive 1999/44/CE, if he has scrupulously complied with the regulations indicated in this manual, and more specifically:

- To work always within the stove’s range of use;
- Maintenance must be constant and accurate;
- Only allow people who are capable and who have been suitably trained to use the stove.

Failure to comply with the regulations contained in this manual will invalidate the guarantee immediately.

9.9 MANUFACTURER’S LIABILITY



The manufacturer declines all civil and penal liabilities, direct or indirect, due to:

- An installation that fails to comply with the laws in force in the country and with the safety rules and regulations;
- Failure to comply with the instructions given in the manual;
- An installation by unqualified and untrained personnel;
- Use that fails to conform to the safety directives;
- Alterations and repairs on the appliance not authorised by the manufacturer;
- Use of spare parts that are either not genuine or specific for this particular model of stove
- Lack of maintenance;
- Exceptional events.

9.10 USER CHARACTERISTICS

The person who uses the stove must be an adult and responsible, with all the necessary technical know-how to carry out routine maintenance of the mechanical and electrical components of the stove.



Do not let children near the stove to play with it when it is working.

9.11 TECHNICAL ASSISTANCE

PALAZZETTI is able to solve any technical problem concerning the use and maintenance of the appliance’s whole life cycle.

The main office will help you find the nearest authorised assistance centre.

9.12 SPARE PARTS

Use genuine spare parts only.

Do not wait until the components are worn from use before changing them.

Changing a worn component before it breaks makes it easier to prevent accidents that could otherwise lead to serious injury to people or damage to things.



Carry out the routine maintenance checks as explained in the “MAINTENANCE AND CLEANING” chapter.

9.13 ID PLATE

The serial number plate is placed on the rear of the stove and bears all product technical specifications including the Manufacturer’s data, the Serial Number and the brand **CE**.

The serial number must always be specified for any type of request concerning the stove.

9.14 DELIVERY OF THE STOVE

The stove is delivered perfectly packed in cardboard and fixed to a wooden pallet so it can be handled by forklifts and/or other means.



You will find the following items inside the stove:

- Use, installation and maintenance manual;
- Product booklet;
- Bar code label;
- Protection glove;
- Combustion air adapter.

10 SAFETY PRECUATIONS

10.1 INSTRUCTIONS FOR THE INSTALLER

- Make sure that the place of installation of the stove meets all local, national and European rules and regulations.
- Comply with the indications given in this manual.
- Check that the flue and air intake are suitable for the type of installation opted for and all local, national and European rules and regulations.
- Always use the individual safety devices and the other protection gear as established by law.

10.2 INSTRUCTIONS FOR THE USER

- Prepare the place of installation of the stove in accordance with the local, national and European rules and regulations.
- Since the stove is an appliance that heats, its outer surfaces can get very hot.
- For this reason we advise maximum caution when it is working, in particular:
 - A) Do not touch or go near the glass door as you could get burnt;
 - B) do not touch the smoke discharge;
 - C) do not empty the ashes;
 - D) do not do any type of cleaning;

E) make sure that children are kept away.

- Comply with the indications given in this manual.
- Only use fuel that complies with the indications given in the chapter referring to fuel characteristics.
- Keep strictly to the maintenance programme to the stove and to the system.
- Do not use the stove without first having carried out the daily inspection as specified in the "Maintenance and Cleaning" chapter in this manual.
- Do not use the stove if there is a malfunction, a suspected breakage or noises.
- Do not throw water on the stove when it is lit or to put the fire out in the hearth.
- Do not lean against the open door during the cleaning operations.
- Do not use the stove as a support or anchor of any type.
- Do not clean the stove until the structure and ashes are completely cold.
- All work must be carried out in maximum safety and calmly.
- In the event of a chimney fire, attempt to extinguish the fire by closing the primary air required for combustion. Immediately call for emergency assistance.
- The safety and filling pipes must be protected against freezing wherever this may occur.
- Do not use the stove as an incinerator for waste. Use only recommended fuel.
- If the stove malfunctions due to improper draught of the flue, clean it contacting qualified personnel.
- The flue system must be cleaned after every 4 tonnes of wood burnt, or at least once a year, unless otherwise required by regulations.

Imperfect draft of the flue may also be caused by especially severe weather conditions (typically low pressure). In this case the flue must be well heated.

- The unit can be used by children over the age of 8, and by people with reduced physical, sensory or mental capabilities, or with no experience or necessary knowledge, as long as they remain under surveillance or after they have received instructions on the safe use of the unit and have understood the dangers involved. Children must not play with the unit. The cleaning and maintenance that must be performed by the user must not be carried out by children without supervision.
- Do not look at the flame for a long time
- In order to avoid the chemical attack that cleaning products can cause on metals, we strongly recommend that you clean the glass using only a damp cloth "dipped" in ash. In the event of persistent dirt where further treatment is required, spray the product on the cloth and work on the relevant part of the glass.
- In the event of long periods without use (summer), in order to limit the formation of rust on the metal parts, we recommend that you place a naturally absorbent substance inside the combustion chamber (e.g. salt, rice) so that humidity is absorbed inside. The bag containing this material must be removed before lighting again

10.3 PRECAUTIONS FOR THE MAINTENANCE ENGINEER



Comply with the indications given in this manual.

- Always use individual safety devices and other

protection means.

- Before undertaking any maintenance, if the stove has been used, it must be completely cold.



Even if only one of the safety devices is not working, the stove is to be considered "not working".

11

HANDLING AND TRANSPORT

It is advisable to wait until the stove arrives at the place where it will be installed before unpacking it.

The stove is supplied with all its parts.

Pay attention to the stove's tendency to oscillate.

Avoid sudden movements and sharp tugs when lifting the stove.

Make sure the lifting capacity of the lift truck is more than the weight of the stove. The person manoeuvring the lifting means is held completely responsible for lifting loads.



Do not let children play with the packaging materials (film, polystyrene). Suffocation hazard!

12 TYPE OF FUEL

The stove should preferably be fed with well-seasoned beech / birch wood in size of 25 cm.

Humidity must not exceed 25%.

The recommended amount of wood is indicated in the technical data table.

Each type of wood has different characteristics that also influence combustion yield.

It is forbidden to burn: pieces of bark, wood treated with varnish, pressed wood panels, coal, plastic materials; in this case, the guarantee on the appliance is no more valid.

Despite the User being responsible for verifying the characteristics of the wood use, we must also specify that:

- Use of pinewood (pine, fir) is not recommended as it contains high quantities of resin substances that quickly clog the flue.
- **IMPORTANT:** burning wood types rich of aromatic oils (e.g. eucalyptus, myrth, etc.) will cause the rapid corrosion of the internal parts of the appliance.

! Note that any damage to the product or its components due to elements outside of such product is not covered by the warranty and therefore no claims of this type can be made to the manufacturer.

The declared nominal yield of the chimney is obtained by burning the right quantity of wood, making sure not to overload the combustion chamber. The ideal length of the wood is provided by the length of the log holder.

! Overloading the stove can cause damage or deformation of the product.

The reference standard for the fuel used are UNI/ISO 17225-1 - UNI/ISO 17225-5 "Forest, plantation and other virgin wood".

13 PREPARING THE PLACE OF INSTALLATION

13.1 SAFETY PRECAUTIONS



The responsibility for any work done in the space where the stove is to be installed is, and remains, the user's. The user is also entrusted with carrying out the checks regarding the proposed installation solutions.

The user must comply with all the local, national and European rules and regulations.

The appliance must be installed on a floor with an adequate carrying capacity.

If the floor does not have a sufficient load-bearing capacity, it is advisable to use a load-distributing plate of an appropriate size.

Stove assembly and dismantling instructions are for specialized technicians only.

It is always advisable for the user to call our assistance service when they need qualified technicians.

If other technicians are called in, please make sure they are actually qualified.

Before starting assembly or dismantling of the stove, the installer must comply with the safety precautions as established by law, and in particular:

- he must not work in adverse conditions;
- he must be in perfect mental and physical condition to work and ensure that individual safety gear are intact and serviceable;
- he must wear accident prevention gloves;
- he must wear safety shoes;
- he must make sure that the area he is working in for assembling/dismantling the stove is free from obstacles.

13.2 COMBUSTION

There are many factors that contribute to good combustion in terms of heat performance and low emission of polluting substances (CO - carbon monoxide).

Some of these factors depend on the stove itself while others depend on the environmental and installation conditions and on the routine maintenance carried out.

Some important factors are:

- combustion air;
- Characteristics of the system for the removal of combustion by-products.

Some indications are given in the following paragraphs that should be complied with to achieve maximum stove performance.

13.3 STOVE INSTALLATION LOCATION

In the attached product are indicated the minimum distances with regard to flammable materials and objects expressed in cm that must be respected when positioning the stove.

Protect all structures that may catch fire if exposed to the heat radiated by the stove.

Wood flooring or floors made with flammable materials must be protected with a material that will not burn.

Such protection should cover the whole floor in front of the stove.

If there are timber beams above the stove they must be protected with a fire-retardant material.

The stove may be installed between two walls.

Be sure to leave enough space around the stove for easy access to the fireplace and the smoke channel, to perform routine cleaning.



The minimum clearance between the stove and the wall surfaces must be the one stated in the technical characteristics table.

13.4 AIR INTAKE CONNECTION

It is necessary to provide an external air intake to ensure the flow of combustion air to the stove (-5.1-).

The dimensions of the hole must comply with the values set forth in the table of technical data shown in the "Product booklet".

- Is forbidden the intake of air for combustion from garages, rooms where flammable materials are stored or where there is danger of fire.
- The combustion air intake should be protected by an anti-insect grille and placed where it can not be

accidentally obstructed, and made in such a way that the useful cross-section allows the right amount of oxygen to reach the stove.

In the room where the stove is located, if there are one or more extraction fans (exhaust hoods and the like), there may be problems with combustion due to lack of combustion air.

13.5 SMOKE OUTLET CONNECTION

Dimensioning the flue must be executed in accordance with EN 13384-1.

- The **SMOKE** connection between the stove and flue should have the same cross section as the stove's smoke outlet. The smoke fitting must be sealed and the use of flexible metallic pipes is prohibited.
- In order to connect the stove to the chimney you may perform maximum 3 changes of direction that should not exceed 90°, the fume duct should not exceed 2 metres in length and 3 metres in total (*fig.5.2*).
- if the outlet is placed on the ceiling, make sure that the first vertical section has at least 50 cm before changing the direction.
- Follow the indications in the technical data sheet regarding the chimney draught value.
- The appliance cannot be used in a shared flue.

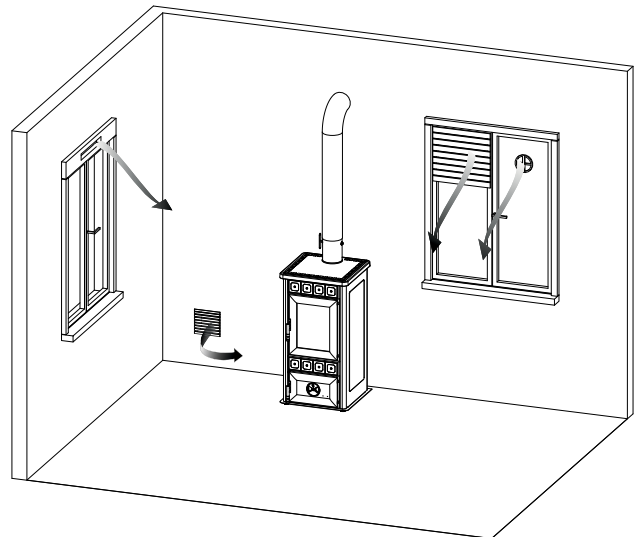


fig. 5.1

13.6 FUMES DAMPER

INSTRUCTIONS FOR THE ASSEMBLY OF THE FUMES DAMPER (-5.3-).

This damper does not need to be fixed through screws, it is sufficient to insert it into the cast iron fumes outlet.

- Through the handle the damper may be opened or closed to obtain the best regulation of the draft.
- Open damper (vertical position)
- Close damper (horizontal position)
- It is advisable to seal, with some heat resistant silicon the damper around the fumes outlet in the position indicate in the picture.

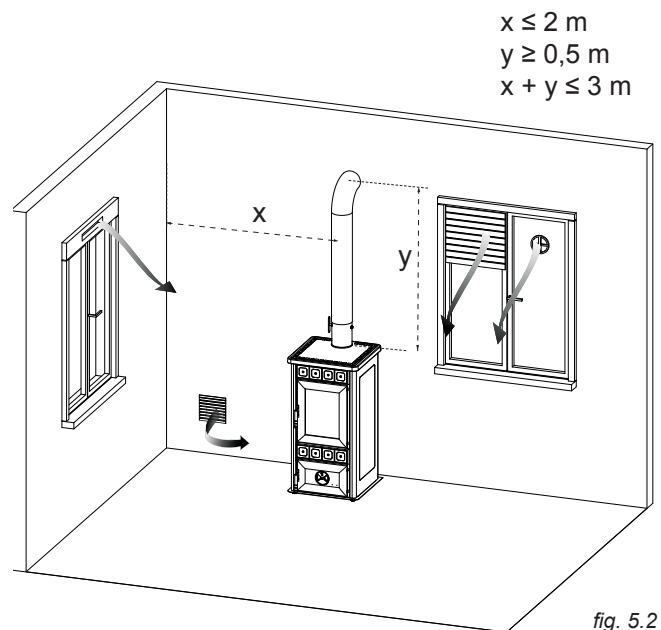


fig. 5.2

13.6.1 Valve use

The valve must be kept open while lighting up the fire, whereas it must be closed while the stove is working. In case of low draught, it is possible to regulate the valve in the intermediate position.

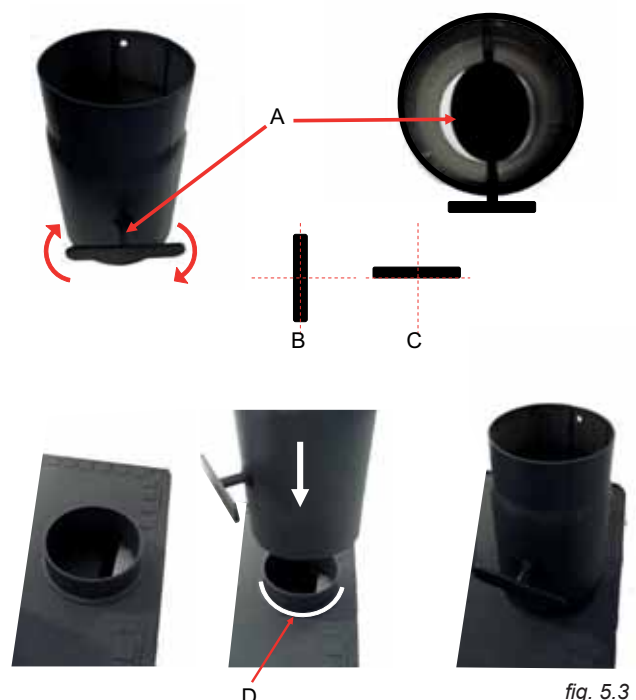



fig. 5.3


14 INSTALLATION, COMMISSIONING AND USE OF THE STOVE


14.1 PREMISE

 It is recommended to perform all control and charge using the utmost caution and making use of the glove supplied.

 Remember that YOUR STOVE is not an incinerator.

14.1.1 Opening and closing of the fire door.

 The door must always be kept closed when the stove is lit.

 Make sure that while the stove is working, the ash drawer sits properly into its original position and that the door (if provided) is closed correctly.

ATTENTION: if the stove is in operation and you need to load wood in the fire box, the door must be opened in two steps. First, open it slowly and partially (not more than 3 cm) to aid the flue pipe to draw smoke out of the fire box. You can then open it completely, doing so slowly to keep hot embers from falling out. During stove operation, the door gets very hot. Therefore, the provided glove must always be used.

14.1.2 FUMES DEFLECTOR ASSEMBLY

Open the fire door (Fig. 6.1);


Push the sheet metal deflector (D) to the end of the stop (Fig. 6.2)


Insert the refractory deflector (F) into the appropriate seat (1), then position it towards the front stop (2) (Fig. 6.3) in order to favor the smoke path (Fig. 6.4)

14.2 FIRST START-UP

Check that all movable parts are properly placed and the air regulator and the smoke valve work correctly.

Clean all external surfaces with a dry cloth to remove any dirt.

 The first ignition of the product (whether after installation or early season) must be made with reduced loads (~ 2 kg / h) while the product is operating for at least 4 hours at low power. Proceed with these rhythms of charge for at least the next three days, before you can use the product to its full capacity. This will allow the evaporation of any moisture present in the firebox.

 When the stove is started the first time, unpleasant odours or smoke may be generated, caused by evaporation or drying of certain materials used. This phenomenon will gradually disappear.


 The room should be well ventilated when starting the stove the first few times.

fig. 6.1

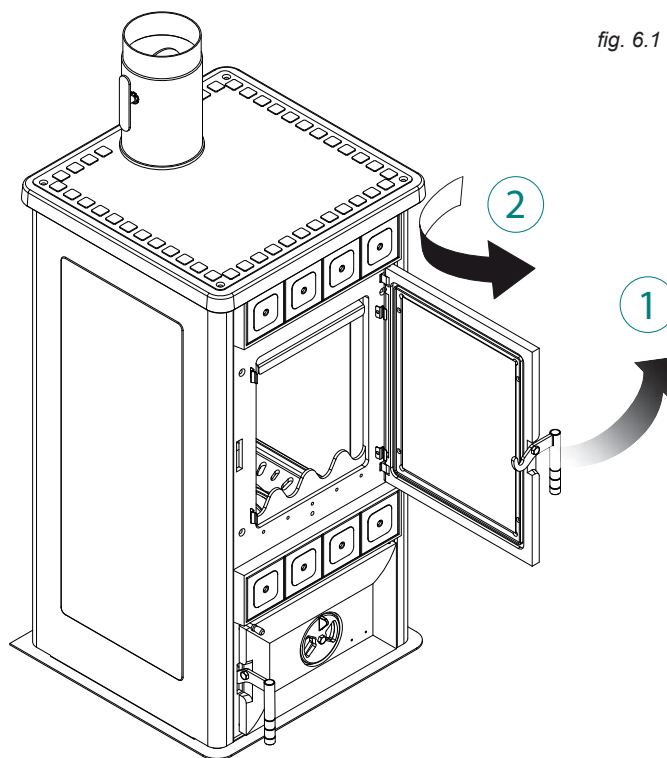


fig. 6.2

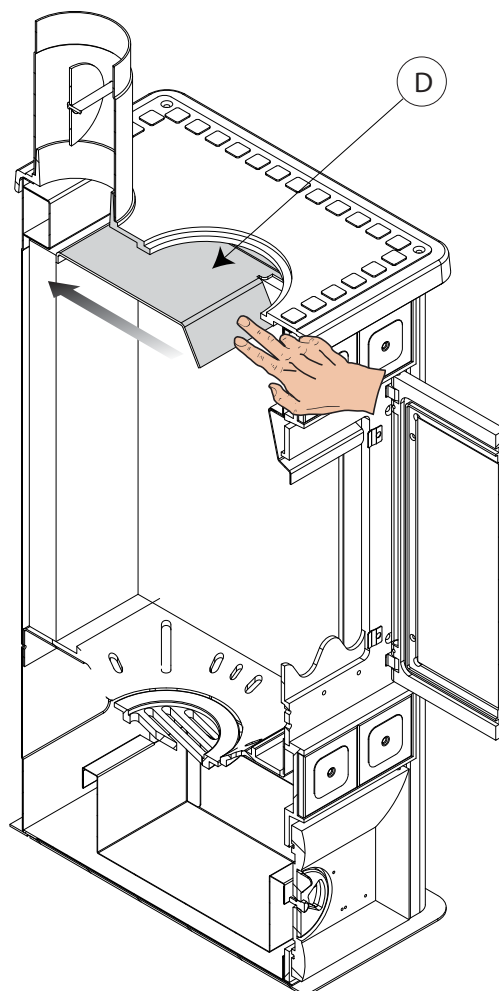


fig. 6.3

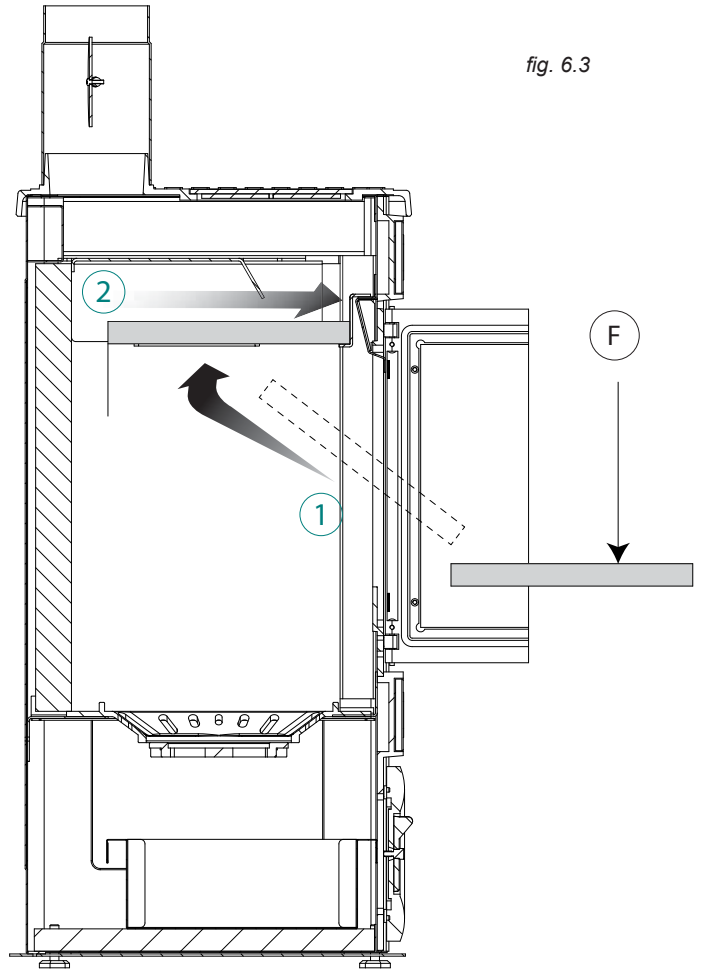
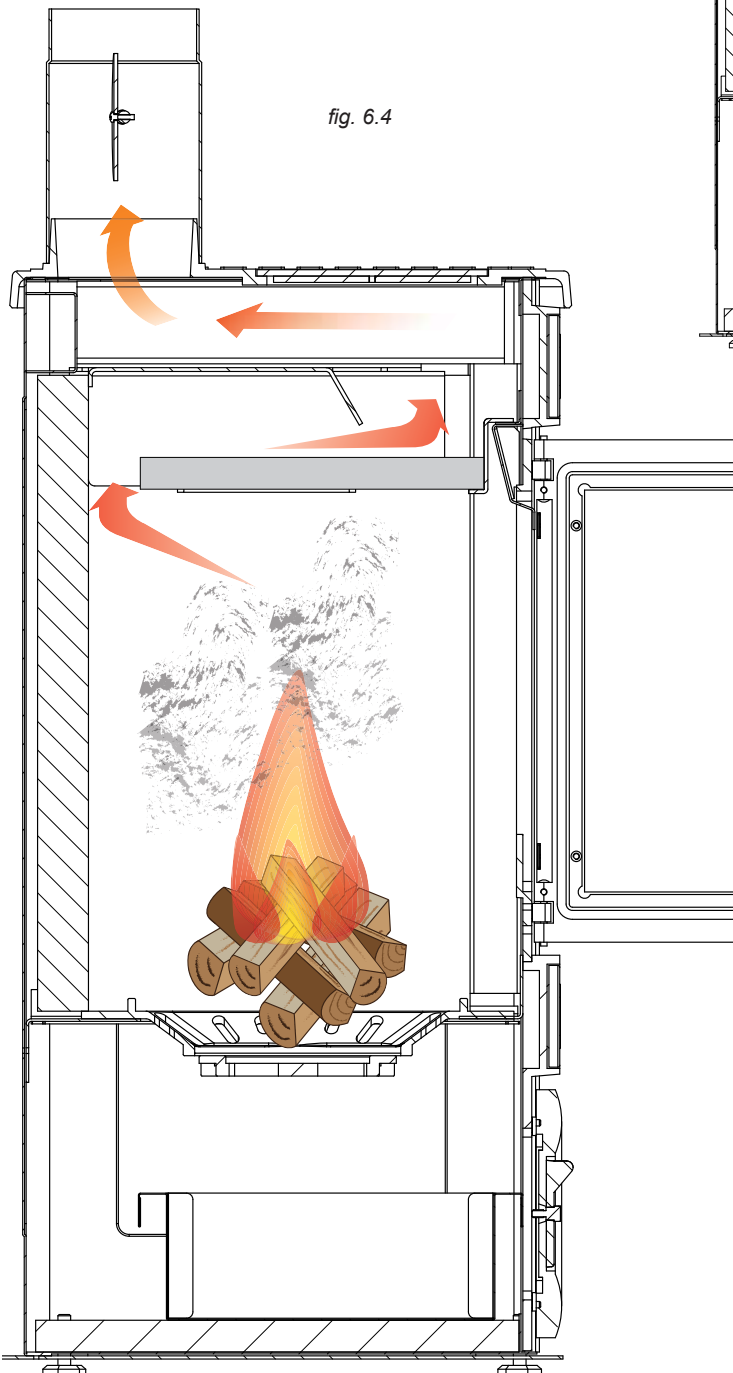


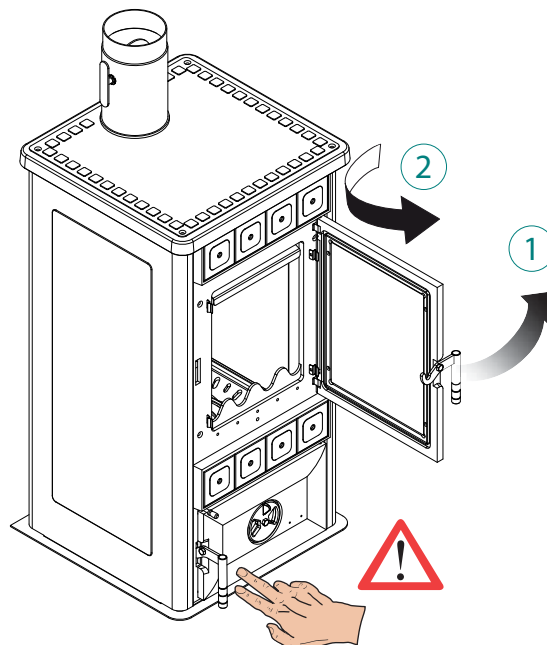
fig. 6.4



14.3 LIGHTING

- open the fire door (Fig. 6.3.1);
- Clean the fireplace from any ash residues (Fig. 6.3.2);
- completely open the primary air adjuster (Fig. 6.3.3);
- carefully place the wood pieces inside the combustion chamber;
- place a natural fire starter on the stack;
- add some crossed fine wood sticks;
- light up the fire starter from the top
- close the fire door
- keep the air vent opened to ensure a high bright flame
- slightly close the air vent only when proper grill base is ensured.

fig. 6.3.1



14.4 RELOADING THE FUEL

To load fuel inside the machine while it is running, follow the procedure below:

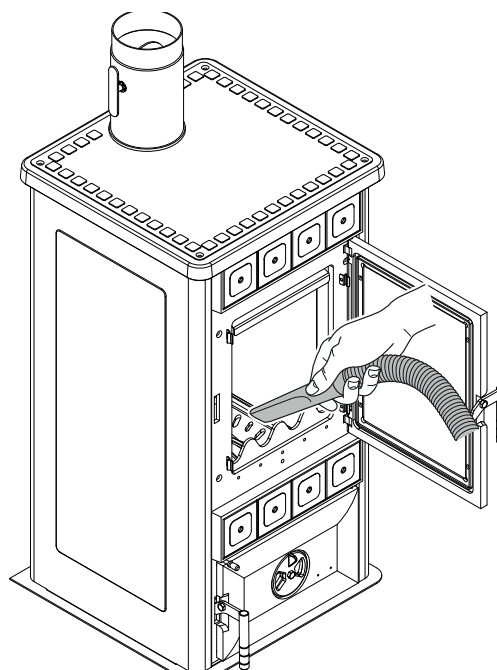
- Open the fire door slowly to prevent the creation of an air gap inside the fireplace that would cause the smoke to escape in the environment (based on the draught of the fume exhaust duct).
- Reload the fireplace with fuel and then close the fire door.

! Avoid overheating the stove by loading an excessive amount of fuel.

Insert the fuel only when the grill bases are formed and the flame is low.

The stove is provided with a bypass valve that favours smoke transfer in the fume exhaust duct, minimizing the smoke puffs in the environment.

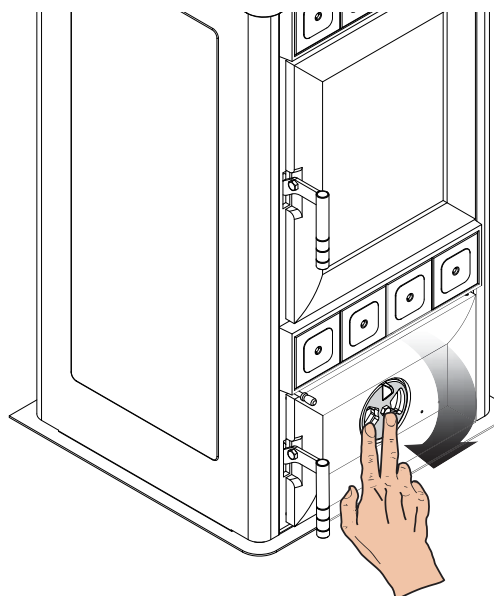
fig. 6.3.2



14.5 ADJUSTING THE PRIMARY AIR


Primary combustion by placing air in the fire box. This is regulated by the register located on the front of the ash box door (-6.4A-). If you wish to achieve more rapid combustion, turn the knob so that the knob is completely open; if instead you wish to achieve slower combustion, turn the knob so that the knob is partially open; When lighting for the first time of the day or if the wood is damp, it is advisable to keep the register fully open. Once the fire is burning it is advisable to adjust the air register depending on how much heat is required or how long you want the load of firewood to last. When the fire has been lighted up, the stove can work at the nominal charge and the combustion air register can be turned off.

fig. 6.3.3




14.6 ADJUSTING THE DRAUGHT

The stove is provided with a draught adjustment valve for the fume exhaust duct (FIG. 6.4B).

 The draught should be adjusted by the installer at stove commissioning.

! If the fume exhaust duct draught is optimal, leave the valve open, if the draught is excessive close it making sure that there are no smoke puffs in the environment if the door is opened.

 The declared nominal yield of the chimney is obtained by burning the right quantity of wood, making sure not to overload the combustion chamber. The ideal length of the wood is provided by the length of the log holder.

The minimum width of the air passage must be 5 mm (Pos. R) Fig. 6.5

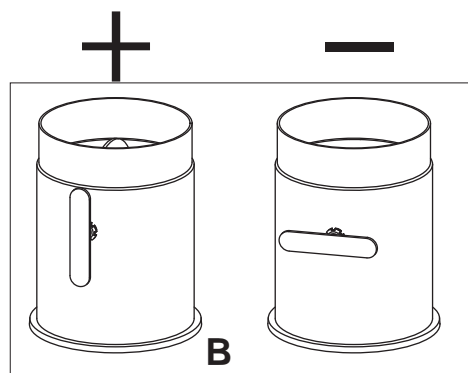


fig. 6.4

15 MAINTENANCE AND CLEANING

- ! All maintenance and cleaning operations must be performed with the stove stopped and cold.

15.1 SAFETY PRECAUTIONS

- ! Prior to undertaking on any maintenance work the following precautions must be taken:
 - Make sure all parts of the stove are cold.
 - Make sure the ashes are completely cold and not burning.
 - Use the individual protective gear as established by the EEC directive 89/391.
 - Always use the most appropriate maintenance tools.
 - Once the maintenance or repair work is finished reinstall all the protections and reactivate all the safety devices before turning the stove back on.

15.2 CLEANING

- ☞ The cleaning of the external part of the stove must be executed only with a dry cloth not abrasive. Do not use detergents.

15.2.1 Removing ashes from the fireplace

The stove requires simple but frequent and careful cleaning to guarantee efficient performance and regular operation at all times (Fig. 7.1).

- Open the door;
- remove any coals and ashes from the fireplace using a metallic shovel;
- close the door;

15.2.2 CLEANING THE ASH BOX

The ash tray inside is large and easy to remove.

Open the lower panel.

Remove the ash drawer and clean with an ash vacuum.

After cleaning, insert the ash drawer back into place.



Before carrying out this operation, make sure that the stove has cooled completely and make sure there are no burning embers in the ash box.

Warning: the ash may contain hot coals even after several hours.

15.2.3 Cleaning the glass

Clean with a damp cloth or with dampened paper which has been dipped into the ashes (Fig. 7.3).

Rub until the glass is clean.

Detergents for cleaning kitchen ovens may also be used.

Do not clean the glass while the stove is in use, and do not use abrasive sponges.

Do not get the door gasket wet as it may deteriorate.



The ceramic glass great resistance to high temperatures, but it is fragile, so DO NOT HIT.

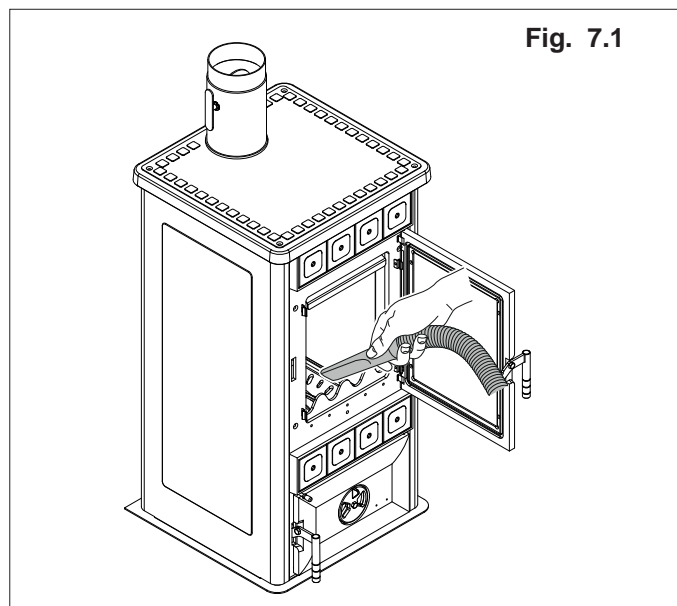


Fig. 7.1

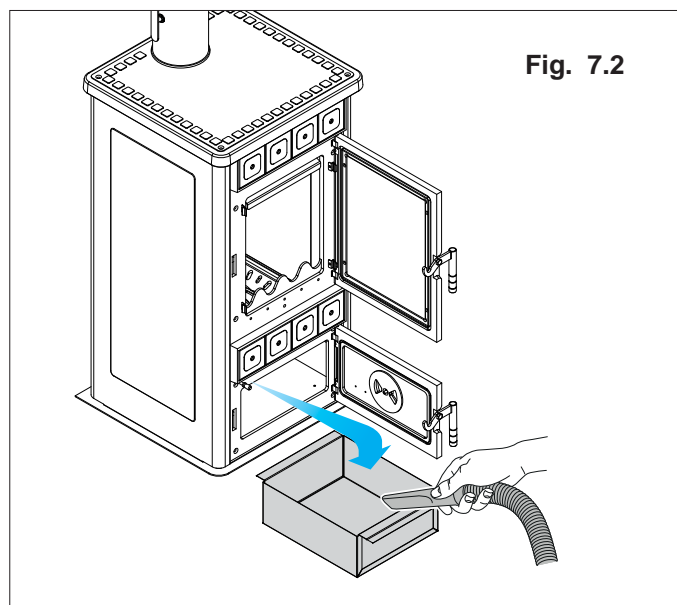


Fig. 7.2

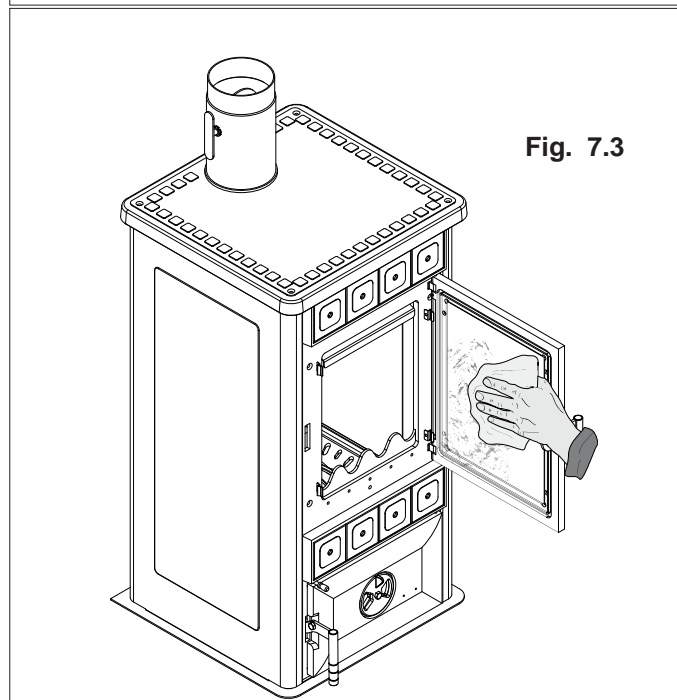


Fig. 7.3

15.3 MAINTENANCE



The maintenance operations must be performed by an authorized operator who will have to:

- carefully cleave the stove;
- check the sealing of the gaskets;
- check the opening mechanism.
- check the wear state of the elements.

15.3.1 Servicing and cleaning the fume exhaust duct

To be performed at least once a year or every 40 quintals of burnt fuel.

Incrustations, once they reach a thickness of 5-6 mm, may catch fire if there are sparks or high temperatures.

In case of failure to clean or inadequate cleaning, the stove may have problems in operating properly such as:

- poor combustion;
- blackening of glass;
- poor draft with smoke entering the room.

15.4 WHAT TO DO IF THE STOVE DOES NOT WORK

15.4.1 Problems lighting the fire

- Open the primary air and the smoke register
- Use well-dried wood
- Check that the flue pipe is suitable for the stove being used;

15.4.2 Smoke comes out of plate

- Check that the primary air register is open
- Check that the chimney connection has no leaks
- Check that ashes and combustion residues are not clogging the discharge duct or the grille
- Insufficient draught

15.4.3 Glass gets dirty too quickly

- Damp wood: use well-dried wood (15% relative humidity)
- Check that ashes and combustion residues are not clogging the discharge duct or the grille
- Unsuitable fuel
- Too much fuel
- Insufficient draught (see connection and flue pipe)

15.4.4 Condensation in combustion chamber

- The first few times the stove is lit, it is normal for condensation to form, since the cladding materials contain humidity
- If the problem persists, make sure the wood being used is not damp or poorly seasoned
- Check that the chimney is not too large and whether the fire heats it all the way to the top;

16 DECOMMISSIONING AND DISPOSAL

Demolition and disposal of the wood insert is the sole responsibility of the owner.

Dismantling and disposal may be entrusted to a third party provided we are talking about a company authorised to salvage and eliminate said materials.

In all cases you must abide by the laws in force in the country of installation as regards the disposal of materials and, if necessary, the report of disposal.

All dismantling operations for demolition must take place when the wood insert is still.

Contact the local authorised waste disposal company to scrap the wood insert structure

Dumping the product in accessible areas is a serious hazard for both people and animals.

The owner is always responsible for injury to people and animals.

When the wood insert is demolished, the EC mark, this manual and all the other documents relative to it must be destroyed.

The picture of the bin crossed is labelled on the equipment, and it means that when the device is out of use it has to be kept separated by other wastes.

In this case both the fan kit:

On the basis of Article 13 by Legislative Decree n°151 of 25th July 2005 actuation of the European Directive 2002/96/CE of 23rd February 2003 on waste electrical and electronic equipment. It is connected to the policy and action which aim to the prevention of waste electrical and electronic equipment, named RAEE, and in addition, the reuse, recycling and other forms of recovery of such wastes so as to reduce the disposal of waste. It also seeks to improve the environmental performance of all operators involved in the life cycle of electrical and electronic equipment.



INHALT

1 EINLEITUNG

- 1.1 SYMBOLE
- 1.2 ANWENDUNGSZWECK
- 1.3 ZWECK UND INHALT DES HANDBUCHS
- 1.4 AUFBEWAHRUNG DES HANDBUCHS
- 1.5 ERWEITERUNG DES HANDBUCHS
- 1.6 ALLGEMEINE INFORMATIONEN
- 1.7 GRUNDLEGENDE EINGEHALTENE UND EINZUHALTENDE UNFALLVERHÜTUNGSNORMEN
- 1.8 GEWÄHRLEISTUNG
- 1.9 HAFTBARKEIT DES HERSTELLERS
- 1.10 EIGENSCHAFTEN DES BENUTZERS
- 1.11 TECHNISCHER KUNDENDIENST
- 1.12 ERSATZTEILE
- 1.13 TYPENSCHILD
- 1.14 LIEFERUNG DES HOLZOFENS

2 VORBEUGENDE HERHEITSMASSNAHMEN

- 2.1 HINWEISE FÜR DEN INSTALLATEUR
- 2.2 HINWEISE FÜR DEN BENUTZER
- 2.3 HINWEISE FÜR DAS WARTUNG

3 HANDLING UND TRANSPORT

4 BRENNSTOFFE

5 VORBEREITUNG DES INSTALLATIONSORTS

- 5.1 VORBEUGENDE SICHERHEITSMASSNAHMEN
- 5.2 DIE VERBRENNUNG
- 5.3 AUFSTELLUNGORT DES HEIZOFENS
- 5.4 VERBRENNUNGSLUFTANSCHLUSS
- 5.5 ABZUG AM DACH MIT RAUCHFANG
- 5.6 ANLEITUNGEN ZUR MONTAGE DER ABGASKLAPPE(- 5.3 -)

6 INSTALLATION

- 6.1 PRÄMISSE
- 6.2 ERSTE INBETRIEBNAHME
- 6.3 ZÜNDUNG
- 6.4 BRENNSTOFFBEFÜLLUNG
- 6.5 REGULIERUNG DER PRIMÄRLUFT
- 6.6 REGULIERUNG DES ZUGES

7 INSTANDHALTUNG UND REINIGUNG

- 7.1 VORBEUGENDE SICHERHEITSMASSNAHMEN
- 7.2 REINIGUNG
- 7.3 WARTUNG
- 7.4 WAS TUN, WENN DAS GERÄT NICHT FUNKTIONIERT

8 VERSCHROTTUNG UND ENTSORGUNG

9 EINLEITUNG

Keinesfalls vorgehen, wenn sie nicht alle Hinweise des Handbuchs verstanden haben; im Zweifelsfall immer den Eingriff von Fachpersonal der Fa. PALAZZETTI anfordern.

Die Firma Palazzetti behält sich das Recht vor, Spezifikationen und technische bzw. funktionelle Eigenschaften des Geräts jederzeit und ohne Vorbescheid zu ändern.

9.1 SYMBOLE

In diesem Handbuch sind die wichtigen Punkte durch folgende Symbole gekennzeichnet:



HINWEIS: Hinweise zum korrekten Gebrauch des Heizofens unter Verantwortung des Bedieners.



ACHTUNG: Damit werden besonders wichtige Anmerkungen gekennzeichnet.



GEFAHR: Hierbei handelt es sich um wichtige Verhaltenshinweise zur Vorbeugung von Verletzungen oder Materialschäden.

9.2 ANWENDUNGSZWECK



Gegenstand dieses Handbuchs ist ein Heizofen für den Innenbereich, der ausschließlich mit Holz geheizt und manuell befeuert wird.

Der oben genannte Anwendungszweck bzw. die für das Gerät vorgesehenen Konfigurationen sind die einzigen vom Hersteller zugelassenen: **das Gerät nicht gegen die gelieferten Anweisungen verwenden.**



Der angegebene Anwendungszweck gilt nur für Geräte mit einwandfreier Struktur, Mechanik und Anlage. Der Heizofen von **PALAZZETTI** ist nur für Innenräume geplant.

9.3 ZWECK UND INHALT DES HANDBUCHS

ZWECK

Zweck des Handbuchs ist es, dem Bediener die nötigen Grundlagen zu liefern, um für einen korrekten, sicheren und dauerhaften Gebrauch des Heizofens die geeigneten Maßnahmen zu treffen bzw. alle menschlichen und materiellen Mittel zur Verfügung zu stellen.

INHALT

Dieses Handbuch enthält alle für die Installation, den Gebrauch und die Wartung des Heizofens nötigen Informationen.

Die gewissenhafte Beachtung aller Anweisungen gewährleistet einen hohen Sicherheits- und Produktivitätsgrad des Heizofens.

9.4 AUFBEWAHRUNG DES HANDBUCHS

AUFBEWAHRUNG UND NACHSCHLAGEN

Die Betriebsanleitungen müssen sorgfältig aufbewahrt werden und sollten sowohl dem Benutzer, als auch den mit der Montage und der Wartung beauftragten Fachleuten ständig zur Einsichtnahme zur Verfügung stehen.

Das Handbuch "Gebrauchs- und Wartungsanleitung"

ist integrierender Gerätebestandteil.

VERSCHLEISS ODER VERLUST

Bei Notwendigkeit bei der Fa. PALAZZETTI eine Ersatzkopie anfordern

VERKAUF DES HEIZOFENS

Beim eventuellen Verkauf des Heizofens muss dem neuen Käufer auch das Handbuch ausgehändigt werden.

9.5 ERWEITERUNG DES HANDBUCHS

Dieses Handbuch entspricht dem technischen Stand zum Zeitpunkt der Erstvermarktung des Geräts.

Die bereits am Markt befindlichen Geräte und deren technische Dokumentation werden von der Fa. PALAZZETTI nach eventuellen Änderungen, Anpassungen oder Anwendung neuer Technologien für neue Geräte nicht als überholt bzw. ungeeignet angesehen.

9.6 ALLGEMEINE INFORMATIONEN

INFORMATIONEN

Bei Austausch von Informationen mit dem Hersteller des Ofens sind die Seriennummer sowie die auf dem Typenschild des Produkts aufgeführten Kenndaten anzugeben.

HAFTBARKEIT

Mit der Übergabe dieses Handbuchs weist die Fa. PALAZZETTI jede sowohl zivil- als auch strafrechtliche Haftung für Unfälle zurück, die zwecks mangelnder oder kompletter Nichtbeachtung der darin enthaltenen Spezifikationen entstehen.



Die Firma PALAZZETTI weist des Weiteren jede Verantwortung zurück, die sich aus einem unzweckmäßigen oder nicht korrekten Gerätegebrauch seitens des Benutzers, aus unbefugten Änderungen bzw. Reparaturen, dem Einsatz von Nicht-Originalersatzteilen oder nicht spezifisch für dieses Modell geeigneten Ersatzteilen ergibt.

WARTUNG

Die außerordentlichen Wartung müssen von Fachpersonal, das für den Eingriff auf dem in diesem Handbuch beschriebenen Heizofenmodell befugt ist, ausgeführt werden.

HAFTUNG FÜR DIE INSTALLATION



Die Haftung für die Installation des Heizofens geht keinesfalls zu Lasten der Fa. PALAZZETTI. Sie geht zu Lasten des Installateurs, dem die Ausführung der Kontrollen des Rauchfangs und der Lüftungsöffnung bzw. der Korrektheit der Installationsvorschläge übertragen wird. Außerdem sind alle im Installationsland vorgesehenen Sicherheitsnormen einzuhalten.

GEBRAUCH

Der Gebrauch des Geräts untersteht nicht nur den präzisen Anweisungen dieses Handbuchs, sondern auch der Beachtung aller im Installationsland vorgesehenen Sicherheitsnormen.

9.7 GRUNDLEGENDE EINGEHALTENE UND EINZUHALTENDE UNFALLVERHÜTUNGSNORMEN

- A) **Richtlinie 2014/30/UE:** "Angleichung der Gesetzgebung der Mitgliedsstaaten hinsichtlich der elektromagnetischen Verträglichkeit".
- B) **Richtlinie 89/391/EWG:** "Durchführung von Maßnahmen zur Verbesserung der Sicherheit und des Gesundheitsschutzes der Arbeitnehmer bei der Arbeit".
- C) **Verordnung (EU) Nr. 305/2011** des Europäischen Parlaments und des Rates vom 9. März 2011 zur Festlegung harmonisierter Bedingungen für die Vermarktung von Bauprodukten und zur Aufhebung der Richtlinie 89/106/EWG des Rates.
- D) **Richtlinie 1999/34/CE:** "Angleichung der Gesetzes-, Regel- und Verwaltungsvorschriften der Mitgliedstaaten hinsichtlich der Haftung für Schäden durch fehlerhafte Produkte".

9.8 GEWÄHRLEISTUNG

Damit der Benutzer die gesetzliche Garantie laut Richtlinie 1999/44/EG beanspruchen kann, hat er die Anweisungen dieses Handbuchs gewissenhaft zu befolgen und insbesondere:

- immer innerhalb der Einsatzgrenzen des Holzofens vorzugehen;
- die Wartung regelmäßig und sorgfältig auszuführen;
- nur Personen mit den geeigneten Kapazitäten und Befähigungen bzw. zu diesem Zweck geschulte Personen mit der Holzofenbedienung zu beauftragen.

Das fehlende Einhalten der Beschreibungen dieses Handbuchs führt zum unverzüglichen Garantieverfall.

9.9 HAFTBARKEIT DES HERSTELLERS



Der Hersteller lehnt in folgenden Fällen jede direkte oder indirekte zivil- und strafrechtliche Haftung ab:

- Nicht konform mit den im Aufstellungsland gültigen Bestimmungen und den Sicherheitsrichtlinien erfolgte Installation;
- Fehlendes Einhalten der im Handbuch enthaltenen Anweisungen;
- Installation durch nicht qualifiziertes bzw. nicht geschultes Personal;
- Nicht mit den Sicherheitsrichtlinien konformer Gebrauch;
- Nicht vom Hersteller befugte Änderungen und Reparaturen am Gerät;
- Einsatz von Nicht-Originalersatzteilen oder nicht spezifisch für dieses Holzofenmodell geeigneten Ersatzteilen;
- Mangelnde Wartung;
- Außerordentliche Vorkommnisse.

9.10 EIGENSCHAFTEN DES BENUTZERS

Der Benutzer des Holzofens muss ein verantwortungsbewusster Erwachsener mit den nötigen technischen Kenntnissen für die regelmäßige Instandhaltung der Holzofen-Bestandteile sein.



Darauf achten, dass Kinder sich nicht dem betriebenen Holzofen nähern bzw. damit spielen wollen.

9.11 TECHNISCHER KUNDENDIENST

Die Fa. PALAZZETTI ist in der Lage, jedes technische Problem bezüglich der Benutzung oder der Wartung während der gesamten Lebensdauer des Geräts zu lösen.

Unser Firmensitz teilt Ihnen gerne mit, wo sich die nächstgelegene befugte Kundendienststelle befindet.

9.12 ERSATZTEILE

Ausschließlich Original-Ersatzteile verwenden.

Vor dem Austausch gewisser Bestandteile nicht erst abwarten, bis sie komplett abgenutzt sind.

Wird ein verschlissener Bestandteil vor seinem kompletten Kaputtgehen ersetzt, können Unfälle, die eben auf das plötzliche Kaputtgehen von Teilen zurückzuführen sind und schwere Personen- und Sachschäden verursachen könnten, vermieden werden.



Die regelmäßigen Kontrollen zur Instandhaltung laut Kapitel „WARTUNG UND REINIGUNG“ durchführen.

9.13 TYPENSCHILD

Das Kenndatenschild befindet sich an der Rückwand des Ofens. Auf diesem sind alle Daten zum Produkt einschließlich der Kenndaten der Herstellerfirma, der Seriennummer und der Handelsmarke aufgeführt.

Bei jeder Anfrage die den Heizkamin betrifft, muss die Seriennummer angegeben werden.

9.14 LIEFERUNG DES HOLZOFENS

Der Holzofen wird einwandfrei im Karton verpackt und auf einem Holzpodest fixiert geliefert, wodurch der Transport mittels Hubstapler und/oder anderen Mitteln möglich ist.



Im Holzofen wird folgendes Material mitgeliefert:

- Installations-, Gebrauchs- und Wartungsanleitung;
- Handbuch des Produkts;
- Etiketten mit Balkencode;
- Schutz Handschuh;
- Beschlag für die Verbrennungsluft.

10 VORBEUGENDE HERHEITSMASSNAHMEN

10.1 HINWEISE FÜR DEN INSTALLATEUR

- Sicherstellen, dass die Vorbereitungen für die Holzofeninstallation den örtlichen, nationalen und europäischen Normen entsprechen.
- Die aufgeführten Vorschriften in diesem Handbuchs beachten.
- Sicherstellen, dass sich der Rauchfang und die Lüftungsöffnung für die vorgesehene Installation eignen und örtlichen, nationalen und europäischen Normen entsprechen.
- Immer die persönlichen Sicherheitsausrüstungen und die gesetzlich vorgesehenen Schutzmittel verwenden.

10.2 HINWEISE FÜR DEN BENUTZER

- Den Installationsort des Holzofens gemäß den örtlichen, nationalen und europäischen Normen vorbereiten.
- Die Aussenflächen des Holzofens werden sehr heiß. Aus diesem Grund sind während des Betriebs folgenden Punkten besondere Aufmerksamkeit zu gewähren:

- A) das Glas der Tür nicht anfassen oder sich diesem nähern - es kann Verbrennungen verursachen;
 - B) den Rauchfang nicht anfassen;
 - C) die Asche nicht entleeren;
 - D) das Gerät keinesfalls reinigen;
 - E) darauf achten, dass sich keine Kinder dem Heizofen nähern.
- Die Beschreibungen dieses Handbuchs beachten.
 - Nur mit den Anweisungen im diesbezüglichen Kapitel konformen Brennstoff verwenden.
 - Streng an den Wartungsplan der Kamin und die Anlage.
 - Den Holzofen nicht in Betrieb setzen, bevor nicht alle im Kapitel „Wartung“ beschriebenen, täglichen Kontrollen durchgeführt wurden.
 - Den Heizofen bei Betriebsstörungen, Verdacht auf kaputte Teile oder ungewöhnlichen Geräuschen nicht verwenden.
 - Kein Wasser auf den in Betrieb befindlichen Heizkamins oder zum Löschen des Feuers in den Brennraum schütten.
 - Sich nicht auf die offene Tür lehnen während der Reinigungsarbeiten.
 - Den Holzofen nicht als Stütze oder Verankerung verwenden.
 - Den Holzofen nicht reinigen, solange die Struktur und die Asche nicht komplett ausgekühlt sind.
 - Alle Eingriffe unter größter Sicherheit und mit Ruhe ausführen.
 - Im Falle eines Kaminbrandes, versuchen den Heizkamin durch Schließen der für die Verbrennung notwendige Primärluft. Unverzüglich die Feuerwehr verständigen.
 - Den Holzofen nicht zur Abfallverbrennung benutzen, nur den empfohlenen Brennstoff verwenden.
 - Bei einem schlechten Heizkaminbetrieb, der auf einen unzureichenden Abzug des Rauchfangs zurückzuführen ist, muss eine Reinigung, durchgeführt werden.
 - Das Rauchabzugssystem muss jedes Mal gereinigt werden, nachdem 40 Doppelzentner Brennholz verfeuert wurden, oder mindestens einmal jährlich, es sei denn, es liegen anderslautende Vorschriften vor.
 - Ein gestörter Abzug des Rauchfangs kann auch durch ungünstige Witterungseinflüsse (typisch ist Tiefdruck) verursacht sein: in diesem Fall muss der Rauchfang gut aufgeheizt werden.
 - Kinder über 8 Jahren und Personen mit körperlicher, sensorischer oder geistiger Behinderung oder fehlender Erfahrung oder Kenntnis können unter Aufsicht das Gerät benutzen oder wenn sie über den sicheren Umgang und die Gefahren, die von dem Gerät ausgehen, aufgeklärt wurden. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Erforderliche Reinigungs- und Pflegearbeiten dürfen Kinder nur unter Aufsicht ausführen.
 - Der unerfahrene Nutzer ist vor dem Zugang zu potenziell gefährlichen Bereichen zu schützen. Er darf daher keine gefährlichen Eingriffe im Innenraum ausführen (an der Elektrik oder Mechanik), auch nicht

wenn die Stromzufuhr unterbrochen wurde.

- Nicht zu lange in die Flamme sehen
- Um eine chemische Zersetzung zu vermeiden, die Reinigungsmittel an Metallen auslösen können, wird dringend empfohlen, das Glasfenster ausschließlich mit einem feuchten Lappen zu reinigen, der in Asche eingetaucht wurde. Bei hartnäckigem Schmutz und der Notwendigkeit weiterer Pflege, das Mittel auf einen Lappen spritzen und nur den betroffenen Teil des Glasfensters behandeln.
- Wird der Apparat längere Zeit nicht genutzt (im Sommer), wird empfohlen, in die Brennkammer einen kleinen Beutel mit einem natürlichen wasseranziehenden Produkt (Salz, Reis) zu stellen, um eine Oxydation an den Metallteilen zu begrenzen, um die Feuchtigkeit im Inneren zu absorbieren. Den kleinen Beutel entfernen, bevor der Apparat wieder in Betrieb genommen wird.

10.3 HINWEISE FÜR DAS WARTUNG



Die in diesem Handbuch aufgeführten Vorschriften beachten.

- immer die eigenen Sicherheitsausrüstungen und andere Schutzmittel verwenden.
- falls der Holzofen in Betrieb war, vor jedem Wartungseingriff prüfen, ob er abgekühlt ist.



Sollte auch nur eine der Sicherheitsvorrichtungen falsch nicht funktionieren, ist der Holzofen als nicht funktionsfähig zu betrachten.

11 HANDLING UND TRANSPORT

Es ist empfehlenswert, den Holzofen erst am Installationsort auszupacken.

Das Gerät wird mit allen vorgesehenen Teilen geliefert. Achtung, das Gerät kippt leicht. Nicht mit abrupten oder ruckartigen Bewegungen anheben.

Sicherstellen, dass die Belastbarkeit des Hubstaplers über dem Gerätegewicht liegt.

Der Bediener der Hebevorrichtung hat die gesamte Verantwortung für das Anheben der Lasten.



Sicherstellen, dass keine Kinder mit den Verpackungsteilen spielen (z.B. Folien und Polystyrol). Es besteht Erstickungsgefahr!

12 BRENNSTOFFE

Der Ofen sollte vorzugsweise mit gut abgelagertem Buchen- / Birkenholz in einer Größe von 25 cm gefüttert werden.

Die maximale Feuchtigkeit beträgt 25%.

Die empfohlene Holzmenge ist der Tabelle der technischen Daten zu entnehmen.

Jede Holzart besitzt Eigenschaften, die auch die Verbrennung beeinflussen.

Es ist verboten folgende Materialien zu verbrennen: Rinde, Holz mit Lackbeschichtung, Paneel aus gepresstem Holz, Kohle, Kunststoff. In diesem Fall, entfällt die Garantie

Die Prüfung der Merkmale des gewählten Brennholzes obliegt zwar dem Verbraucher, dennoch wird auf folgendes hingewiesen:

- Von der Verwendung von Koniferen (Fichte, Tanne) ist abzuraten: sie enthalten eine grosse Menge harzhaltiger Substanzen, die in kurzer Zeit den Rauchfang verschmutzen.
- **WICHTIG:** die durchgehende und verlängerte Verbrennung von Holzsorten mit aromatischem Ölinhalt (z. B. Eukalyptus, Myrthe, usw.) wird die schnelle Beschädigung der internen Komponenten des Geräts verursachen.

! Jeder Schaden am Produkt oder an dessen Komponenten, der auf externe Elemente zurückzuführen ist, fällt nicht unter die Garantie, in diesem Fall können daher keine Ansprüche an den Hersteller geltend gemacht werden.

Die erklärte Nennleistung des Holzofens in kW erhält man mit der Verbrennung einer korrekten Holzmenge, wobei der Brennraum nicht überladen werden darf.

! Die Überlastung der Ofen kann zu Beschädigungen oder Verformungen des Produkts führen.

Die Bezugsnorm für den Brennstoff ist UNI/ISO 17225-1 - UNI/ISO 17225-5 „Waldscheitholz“.

13 VORBEREITUNG DES INSTALLATIONSORTS

13.1 **VORBEUGENDE SICHERHEITSMASSNAHMEN**



Die Verantwortung für die Arbeiten im Aufstellungsraum des Heizofens ist und bleibt die des Benutzers; diesem wird auch die Ausführung der Kontrolle bezüglich der Installationsvorschläge übertragen.

Der Benutzer hat alle örtlichen, nationalen und europäischen Sicherheitsregelungen einzuhalten.

Das Gerät muss auf einem Fußboden mit entsprechender Ladefähigkeit installiert werden.

Sollte die Tragfähigkeit des Fußbodens nicht ausreichen, eine Platte zur Lastverteilung mit entsprechender Größe verwenden.

Die Anleitung zur Montage und zum Zerlegen des Heizofens ist ausschließlich fürs Fachpersonal vorbehalten.

Es ist immer empfehlenswert, sich für die Anforderung von qualifizierten Technikern an eine unserer Kundendienststellen zu wenden.

Sollten andere Techniker eingreifen, sind deren Fähigkeiten unbedingt sicherzustellen.

Der Installateur hat vor der Montage oder dem Zerlegen des Geräts alle gesetzlich vorgesehenen Sicherheitsmaßnahmen und insbesondere die Folgenden zu beachten:

- Nicht bei ungünstigen Bedingungen vorgehen;
- Unter einwandfreien psychophysischen Bedingungen arbeiten und sicherstellen, dass die individuellen und persönlichen Unfallverhütungsvorrichtungen ganz sind und einwandfrei funktionieren;
- Schutzhandschuhe tragen;
- Schutzschuhe tragen;
- Sicherstellen, dass der für die Montage bzw. das Zerlegen nötige Bereich keine Hindernisse aufweist.

13.2 **DIE VERBRENNUNG**

Viele Faktoren spielen für eine im Sinne von Wärmeleistung und niedrige Schadstoffabgabe (CO - Kohlenmonoxyd) effiziente Verbrennung eine bedeutende Rolle.

Einige Faktoren hängen vom Gerät ab, in dem die Verbrennung vor sich geht, andere hingegen hängen von den Umwelt- und Installationsbedingungen bzw. der Regelmäßigkeit der Gerätewartung ab.

Einige wichtige Faktoren sind:

- Verbrennungsluft;
- Eigenschaften des Rauchabzugsystems.

In den anstehenden Absätzen sind einige Anweisungen enthalten, die einzuhalten sind, damit der Heizofen mit maximaler Leistung funktioniert.

13.3 **AUFSTELLUNGsort DES HEIZOFEN**

Im Produkthandbuch, das sich im Anhang befindet, sind die Mindestabstände von brennbaren Gegenständen entsprechend des jeweiligen Materials in cm angegeben, die bei der Positionierung des Ofens eingehalten werden müssen.

Alle Strukturen, die Feuer fangen können, vor der Hitze des Feuers schützen.

Fußböden aus Holz oder anderen brennbaren Materialien müssen mit einem feuerfesten Material abgedeckt werden.

Das Schutzblech muss den gesamten Fußbodenbereich vor dem Heizofen abdecken.

Der Heizofen kann zwischen zwei Wänden installiert werden.

Achten Sie darauf, genügend Platz um den Ofen für einen einfachen Zugang zu den Kamin und den Rauchkanal zu verlassen, Routinereinigung durchzuführen.



Der Mindestabstand zwischen dem Heizofen und den angrenzenden Oberflächen muss der in der Tabelle der technischen Merkmale angegebene sein.

13.4 **VERBRENNUNGSLUFTANSCHLUSS**

Es muss eine Frischluftklappe angelegt werden, um die Zufuhr der Verbrennungsluft zum Heizkamin zu gewährleisten (- 5.1 -).

Die Abmessungen der Öffnung müssen den vorgeschriebenen Werten der Tabelle der technischen Daten im „Produkthandbuch“ entsprechen.

- ist verboten die Zufuhr der Verbrennungsluft aus Garagen, Brennstofflagern oder aus brandgefährdeten Räumen.

- Die Frischluftklappe muss durch ein Insektenschutzgitter geschützt sein und so angelegt werden, dass sie nicht versehentlich zugestellt werden kann.

Falls im Raum, in dem der Heizofen untergebracht ist, ein oder mehrere Abzugsgebläse (Abzugshauben oder ähnliches) vorhanden und in Betrieb sind, könnten Probleme durch zu wenig Verbrennungsluft bei der Verbrennung auftreten.

13.5 ABZUG AM DACH MIT RAUCHFANG

Die Dimensionierung des Rauchfangs muss in Übereinstimmung mit EN 13384-1 ausgeführt werden.

- Der RAUCHANSCHLUSS zwischen Ofen und Rauchfang muss denselben Schnitt des Rauchausgangs des Ofens aufweisen. Der Rauchanschluss muss dicht sein und die Verwendung von biegsamen Metallrohren ist verboten.

- Um den Ofen mit dem Schornstein zu verbinden, können maximal 3 Richtungsänderungen von nicht mehr als 90° vorgenommen werden. Dabei darf die Länge des Schornsteins horizontal nicht mehr als 2 m und gesamt maximal 3 m (Abb. 5.2) betragen.

- Bei einem oben liegendem Abzug muss die erste vertikale Strecke mindestens 50 cm betragen, bevor eine Richtungsänderung erfolgen kann.

- Es müssen die Angaben zum Zug des Schornsteins im technischen Datenblatt beachtet werden.

- Ofen kann nicht mit andere in ein gemeinsames Kamin funktionieren.

13.6 ANLEITUNGEN ZUR MONTAGE DER ABGASKLAPPE(- 5.3 -)

Diese Klappe muss nicht angeschraubt werden, es reicht sie auf dem Abgasstutzen aus Guss aufzusetzen.

- Durch den Handgriff kann man die Klappe öffnen oder schließen um den besten Zug zu regeln.
- Klappe geöffnet (senkrecht)
- Klappe geschlossen (waagrecht)
- Es ist ratsam, mit hitzebeständigem Silikon die Anschlussstelle laut nachstehendem Photo zu versiegeln.

13.6.1 Benutzung der Abgas-Klappe

Die Klappe während des Zündvorganges in geöffnete Position lassen. Nachdem der Ofen in Betrieb gekommen ist, kann die Klappe geschlossen oder betreffend den Kamin-Zug geregelt werden.

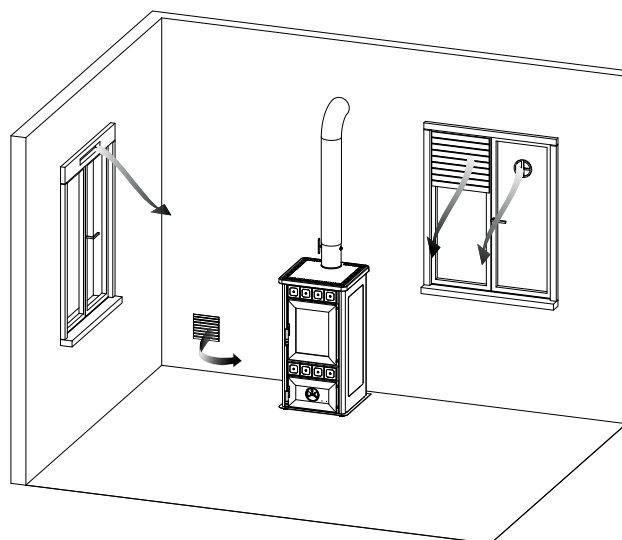


fig. 5.1

$$\begin{aligned} x &\leq 2 \text{ m} \\ y &\geq 0,5 \text{ m} \\ x + y &\leq 3 \text{ m} \end{aligned}$$

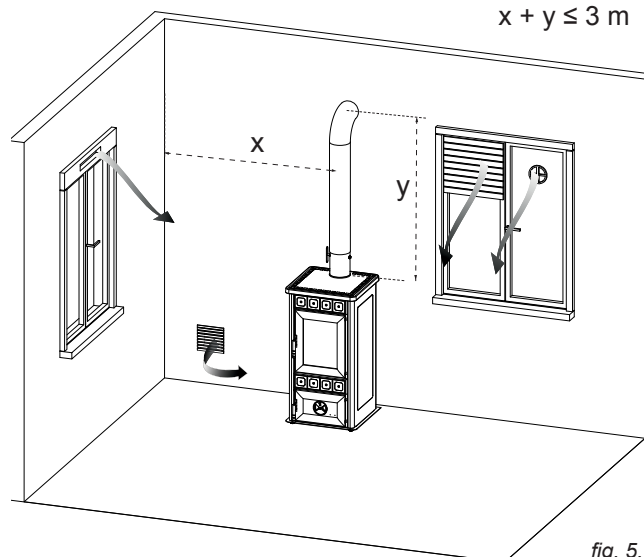


fig. 5.2

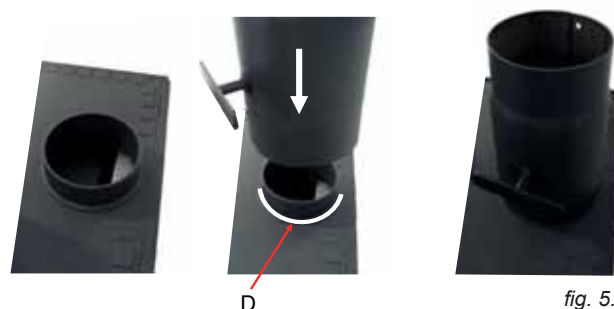
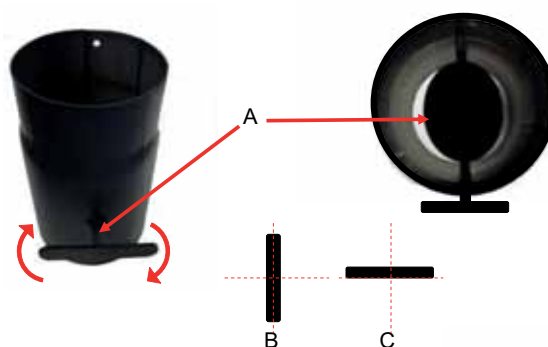




fig. 5.3


14 INSTALLATION


14.1 PRÄMISSE

 Es wird empfohlen, alle Kontrolle durchführen und laden mit der äußersten Vorsicht und unter Verwendung des mitgelieferten Handschuh.

 Denken Sie daran, dass IHR HEIZOFEN keine Verbrennungsanlage ist.

14.1.1 Das Öffnen und Schließen der Feuertür

 Während des Ofenbetriebs muss die Tür immer geschlossen sein.

 Die Aschenlade muss während des Betriebes in seinem Sitz bleiben, und seine Tür (wenn vorhanden) dicht zugeschlossen sein.

ACHTUNG: wenn während des Ofenbetriebs Holz nachgelegt werden soll, muss die Tür in zwei Phasen geöffnet werden: zu erst langsam und nur teilweise (max. 3 cm) um die Rauchabsaugung aus der Feuerstelle durch den Rauchabzug zu fördern, dann mit einer langsamen Bewegung, um zu verhindern dass Glut herausfällt, ganz öffnen. Während des Ofenbetriebs erreicht die Tür sehr hohe Temperaturen, daher muss beim Öffnen der mitgelieferte Handschuh benutzt werden.

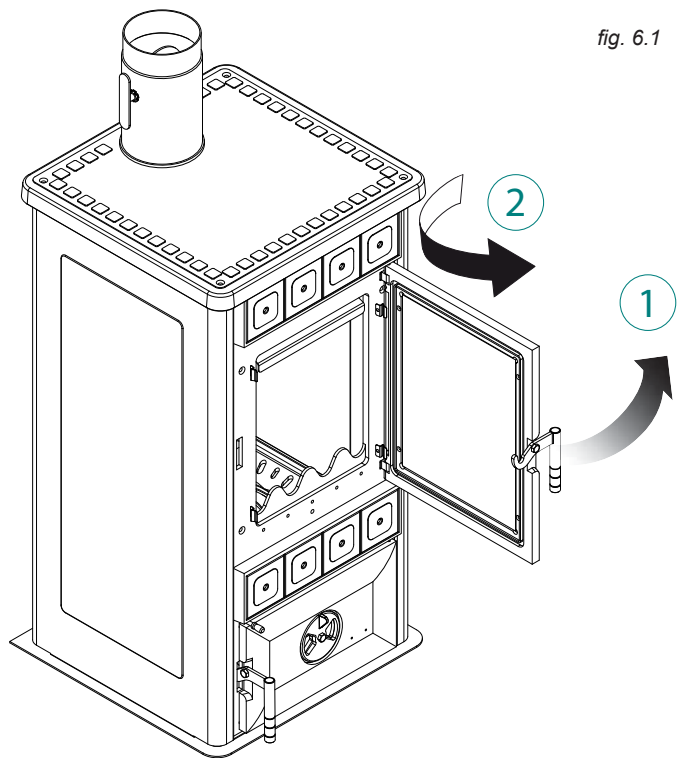


fig. 6.1

14.1.2 FUMES DEFLECTOR MONTAGE

Öffne die Feuerschutztür (Abb. 6.1).

Schieben Sie den Blechumlenker (D) bis zum Anschlag (Abb. 6.2)

Setzen Sie den feuerfesten Deflektor (F) in den entsprechenden Sitz (1) ein und positionieren Sie ihn dann zum vorderen Anschlag (2) (Abb. 6.3), um den Rauchweg zu begünstigen (Abb. 6.4).

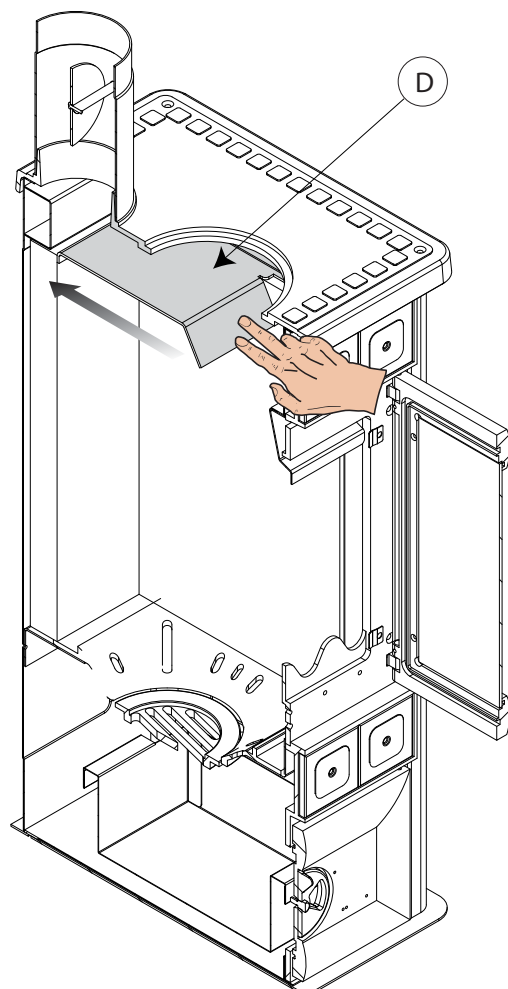




fig. 6.2

14.2 ERSTE INBETRIEBNAHME

Sicherstellen, dass alle beweglichen Teile richtig positioniert sind, und dass der Luftregler und das Rauchventil korrekt funktionieren.

Zum Beseitigen von Verschmutzungen alle Außenflächen mit einem trockenen Tuch abwischen.

 Bei der Inbetriebnahme und nachdem der Ofen für lange Zeit unbenutzt geblieben ist, sollten nur kleine Holzmengen (~2 Kg/h) für mindestens 4 Stunden Zeit gefeuert werden. Diese Feuerung Art für die kommende drei Tage halten, danach kann der Ofen auch bis auf seiner Nennleistung benutzt werden. Diese Vorgehensweise wird die Feuchtigkeit die sich in den Chamotte Elemente aufbauen kann, Ausdampfen lassen.

 Während der ersten Einschaltung des Ofens können unter Umständen unangenehme Gerüche oder Rauch auftreten, die durch das Verdunsten oder Trocknen einiger verwendeter Materialien verursacht werden. Dieses Phänomen verschwindet mit der Zeit.


 Während der ersten Inbetriebnahmen sollten die Räume gut gelüftet werden.

fig. 6.3

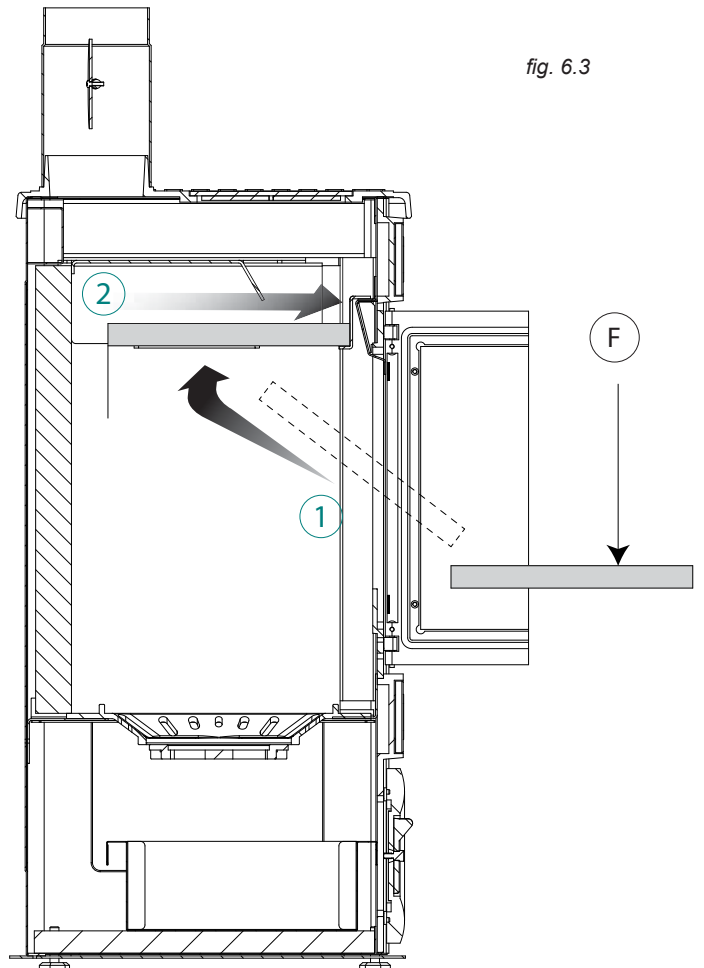
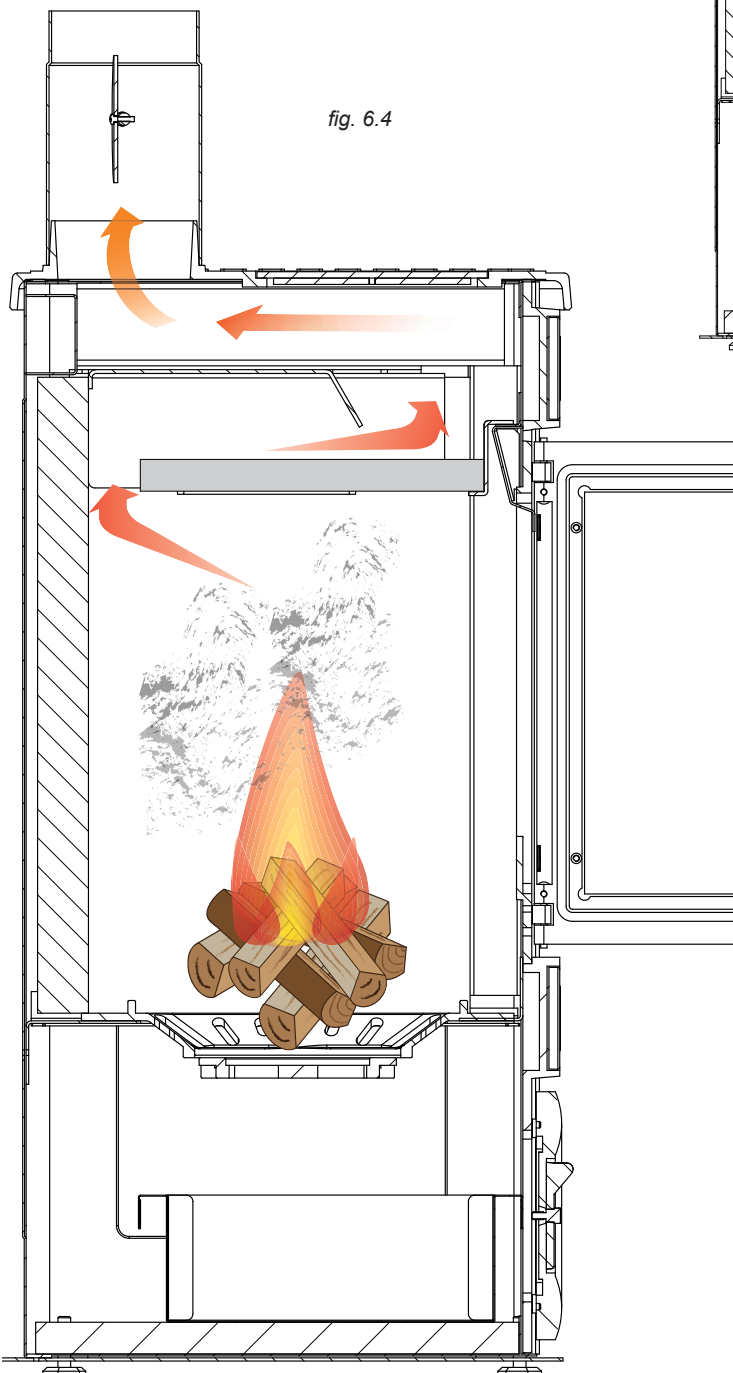


fig. 6.4



14.3 ZÜNDUNG

- Öffne die Feuerschutztür (Abb. 6.3.1).
- Reinigen Sie den Kamin von der Anwesenheit von Asche (Abb. 6.3.2);
- Öffnen Sie die Primärluftregelung bis zum Maximum (-6.3.3-);
- die Holzstücke vorsichtig in die Brennkammer legen;
- Setze einen natürlichen Feuerzünder auf den Stapel.
- fügen Sie über, feine hölzerne Stöcke hinzu, die miteinander gekreuzt werden;
- schalte das Feuerzeug von oben an
- schliesse die Feuerschutztür
- Halten Sie den Lufteinlass offen, um eine hohe und helle Flamme zu gewährleisten
- Reduzieren Sie die Lufteinlassöffnung nur, wenn sich eine gute Glutbasis gebildet hat.

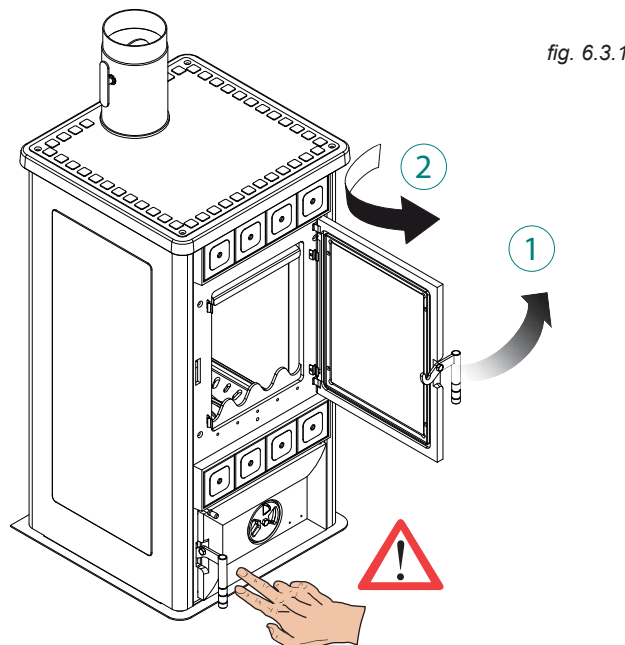


fig. 6.3.1

14.4 BRENNSTOFFBEFÜLLUNG

Um während des Betriebs Brennstoff nachzufüllen muss wie folgt vorgegangen werden:

- Die Tür der Feuerstelle langsam öffnen, damit kein Unterdruck in der Feuerkammer entsteht, was fast immer die Abgabe von Rauch in den Raum bedeutet (je nach Zug des Schornsteins).
- Brennstoff in die Feuerkammer nachlegen und danach die Tür der Feuerkammer wieder schließen.

! Der Ofen nicht überhitzen, indem zu viel Brennstoff aufgelegt wird.

Brennstoff erst dann nachfüllen, wenn nur noch eine kleine Flamme und Glut vorhanden ist.

Der Ofen ist mit einem Bypass-Ventil ausgestattet, das durch Öffnen der Rauchabzug in den Schornstein erleichtert und so Rauchstöße in den Raum minimiert werden.

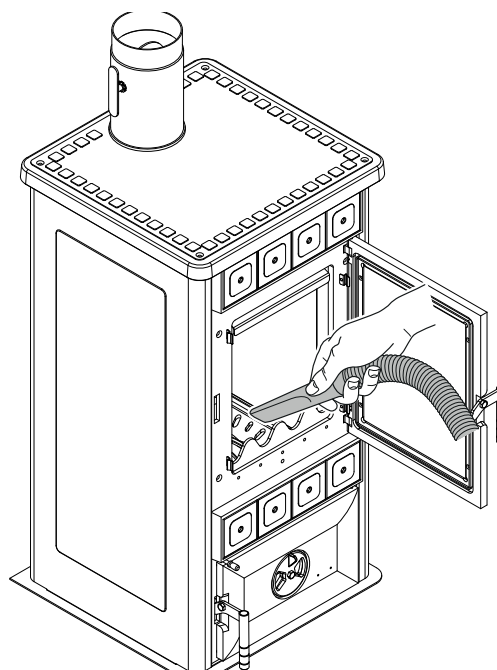


fig. 6.3.2

14.5 REGULIERUNG DER PRIMÄRLUFT

Die primäre Verbrennung erfolgt durch den Lufteintritt in die Feuerstelle, die mit einem Regler, der sich auf der Vorderseite der Klappe des Aschenkastens befindet, eingestellt wird (-6.4A-). Wünscht man eine schnellere Verbrennung, den Knopf drehen, so dass sich das Ventil vollständig öffnet; Wünscht man eine langsamere Verbrennung, den Knopf drehen, so dass sich das Ventil teilweise öffnet; Bei der ersten, täglichen Anzündung und wenn man feuchtes Holz benutzt, den Regler ganz öffnen. Bei brennendem Feuer kann der Luftregler je nach der gewünschten Wärme oder je nachdem, wie lange die Holzfüllung dauern soll, eingestellt werden.

Nur wenn der Ofen in Betrieb gekommen ist, kann die Verbrennungsluft-Regelung geschlossen werden.

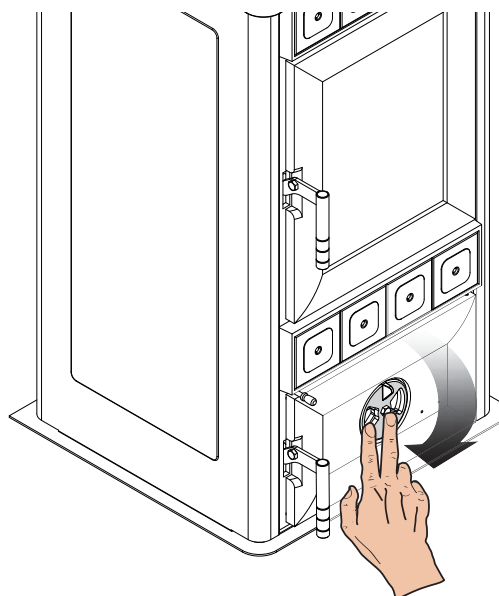


fig. 6.3.3

14.6 REGULIERUNG DES ZUGES

Der Ofen verfügt über ein Ventil zur Regulierung des Zuges des Schornsteins (FIG. 6.4B).

☞ Die Einstellung des Zuges sollte vom Installationspersonal bei der Inbetriebnahme des Ofens eingestellt werden.

! Ist der Schornsteinzug optimal, kann das Ventil geöffnet bleiben. Sollte diese zu stark sein, muss es geschlossen werden, wobei sichergestellt werden muss, dass keine Rauchstöße in den Raum abgegeben werden.

☞ Die erklärte Nennleistung des Holzofens in kW erhält man mit der Verbrennung einer korrekten Holzmenge, wobei der Brennraum nicht überladen werden darf.

Die Mindestbreite des Luftkanals muss 5 mm betragen (Pos. R). Abb. 6.5

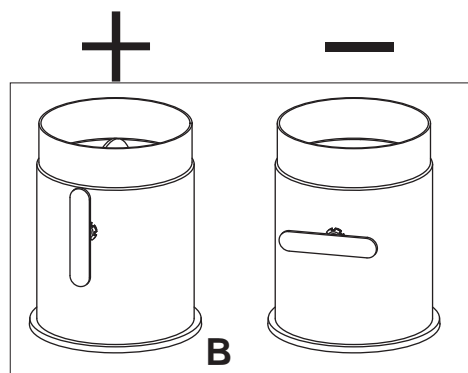


fig. 6.4

15 INSTANDHALTUNG UND REINIGUNG

- ! Reinigungsarbeiten dürfen ausschließlich bei ausgeschaltetem und kaltem Ofen durchgeführt werden.

15.1 VORBEUGENDE SICHERHEITSMASSNAHMEN

- ! Vor jedem Wartungseingriff unbedingt folgende Sicherheitsmaßnahmen treffen:

- Sicherstellen, dass alle Heizofenteile kalt sind.
- Sicherstellen, dass die Asche komplett erloschen ist.
- Die laut Richtlinie 89/391/EWG vorgesehenen individuellen Schutzvorrichtungen anwenden.
- Für die Wartung immer geeignetes Werkzeug verwenden.
- Nach den Wartungs- oder Reparaturarbeiten wieder alle Abdeckungen installieren und Schutzvorrichtungen aktivieren, bevor der Heizofen wieder in Betrieb genommen wird.

15.2 REINIGUNG

- ☞ Die Reinigung der Außenteile des Ofens muss nur mit einem trockenen, nicht abschleifenden Tuch, durchgeführt werden. Keine Reinigungsmittel verwenden.

15.2.1 Entfernung der Asche von der Feuerstelle

Der Heizofen bedarf einer einfachen aber häufigen und sorgfältigen Reinigung, um immer eine effiziente Leistung und einen ordnungsgemäßen Betrieb garantieren zu können (**ABB. 7.1**).

- Tür öffnen;
- Mit einer Metallschaufel Glut und Asche aus der Feuerkammer entfernen;
- Die Tür wieder schließen;

15.2.2 REINIGUNG DER ASCHENLADE

Der Aschenbecher innen ist groß und leicht zu entfernen.

Öffnen Sie das untere Bedienfeld.

Entfernen Sie den Aschekasten und reinigen Sie ihn mit einem Aschesauger.

Nach der Reinigung die Ascheschublade wieder einsetzen..



Vor dieser Arbeit, sicher stellen, dass der Heizkamin vollständig abgekühlt ist und darauf achten, dass sich im Aschenkasten keine glühende Asche mehr befindet.

Achtung: In der Asche kann auch nach mehreren Stunden noch heiße Glut enthalten sein. (**ABB. 7.2**).

15.2.3 Reinigung des Glases

Die Glasscheibe mit einem feuchten Lappen oder mit zusammengeballtem, in Asche gewälztem Zeitungspapier reinigen. (**ABB. 7.3**)

Solange reiben, bis das Glas sauber ist.

Es können auch Reinigungsmittel verwendet werden, die für das Säubern von Küchenherden geeignet sind.

Die Glasscheibe nicht bei betriebem Heizofen reinigen und keine Scheuerlappen verwenden.

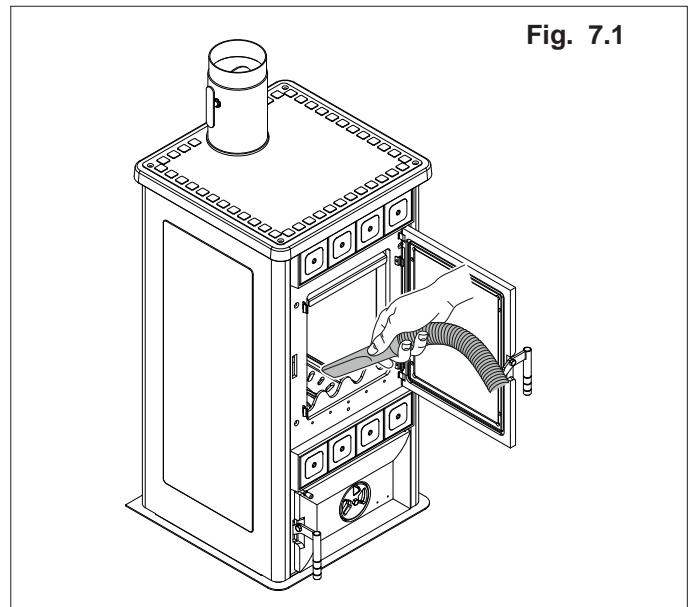


Fig. 7.1

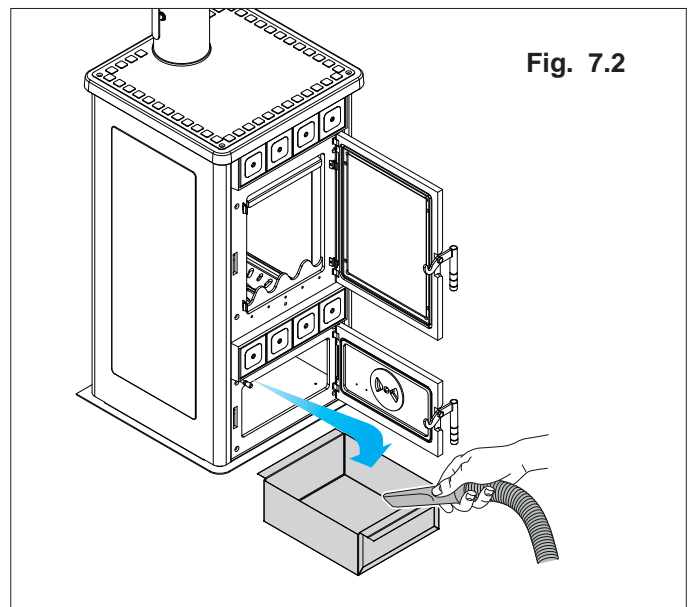


Fig. 7.2

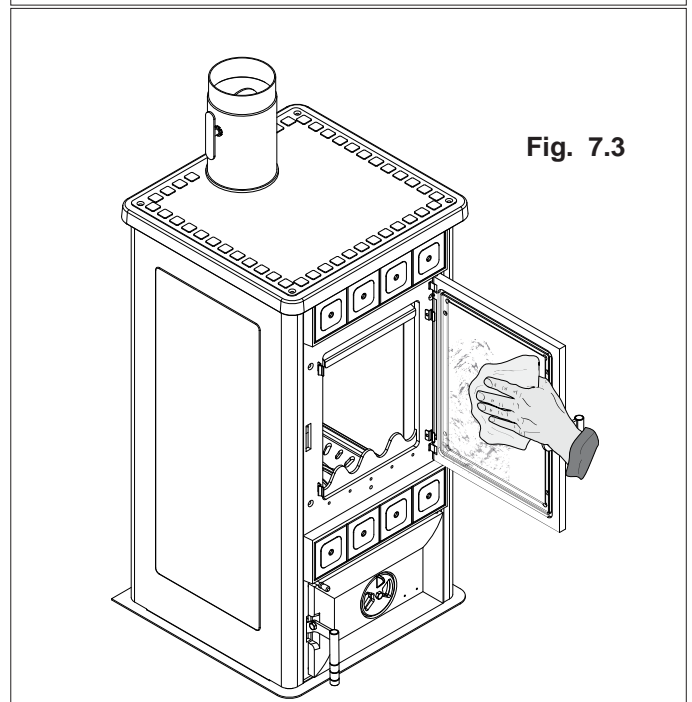


Fig. 7.3



Die Türdichtung nicht feucht machen, da sie sich verbiegen kann.

Die Glaskeramik große Beständigkeit gegen hohe Temperaturen, aber es ist zerbrechlich, also nicht HIT.

15.3 WARTUNG



Die Wartung muss von darauf geschultem Personal durchgeführt werden, das:

- eine gründliche Reinigung des Ofens durchführen muss;
- den Zustand der Dichtungen überprüfen muss;
- den Öffnungsmechanismus kontrollieren muss;
- den Verschleiß verschiedener Komponenten prüfen muss.

15.3.1 Wartung und Reinigung des Schornsteins

Durchzuführen mindestens einmal pro Jahr oder aller 40 Zentner verbranntem Brennstoff.

Bei fehlender oder unzureichender Reinigung kann der Heizofen folgende Betriebsstörungen aufweisen:

- Schlechte Verbrennung;
- Schwarzwerden der Glasscheibe;
- schwacher Zug mit Rauchaustritt im Raum.

15.4 WAS TUN, WENN DAS GERÄT NICHT FUNKTIONIERT

15.4.1 Schwierigkeiten beim Anzünden des Feuers

- Die Primärluft und den Rauchregler öffnen;
- Gut getrocknetes Holz benutzen;
- Prüfen, ob der Rauchfang für das verwendete Gerät geeignet ist ;

15.4.2 Aus der Platte quillt Rauch

- Überprüfen, ob der primäre Luftregler offen ist.
- Überprüfen, ob die Kaminöffnung undicht ist.
- Überprüfen, ob die Asche und Verbrennungsrückstände die Abzugsleitung oder den Rost verstopfen.
- Ungenügender Abzug;

15.4.3 Das Glas verschmutzt zu schnell

- Feuchtes Holz: gut getrocknetes Holz verwenden (relative Feuchtigkeit 15%);
- Überprüfen, ob die Asche und Verbrennungsrückstände die Abzugsleitung oder den Rost verstopfen.
- Ungeeignetes Brennmaterial;
- Zuviel Brennmaterial;
- Ungenügender Abzug (siehe Anschluss und Rauchfang);

15.4.4 Im Innern der Brennkammer hat sich Kondens gebildet.

- Es ist normal, dass sich während der ersten Anzündungen Kondens bildet, denn das einzelne Material enthält noch Feuchtigkeit.
- Besteht das Problem weiterhin, prüfen, ob das verwendete Holz feucht oder nicht richtig abgelagert ist.;

16 VERSCHROTTUNG UND ENTSORGUNG

Der Abriss und die Entsorgung des Holz Kamin Einsatz geht ganz und gar zu Lasten des Eigentümers.

Mit dem Abriss und der Entsorgung können auch Firmen beauftragt werden, die für die Sammlung und Entsorgung der betroffenen Materialien zugelassen sind.

Immer die einschlägigen Normen des jeweiligen Lands für die Entsorgung und eventuelle Entsorgungsmeldung einhalten.

Das Zerlegen des Produkts für seine Entsorgung darf ausschließlich bei stillstehendem Gerät erfolgen.

die Struktur des Gerätes über befugte Unternehmen entsorgen.

Die Verwahrlosung des Holz Kamin Einsatz an zugänglichen Stellen stellt eine große Gefahr für Personen und Tiere dar.

Die Verantwortung für eventuelle Schäden an Personen und Tieren trägt immer der Eigentümer.

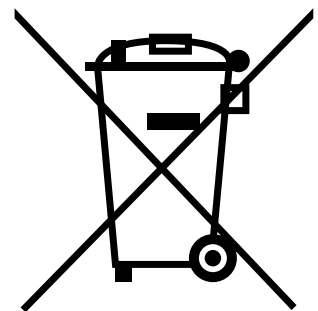
Beim Abriss müssen das CE-Markenzeichen, dieses Handbuch und alle Unterlagen zu diesem Holz Kamin Einsatz vernichtet werden.

Das Symbol der durchgekreuzten Mülltonne auf dem Etikett des Geräts bedeutet, dass das Produkt am Ende seiner Nutzungsdauer von anderen Abfällen getrennt gesammelt werden muss.

In diesem Fall sind beide Lüfter-Kit:

Gemäß Art.13 des Gesetzesvertr. Dekrets Nr. 151 vom 25. Juli 2005 zur Umsetzung der Richtlinie 2002/96/EG vom 23. Februar 2003 über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (Waste of Electrical and Electronic Equipment) in Bezug auf Maßnahmen und Verfahren zur Vermeidung der Erzeugung von Elektro- und Elektronikschrott, bezeichnet auch als „WEEE“, mit der die Wiederverwendung, das Recycling und sonstige Formen der Rückgewinnung gefördert werden sollen, um die zu entsorgenden Mengen zu verringern und die Tätigkeit der Personen, die am Produktlebenszyklus teilnehmen, zu optimieren.

(



INDEX

1 AVERTISSEMENT

- 1.1 SYMBOLES UTILISÉS DANS LE MANUEL
- 1.2 UTILISATION PRÉVUE
- 1.3 FONCTION ET CONTENU DU MANUEL
- 1.4 CONSERVATION DU MANUEL
- 1.5 MISE A JOUR DU MANUEL
- 1.6 INFORMATIONS GÉNÉRALES
- 1.7 PRINCIPALES NORMES DE SÉCURITÉ RESPECTÉES ET À RESPECTER
- 1.8 GARANTIE LÉGALE
- 1.9 LIMITES DE RESPONSABILITÉ DU FABRICANT
- 1.10 CARACTÉRISTIQUES DE L'UTILISATEUR
- 1.11 ASSISTANCE TECHNIQUE
- 1.12 PIÈCES DÉTACHÉES
- 1.13 PLAQUE D'IDENTIFICATION
- 1.14 LIVRAISON DE LA POÊLE

2 CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- 2.1 CONSIGNES POUR L'INSTALLATEUR
- 2.2 CONSIGNES POUR L'UTILISATEUR
- 2.3 CONSIGNES POUR LE RESPONSABLE DE L'ENTRETIEN

3 DÉPLACEMENT ET TRANSPORT

4 TYPE DE COMBUSTIBLE

5 PRÉPARATION DU LIEU D'INSTALLATION

- 5.1 RECOMMANDATIONS DE SÉCURITÉ
- 5.2 CONSIDÉRATIONS GÉNÉRALES
- 5.3 PRÉPARATION DU LIEU D'INSTALLATION DU POÊLE
- 5.4 BRANCHEMENT À L'ARRIVÉE D'AIR
- 5.5 RACCORD DE LA SORTIE D'ÉVACUATION DES FUMÉES
- 5.6 INSTRUCTIONS POUR L'ASSEMBLAGE DU CLAPET DE FUMES (- 5.3 -)

6 INSTALLATION, MISE EN SERVICE ET UTILISATION DU POÊLE

- 6.1 PRÉMISSE
- 6.2 PREMIER ALLUMAGE
- 6.3 ALLUMAGE
- 6.4 RECHARGE DU COMBUSTIBLE
- 6.5 RÉGULATION DE L'AIR PRIMAIRE
- 6.6 RÉGULATION DU TIRAGE

7 ENTRETIEN ET NETTOYAGE

- 7.1 RECOMMANDATIONS DE SÉCURITÉ
- 7.2 NETTOYAGE
- 7.3 NETTOYAGE DU TIROIR À CENDRE
- 7.4 ENTRETIEN
- 7.5 QUE FAIRE SI L'APPAREIL NE FONCTIONNE PAS

8 DESOSSEMENT ET MISE AU REBUT

9 AVERTISSEMENT

Ne pas utiliser le poêle et ne procéder à aucune intervention sur celui-ci avant d'avoir bien compris le contenu du présent manuel; au moindre doute, demander l'intervention d'un technicien qualifié PALAZZETTI.

Palazzetti se réserve la faculté de modifier à tout moment et sans préavis les spécifications et les caractéristiques techniques et/ou fonctionnelles de sa production.

9.1 SYMBOLES UTILISÉS DANS LE MANUEL

Dans le présent manuel, les indications, instructions ou recommandations les plus importantes sont accompagnées selon les cas d'un des symboles suivants:



NOTE: indications relatives à la bonne utilisation du poêle et aux responsabilités des personnes amenées à intervenir sur celui-ci.



ATTENTION: note importante.



DANGER: indication relative au respect d'une règle spécifique pour prévenir les risques de dommages physiques et matériels.

9.2 UTILISATION PRÉVUE



Le produit objet du présent manuel est un poêle pour chauffage domestique en intérieur, qui marche exclusivement au bois, avec chargement manuel.

L'utilisation décrite ci-dessus et les configurations prévues de l'appareil sont les seules admises par le fabricant: **veiller à utiliser l'appareil en respectant scrupuleusement les indications fournies.**



L'utilisation indiquée prévoit que les appareils soient en parfait état au plan structurel et mécanique, et parfaitement raccordés. Le poêle **PALAZZETTI** est un appareil prévu exclusivement pour une installation interne.

9.3 FONCTION ET CONTENU DU MANUEL

FONCTION

La fonction du présent manuel est de fournir à l'utilisateur toutes les informations lui permettant disposer des compétences et de tout le matériel nécessaires à une utilisation correcte et sûre pour en garantir la durée de vie maximum.

CONTENU

A cet effet le présent manuel contient toutes les informations nécessaires à l'installation, au fonctionnement et à l'entretien du poêle.

Le scrupuleux respect des informations figurant dans le manuel est gage de sécurité et de rendement maximum du poêle.

9.4 CONSERVATION DU MANUEL

CONSERVATION ET CONSULTATION

Le manuel doit être conservé avec soin et doit pouvoir être consulté à tout moment, aussi bien par l'utilisateur que par les personnes qui sont chargées du montage et de l'entretien du poêle.

Le manuel des instructions d'utilisation et d'entretien fait partie intégrante de l'appareil.

DÉTÉRIORATION OU PERTE

En cas de perte ou de détérioration du manuel, en demander un nouvel exemplaire à la société PALAZZETTI.

VENTE DU POÊLE

En cas de vente du poêle, l'utilisateur est tenu de remettre au nouveau propriétaire le présent manuel.

9.5 MISE A JOUR DU MANUEL

Le présent manuel est conforme aux connaissances techniques disponibles lors de la commercialisation de l'appareil.

Les appareils vendus avec toute la documentation technique nécessaire ne sauraient être considérés non-conformes par PALAZZETTI suite à d'éventuelles modifications ou applications de nouvelles technologies sur les appareils commercialisés par la suite.

9.6 INFORMATIONS GÉNÉRALES

INFORMATIONS

Pour tout échange d'informations avec le fabricant du poêle mentionner le numéro de série et les données d'identification figurant dans la fiche technique dédiée.

RESPONSABILITÉS

La fourniture du présent manuel décharge PALAZZETTI de toute responsabilité aussi bien civile que pénale en cas de dommages provoqués par le non-respect, quand bien même partiel, des indications, instructions et autres instructions figurant dans le manuel.



PALAZZETTI décline également toute responsabilité en cas d'utilisation impropre et non conforme de l'appareil, en cas de modifications et/ou de réparations effectuées sans autorisation, de même qu'en cas d'utilisation de pièces détachées non d'origine ou non adaptées au modèle d'appareil objet du manuel.

ENTRETIEN

Les opérations d'entretien doivent être confiées à un personnel qualifié et habilité pour intervenir sur le modèle de poêle objet du présent manuel.

RESPONSABILITÉS DE L'INSTALLATEUR



PALAZZETTI ne saurait être tenu responsable des opérations d'installation du poêle, lesquelles relèvent de la responsabilité exclusive de l'installateur auquel il incombe de procéder aux contrôles nécessaires sur le conduit de fumée et la prise d'air, ainsi que de s'assurer de la conformité des solutions d'installation proposées. L'installateur doit en outre veiller à ce que soient respectées les normes de sécurité prévues par la législation en vigueur sur le lieu d'installation.

UTILISATION

L'utilisation du poêle prévoit le respect de toutes les instructions et recommandations figurant dans le présent manuel ainsi que le respect des normes de sécurité prévues par la législation en vigueur sur le lieu d'installation.

9.7 PRINCIPALES NORMES DE SÉCURITÉ RESPECTÉES ET À RESPECTER

- A) Directive 2014/30/UE : “Rapprochement des législations des États membres relatives à la compatibilité électromagnétique”.
- B) Directive 89/391/CEE: “Mise en œuvre de mesures visant à promouvoir l’amélioration de la sécurité et de la santé des travailleurs sur le lieu de travail”.
- C) Règlement (UE) no 305/2011 du parlement européen et du conseil du 9 mars 2011 établissant des conditions harmonisées de commercialisation pour les produits de construction et abrogeant la directive 89/106/cee du conseil.
- D) Directive 1999/34/CE: “Relative au rapprochement des dispositions législatives, réglementaires et administratives des États membres en matière de responsabilité du fait des produits défectueux”.

9.8 GARANTIE LÉGALE

Pour pouvoir bénéficier de la garantie légale prévue par la directive cee 1999/44/ce, l'utilisateur doit respecter scrupuleusement les prescriptions figurant dans le présent manuel et, en particulier, il doit:

- utiliser le poêle en respectant les limites de fonctionnement prévues;
- veiller à ce que les interventions d'entretien nécessaires soient effectuées régulièrement et consciencieusement;
- permettre l'utilisation de la poêle uniquement aux personnes possédant toutes les compétences nécessaires à cet effet.

Le non-respect des prescriptions figurant dans le présent manuel a pour effet d'annuler immédiatement la garantie.

9.9 LIMITES DE RESPONSABILITÉ DU FABRICANT



Le fabricant est déchargé de toute responsabilité civile et pénale, directe ou indirecte, dans les cas suivants:

- installation non conforme aux normes en vigueur dans le pays d'installation et aux directives de sécurité;
- non-respect des instructions figurant dans le présent manuel;
- installation effectuée par un personnel non qualifié et non agréé;
- utilisation non conforme aux directives de sécurité en vigueur;
- modifications et réparations effectuées sur l'appareil sans l'autorisation préalable du fabricant;
- utilisation de pièces détachées non d'origine ou non adaptées au modèle de la poêle;
- entretien insuffisant;
- tout évènement indépendant de sa volonté.

9.10 CARACTÉRISTIQUES DE L'UTILISATEUR

L'utilisateur de la poêle doit être une personne adulte et responsable, possédant les connaissances techniques nécessaires pour effectuer les opérations d'entretien ordinaire des différentes parties de la poêle.



Veiller à ce que les enfants ne s'approchent pas de la poêle pour jouer alors que celui-ci est allumé.

9.11 ASSISTANCE TECHNIQUE

Palazzetti est en mesure de résoudre tout problème technique inhérent à l'utilisation et à l'entretien de la poêle pendant toute sa durée de vie.

Le siège central est votre disposition pour vous fournir l'adresse du centre de service après-vente agréé le plus proche.

9.12 PIÈCES DÉTACHÉES

Veiller à n'utiliser que des pièces détachées d'origine.

Ne pas attendre l'usure complète des composants pour procéder à leur remplacement.

Changer un composant avant qu'il soit complètement usé permet de prévenir sa rupture subite susceptible de provoquer de graves dommages aux personnes et aux choses.



Effectuer périodiquement les contrôles d'entretien comme indiqué dans le chapitre “ENTRETIEN ET NETTOYAGE”.

9.13 PLAQUE D'IDENTIFICATION

La plaque matricule est située, au dos du poêle et mentionne toutes les caractéristiques relatives au produit, y compris les données du Fabricant, le numéro de Série et la marque **CE**.

Le numéro de série doit être indiqué pour tout type de demande concernant l'insert.

9.14 LIVRAISON DE LA POÊLE

Le poêle est livré parfaitement emballé et fixé à une palette en bois permettant sa manutention à l'aide d'un chariot élévateur et/ou d'un autre moyen.



A l'intérieur de la poêle, vous trouverez également:

- manuel d'utilisation, d'installation et d'entretien;
- livret du produit;
- étiquette code à barres;
- gant de protection;
- raccord pour l'air de combustion.

10 CONSIGNES DE SÉCURITÉ

10.1 CONSIGNES POUR L'INSTALLATEUR

- Vérifier si les conditions du lieu d'installation de la poêle sont conformes aux règlements locaux, nationaux et européens.
- Observer les prescriptions figurant dans le présent manuel.
- Vérifier si le conduit de fumée et la prise d'air sont conformes au type d'installation prévu.
- Ne pas effectuer de connexions électriques aériennes avec des câbles provisoires ou non isolés.
- Vérifier si la mise à la terre de l'installation électrique est efficace.
- Toujours utiliser les dispositifs de sécurité individuelle et les autres moyens de protection prévus par la loi en vigueur.

10.2 CONSIGNES POUR L'UTILISATEUR

- Préparer le lieu d'installation de la poêle selon les règlements locaux, nationaux et européens.

- S'agissant d'un appareil de chauffage, durant son fonctionnement, les surfaces extérieures de la poêle sont très chaudes.

Pour cette raison, il est recommandé d'observer la plus grande prudence lorsqu'il fonctionne, en particulier:

- A) ne pas toucher ni s'approcher de la vitre de la porte (risque de brûlures);
- B) ne pas toucher l'évacuation des fumées;
- C) n'effectuer aucun type de nettoyage, de quelque nature que ce soit;
- D) veiller à ce que les enfants ne s'approchent pas de la poêle.
- E) ne pas décharger les cendres.

- Observer les prescriptions figurant dans le présent manuel.

- Utiliser exclusivement un combustible conforme aux indications figurant dans le chapitre relatif aux caractéristiques du combustible.

- Suivre scrupuleusement le programme d'entretien prévu.

- Ne pas utiliser le poêle sans avoir auparavant effectué le contrôle journalier comme indiqué dans le chapitre «entretien et nettoyage» du présent manuel.

- Ne pas utiliser le poêle en cas de fonctionnement ou de bruit anormal ainsi qu'en cas de rupture supposée d'un composant.

- Ne pas jeter d'eau sur le poêle lorsqu'il fonctionne ou pour éteindre le feu.

- Ne pas s'appuyer sur la porte alors que celle-ci est ouverte.

- Ne pas utiliser le poêle comme support ou ancrage de quelque manière que ce soit.

- Avant de nettoyer le poêle, toujours attendre que la structure et les cendres soient complètement froides.

- Effectuer toutes les opérations dans des conditions de sécurité maximales et sans se précipiter.

- En cas d'incendie de la cheminée, essayer d'éteindre le poêle en fermant tout l'air primaire nécessaire à la combustion. Appeler immédiatement les secours.

- Ne pas utiliser de la cheminée comme incinérateur de déchets, utiliser uniquement le combustible recommandé.

- En cas de dysfonctionnement de la cheminée dû au mauvais tirage du conduit de fumée, ramoner celle-ci. Le nettoyage des conduits de fumées doit être effectué tous les 40 q de bois brûlé ou au moins 1 fois par an sauf réglementations locales différentes.

Un tirage non optimal du conduit de fumée peut aussi être causé par des conditions atmosphériques particulièrement adverses (basse pression) : il est nécessaire dans ce cas de bien chauffer le conduit de fumée.

- L'appareil peut être utilisé par des enfants d'un âge inférieur à 8 ans et par des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou par des personnes sans l'expérience ou les connaissances nécessaires, à condition qu'ils soient sous surveillance ou après qu'ils ont reçu les instructions relatives à l'utilisation sûre de l'appareil et à la compréhension des risques inhérents. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et la maintenance, destinés à être effectués par l'utilisateur, ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

- L'utilisateur non spécialisé doit être protégé contre l'accès à toute partie pouvant l'exposer à des dangers. Il ne doit donc pas être autorisé à intervenir sur des éléments internes à risque (électrique ou mécanique), même s'il est recommandé de couper l'alimentation électrique.

- Ne pas regarder la flamme pendant trop longtemps

- Afin d'éviter l'agression chimique que les produits de nettoyage peuvent provoquer sur les métaux, il est vivement conseillé d'effectuer le nettoyage de la vitre uniquement à l'aide d'un chiffon humide « passé » dans la cendre. En cas de saleté persistante et de besoin de traitements supplémentaires, pulvériser le produit sur le chiffon et agir uniquement sur la partie du verre concernée.

- En cas de longues périodes d'inutilisation (été), il est conseillé, pour limiter la formation de rouille sur les parties métalliques, de mettre à l'intérieur de la chambre de combustion un sachet d'une substance hydrofuge naturelle (sel – riz) afin d'absorber l'humidité interne. Le sachet, avec son contenu, doit être retiré avant le rallumage »

10.3 CONSIGNES POUR LE RESPONSABLE DE L'ENTRETIEN



Observer les prescriptions figurant dans le présent manuel.

- Toujours utiliser les dispositifs de sécurité individuelle et les autres moyens de protection.

- Avant de commencer toute opération d'entretien, s'assurer que le poêle est froid au cas où celui-ci aurait été utilisé.



Au cas où un seul des dispositifs de sécurité ne fonctionnerait pas, la cheminée doit être considéré comme hors d'état de fonctionner.

11 DÉPLACEMENT ET TRANSPORT

Il est recommandé de ne déballer la cheminée que lorsqu'elle se trouve sur le lieu prévu pour l'installation.

Le poêle est livré avec toutes les parties prévues. Faire attention car l'appareil a tendance à se déséquilibrer lors de la manutention.

Durant le levage, veiller à éviter les à-coups et les mouvements brusques.

Veiller à ce que la capacité de charge du chariot-élévateur

soit supérieure au poids de l'appareil à soulever. Les opérations de levage sont de la responsabilité du technicien assurant la commande de l'appareil de levage.



Veiller à ce que les enfants ne jouent pas avec les différentes parties de l'emballage (ex. pellicule plastique et polystyrène). Risque d'étouffement!

12 TYPE DE COMBUSTIBLE

Le poêle doit de préférence être alimenté avec du bois de hêtre / bouleau bien assaisonné d'une taille de 25 cm.

L'humidité maximale doit être 25%.

La quantité de bois conseillée est indiquée dans le tableau des données techniques.

Chaque type de bois présente des caractéristiques différentes qui influencent également le rendement de la combustion.

C'est interdit de brûler des écorces, du bois avec vernis, panneaux de bois pressé, charbon, matières plastiques; dans ce cas, la garantie de l'appareil ne sera plus valide.

Il appartient à l'utilisateur de contrôler les caractéristiques du bois choisi, toutefois précisons que:

- L'emploi des conifères (pin, sapin) est déconseillé: ils contiennent de grandes quantités de substances résineuses qui encrassent rapidement le conduit de fumée.
- **IMPORTANT:** la combustion de types de bois riches de huiles aromatiques (p. ex. eucalyptus, myrte) provoquera la rapide corrosion des parties en fonte de l'appareil.



Nous rappelons que tout dommage au poêle ou à ses composants dû à des éléments extérieurs à celui-ci ne rentre pas dans les conditions de garantie et que par conséquent la responsabilité du fabricant ne saurait être engagée.

Le rendement nominal déclaré en kW de la poêle s'obtient en brûlant une quantité correcte de bois, en veillant à ne pas surcharger la chambre de combustion.



La surcharge du poêle peut entraîner des dommages ou des déformations du produit.

La norme de référence pour le combustible est UNI/ISO 17225-1 - UNI/ISO 17225-5 «bois buche d'origine

13 PRÉPARATION DU LIEU D'INSTALLATION

13.1 RECOMMANDATIONS DE SÉCURITÉ



Les opérations effectuées en vue de l'installation du poêle sont de l'entière responsabilité de l'utilisateur. Il incombe également à l'utilisateur de procéder aux contrôles nécessaires sur la base de la solution d'installation adoptée.

L'utilisateur doit veiller au respect de tous les règlements de sécurité locaux, nationaux et européens.

L'appareil doit être installé sur un sol de portée suffisante.

Au cas où la capacité de charge du sol ne serait pas suffisante, il est recommandé de faire usage d'une dalle de dimensions appropriées assurant la distribution de la charge.

Les instructions de montage et de démontage du poêle s'adressent exclusivement aux techniciens spécialisés.

L'utilisateur a tout intérêt à faire appel au service d'assistance Palazzetti en vue de faire intervenir des techniciens qualifiés.

En cas d'interventions de techniciens autres que ceux du service d'assistance Palazzetti, veiller à s'assurer de leurs compétences effectives.

Avant d'entamer les phases de montage ou de démontage de l'appareil, l'installateur doit veiller à ce que soient respectées les recommandations de sécurité prévues par les dispositions légales; en particulier:

- ne pas intervenir dans de mauvaises conditions;
- veiller à être apte au plan physique et psychique au vu des interventions à effectuer et s'assurer que les dispositifs de sécurité individuels sont en parfait état;
- veiller à faire usage de gants de sécurité;
- veiller à faire usage de chaussures de sécurité;
- s'assurer que la zone sur laquelle doivent s'effectuer les opérations de montage ou de démontage est dégagée de tout obstacle.

13.2 **CONSIDÉRATIONS GÉNÉRALES**

Une bonne combustion en termes de rendement thermique et de basses émissions de substances polluantes (co - monoxyde de carbone) dépend de nombreux facteurs.

Certains de ces facteurs sont directement liés à l'appareil à l'intérieur duquel intervient la combustion, d'autres en revanche sont relatifs aux caractéristiques ambiantes, à l'installation et au degré d'entretien courant effectué sur l'appareil.

Parmi tous ces facteurs, certains sont très importants:

- air de combustion;
- caractéristiques du système d'évacuation des produits de combustion.

Dans les chapitres qui suivent sont reportées un certain nombre d'indications à respecter pour obtenir les performances maximum de l'appareil.

13.3 **PRÉPARATION DU LIEU D'INSTALLATION DU POÊLE**

Sur la notice du produit jointe sont indiquées les distances minimales exprimées en cm qui doivent être respectées lors du positionnement du poêle par rapport aux matériaux et objets combustibles.

Veiller à ce que structures et autres éléments susceptibles de s'enflammer sous l'effet des radiations chaudes du feu soient protégés.

Les parquets ou autre sol en matériau inflammable doivent être protégés par un matériau ignifuge.

Cette protection doit s'étendre à la surface de sol devant le poêle.

Les éventuelles poutres en bois (ex. poutres en bois ou étagères) situées au-dessus du poêle doivent être protégées par un matériau ignifuge.

Le poêle peut être installé entre deux murs.

Assurez-vous de laisser suffisamment d'espace autour du poêle pour un accès facile à la cheminée et le canal de fumée, pour effectuer le nettoyage de routine.



La distance minimum à respecter entre le poêle et les surfaces des murs doit être celle indiquée dans le tableau des caractéristiques techniques.

13.4 BRANCHEMENT À L'ARRIVÉE D'AIR

Il est nécessaire d'effectuer une prise d'air externe afin de garantir l'afflux d'air comburant à la cheminée (- 5.1 -).

Les dimensions du trou doivent respecter les valeurs reportées dans le "Livret de produit".

- La norme UNI 10683 prévoit l'interdiction de faire arriver l'air de combustion de garages, locaux de stockage de combustibles ou de locaux exposés à des risques d'incendie.
- La prise d'air de combustion doit être protégée par une grille anti-insectes et doit être installée de manière à ne pas être accidentellement bouchée, et réalisée de façon à ce que la surface utile de passage garantisse l'apport de la bonne quantité d'oxygène au poêle.

Au cas où d'autres appareils de chauffage seraient présents dans la pièce, prévoir des prises d'air de combustion supplémentaires afin de garantir le volume d'air nécessaire au bon fonctionnement de tous les dispositifs.

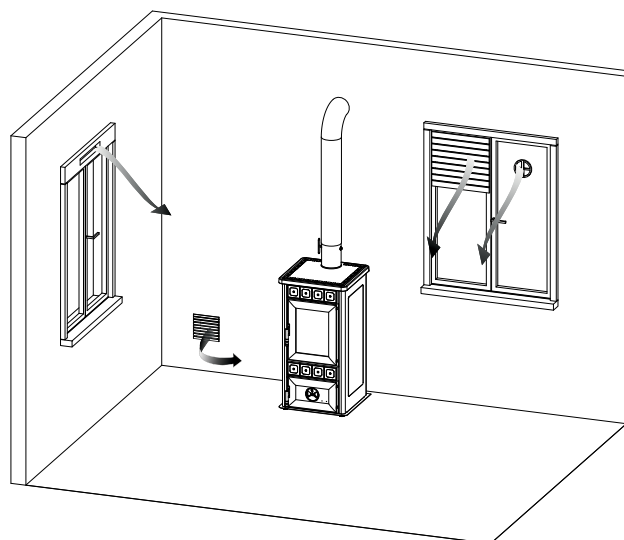


fig. 5.1

13.5 RACCORD DE LA SORTIE D'ÉVACUATION DES FUMÉES

Le dimensionnement du conduit de fumée doit être effectué en conformité à la norme UNI EN 13384-1.

- Le RACCORD DES FUMÉES entre la cheminée et le conduit de fumée devra avoir la même section de sortie des fumées de le poêle. Le raccord des fumées doit être étanche et il est interdit d'utiliser des tubes flexibles métalliques.
- Pour raccorder le poêle à la cheminée il est possible d'effectuer au maximum 3 changements de direction non supérieurs à 90°, avec une longueur du canal de fumée non supérieure à 2 mètres en projection horizontale et au maximum 3 mètres au total (fig. 5.2).
- En cas de sortie par le haut s'assurer que la première section verticale soit au moins de 50 cm avant d'effectuer un changement de direction.
- Se conformer aux indications reportées sur la fiche technique en ce qui concerne la valeur du tirage de la cheminée.
- L'appareil ne peut pas être utilisé dans un conduit partagé avec autres appareils.

$$\begin{aligned} x &\leq 2 \text{ m} \\ y &\geq 0,5 \text{ m} \\ x + y &\leq 3 \text{ m} \end{aligned}$$

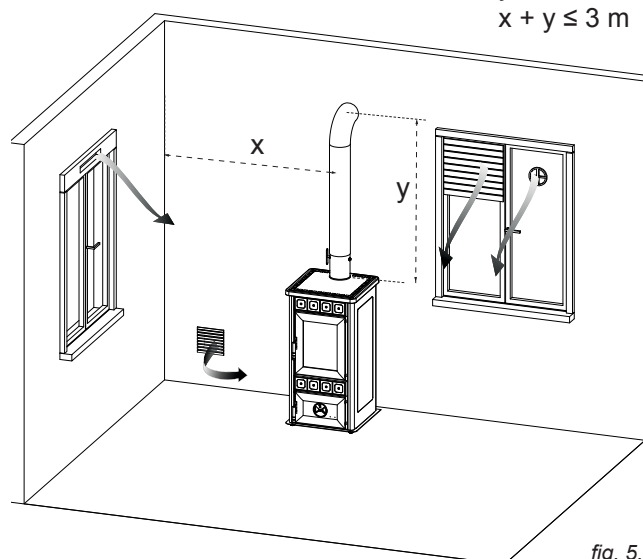
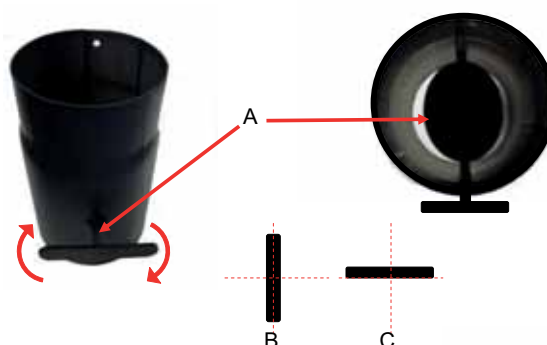


fig. 5.2

13.6 INSTRUCTIONS POUR L'ASSEMBLAGE DU CLAPET DE FUMES (- 5.3 -)

Ce clapet ne doit pas être fixé par des vis, il suffit de l'insérer sur le collier de sortie de fumées en fonte.

- A l'aide de la poignée le clapet peut être ouvert ou fermé pour obtenir le meilleur réglage du tirage.
- Clapet ouvert (position verticale)
- Clapet fermé (position horizontale)
- Il est conseillé de sceller avec du silicone pour hautes températures la base du clapet autour du collier de sortie de fumées comme indiqué dans la photo.



13.6.1 Utilisation de la soupape

Maintenir la soupape ouverte pendant l'allumage, tandis qu'elle doit être fermée une fois le poêle en fonction.

En cas de tirage faible il est possible de régler la soupape de façon à aider le tirage.

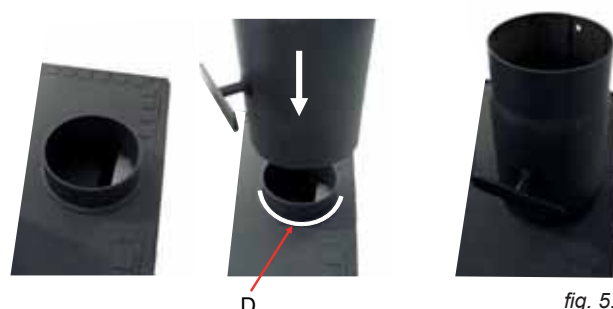



fig. 5.3


14 INSTALLATION, MISE EN SERVICE ET UTILISATION DU POÊLE


14.1 PRÉMISSSE

 Il est recommandé d'effectuer tout contrôle et charger en utilisant la plus grande prudence et en faisant usage du gant fourni.

 Se rappeler que VOTRE POÊLE n'est pas un incinérateur.

14.1.1 Ouverture et fermeture de la porte du foyer.

 Pendant le fonctionnement du poêle la porte doit toujours être fermée.

 S'assurer que pendant le fonctionnement du poêle le tiroir à cendres soit dans sa place et que sa porte (dans les modèles où elle est prévue) soit bien fermée.

ATTENTION: lorsque le poêle est en fonction et que l'on doit charger du bois dans le foyer, il faut ouvrir la porte en deux phases: l'ouvrir tout d'abord lentement et partiellement (max. 3 cm) afin de favoriser l'aspiration des fumées du foyer par le conduit de fumée; successivement, l'ouvrir entièrement mais lentement pour éviter toute éventuelle chute de braise incandescente. Pendant le fonctionnement du poêle, la porte atteint de hautes températures et doit donc toujours être ouverte en utilisant le gant fourni en dotation.

14.1.2 ENSEMBLE DE DEFLECTEUR DE FUMES

ouvrez la porte coupe-feu (Fig. 6.1);


Poussez le déflecteur en tôle (D) jusqu'au bout de la butée (Fig. 6.2)


Insérez le déflecteur réfractaire (F) dans le siège approprié (1), puis positionnez-le vers la butée avant (2) (Fig. 6.3) afin de favoriser le passage de la fumée (Fig. 6.4).

14.2 PREMIER ALLUMAGE

Contrôler que toutes les pièces mobiles sont bien mises en place et que le régulateur de l'air et la soupape des fumées fonctionnent correctement.

Nettoyer avec un chiffon sec toutes les surfaces externes pour éliminer d'éventuelles impuretés.

 Le premier allumage du produit (que ce soit après l'installation ou de début de saison) doit être faite avec des charges réduites (~ 2 kg / h) alors que le produit est en fonctionnement pendant au moins 4 heures à faible puissance. Procéder à ces rythmes de frais pour au moins les trois prochains jours, avant de pouvoir utiliser le produit à sa pleine capacité. Cela permettra à l'évaporation de l'humidité présente dans la chambre de combustion.

 Lors du premier allumage du poêle, de mauvaises odeurs peuvent se dégager provoquées par l'évaporation ou le séchage de certains matériaux de construction. Ces odeurs disparaîtront au fur et à mesure.

 Il est conseillé de bien ventiler les pièces lors des premiers allumages.

fig. 6.1

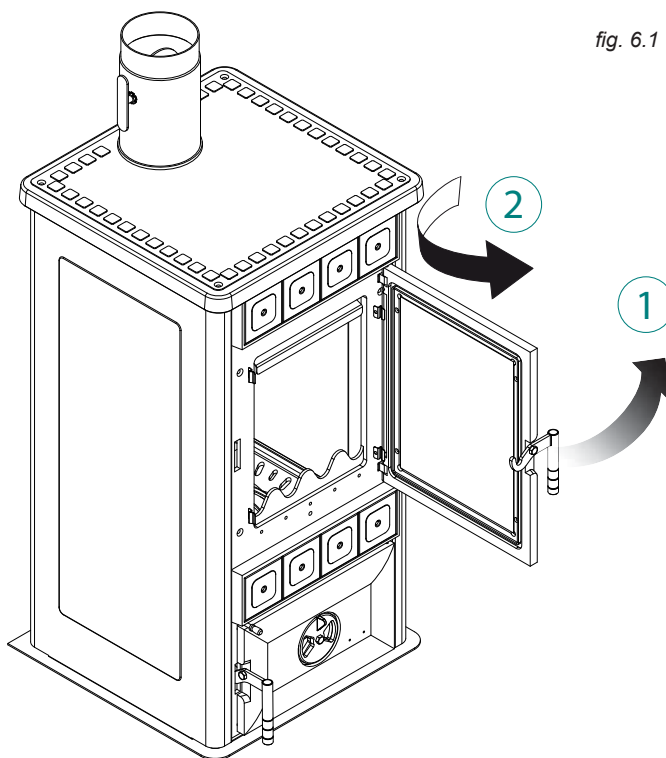


fig. 6.2

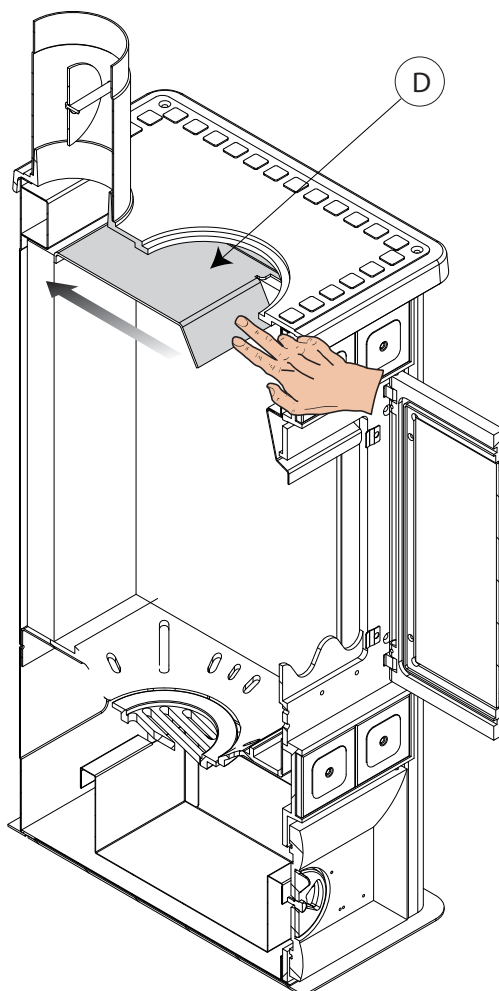


fig. 6.3

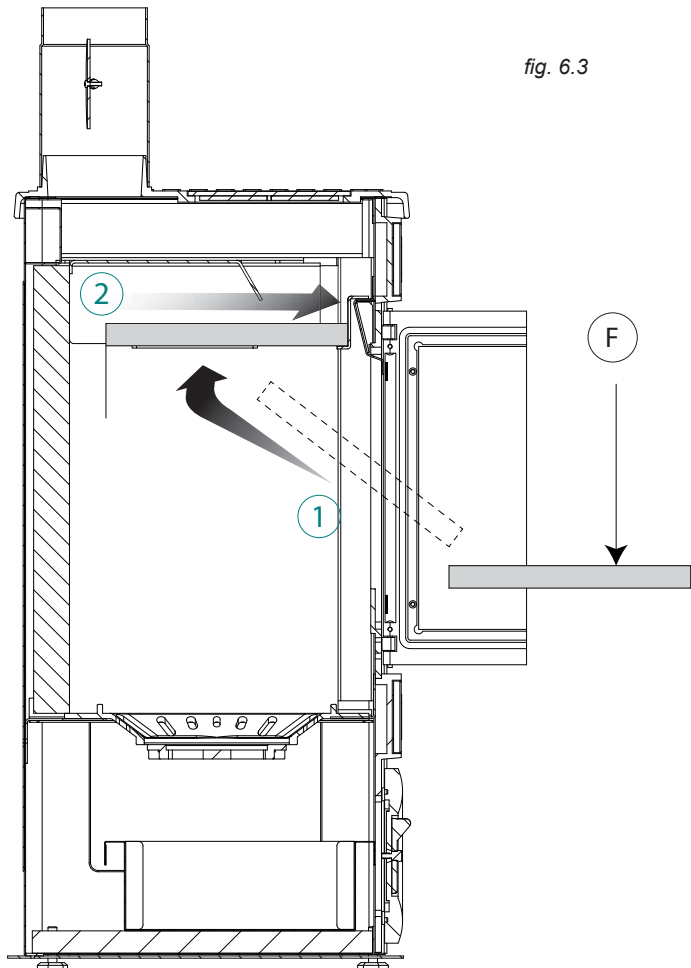
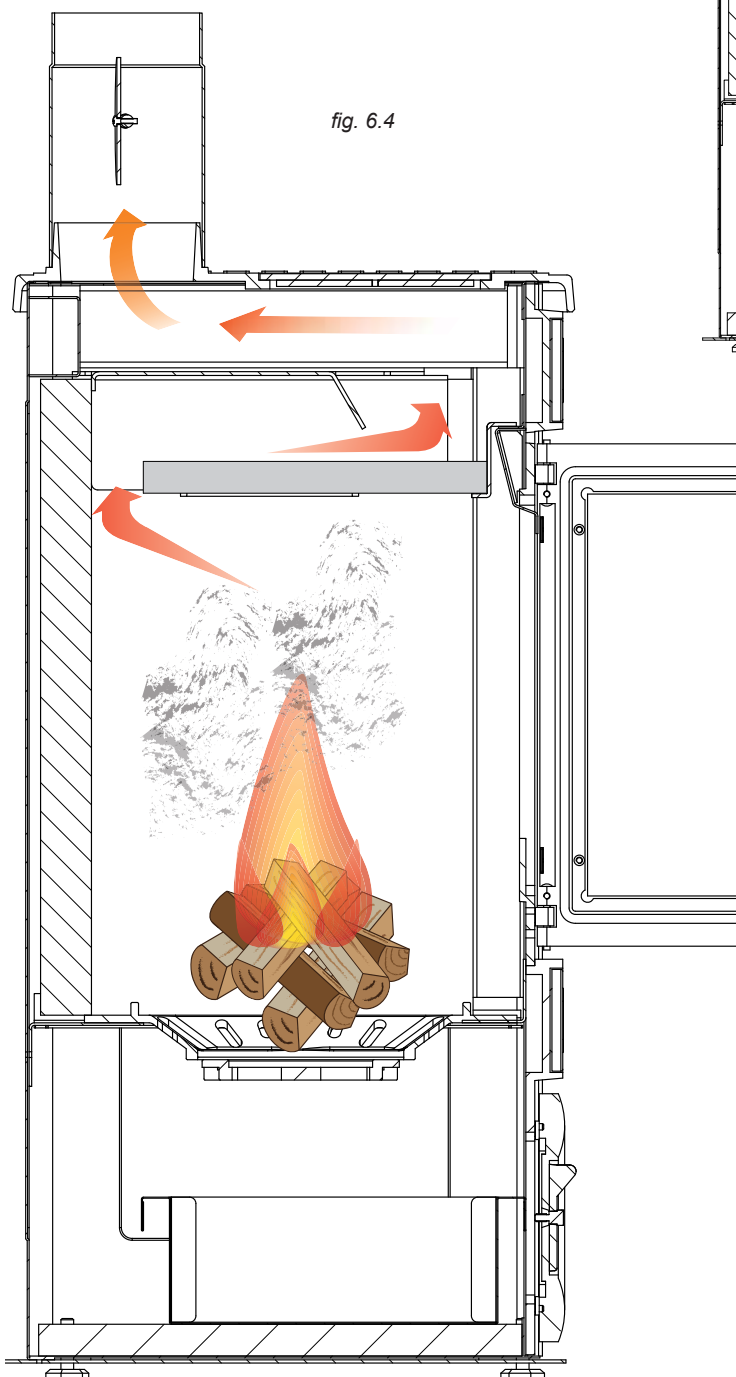


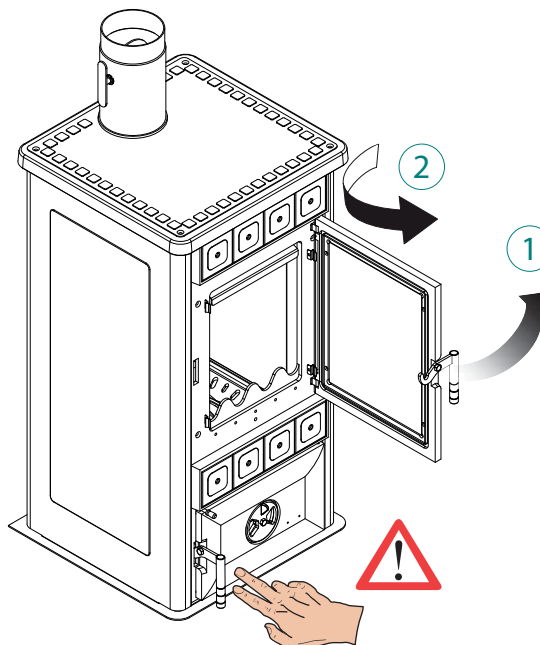
fig. 6.4



14.3 ALLUMAGE

- ouvrez la porte coupe-feu (Fig. 6.3.1);
- Nettoyer le foyer de la présence de cendres (Fig. 6.3.2);
- ouvrir la régulation d'air primaire au maximum (-6.3.3-);
- placer soigneusement les morceaux de bois dans la chambre de combustion;
- placer un allumeur de feu naturel sur la pile;
- ajouter, de beaux bâtons de bois croisés entre eux;
- allume le briquet d'en haut
- ferme la porte coupe-feu
- garder l'entrée d'air ouverte pour assurer une flamme haute et brillante
- réduire l'ouverture d'admission d'air seulement quand une bonne base de braise s'est formée.

fig. 6.3.1



14.4 RECHARGE DU COMBUSTIBLE

Durant le fonctionnement, pour effectuer la recharge du combustible il faut suivre la procédure suivante :

- Ouvrir lentement la porte du feu, afin d'éviter de créer une dépression d'air dans le foyer, ce qui provoquerait quasi certainement une fuite de fumée dans le milieu ambiant (selon le tirage du conduit de cheminée).
- Recharger de combustible le foyer et, donc, refermer la porte du feu.

! Évitez de surchauffer le poêle en introduisant des quantités excessives de combustible.

Introduire du combustible lorsque les braises se sont formées et la flamme a diminué.

Le poêle est doté d'un clapet de contournement, qui à l'ouverture facilite la sortie de fumée dans le conduit de cheminée en minimisant les nuages de fumée dans le milieu ambiant.

14.5 RÉGULATION DE L'AIR PRIMAIRE

La combustion primaire s'effectue en faisant circuler de l'air dans le foyer, et est réglée par le clapet placé sur la façade de la porte du tiroir à cendres (-6.4A-). Si l'on désire obtenir une combustion plus rapide, tourner le pommeau de façon à ouvrir complètement le clapet ; si l'on désire au contraire obtenir une combustion plus lente, tourner le pommeau de façon à ouvrir partiellement le clapet ; Pendant le premier allumage de la journée, et si le bois utilisé est humide, il est conseillé de maintenir le clapet entièrement ouvert. feu amorcé, il est opportun de régler le clapet de l'air en fonction du besoin de chaleur ou selon le temps que l'on désire faire durer la charge de bois.

Une fois le feu allumé, le poêle peut fonctionner avec charge nominale et le registre d'air comburant peut être fermé.

fig. 6.3.2

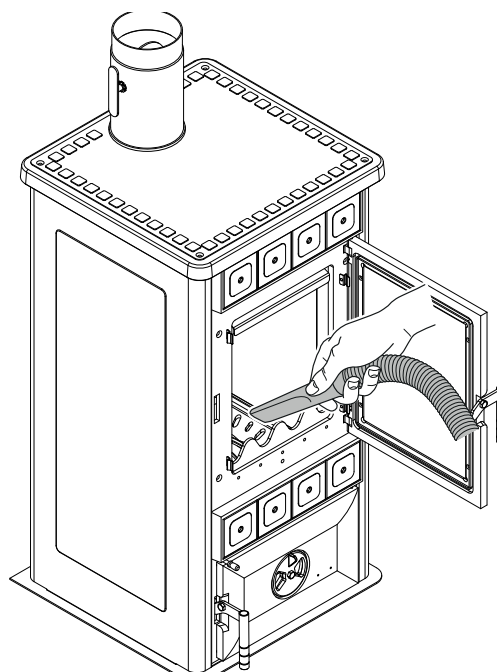
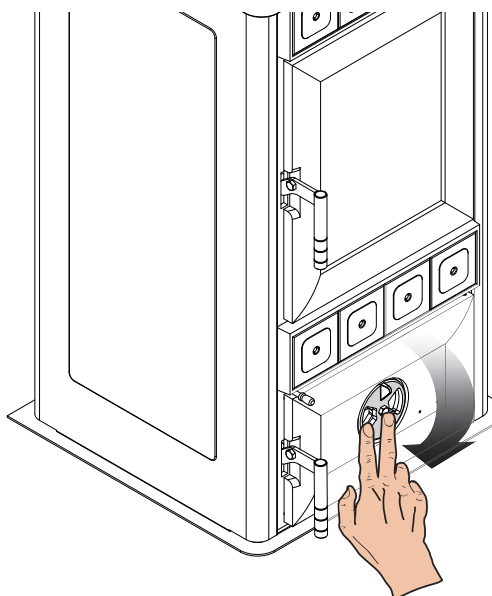


fig. 6.3.3



14.6 RÉGULATION DU TIRAGE

Le poêle est fourni avec une soupape pour la régulation du tirage du conduit de cheminée (FIG. 6.4B).

Il est préférable que la régulation du tirage soit faite par l'installateur au moment de la mise en service du poêle.

! Si le tirage du conduit de cheminée est optimal laisser la soupape ouverte, au cas où il s'avèrerait excessif, la fermer en s'assurant qu'il n'y ait pas de nuages de fumée dans le milieu ambiant avec la petite porte ouverte.

Le rendement nominal déclaré en kW de la poêle s'obtient en brûlant une quantité correcte de bois, en veillant à ne pas surcharger la chambre de combustion.

La largeur minimale du passage d'air doit être de 5 mm (Pos. R) Fig. 6.5

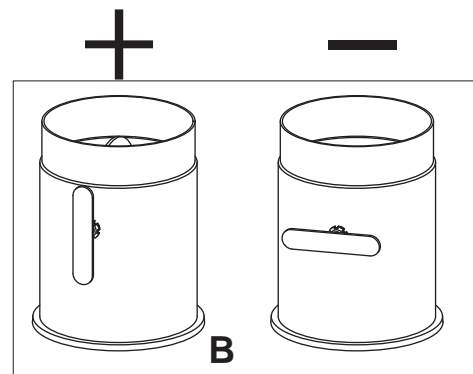


fig. 6.4

15 ENTRETIEN ET NETTOYAGE

- ! Toutes les opérations de nettoyage et d'entretien doivent être effectuées avec le poêle éteint et froid.

15.1 RECOMMANDATIONS DE SÉCURITÉ

- ! Avant et pendant toute opération d'entretien, veiller à respecter les recommandations suivantes:

- s'assurer que toutes les parties du poêle sont bien froides;
- s'assurer que les cendres sont complètement froides;
- faire usage des dispositifs de protection individuels prévus par la directive 89/391/CEE;
- s'assurer que l'interrupteur général d'alimentation se trouve sur la position OFF;
- faire usage d'outils et d'accessoires adaptés aux opérations d'entretien.

15.2 NETTOYAGE

- ☞ Le nettoyage de la partie extérieure du poêle doit être effectuée seulement avec un chiffon sec et non abrasif. Ne pas utiliser de détergents.

15.2.1 Élimination des cendres du foyer

Le poêle exige un nettoyage simple mais fréquent et soigneux afin de toujours garantir un rendement efficace et un fonctionnement régulier (Fig. 7.1).

- Ouvrir la petite porte ;
- Enlever éventuellement la braise et la cendre du foyer, avec une palette métallique;
- refermer la petite porte;

15.3 NETTOYAGE DU TIROIR À CENDRE

Le cendrier à l'intérieur est large et facile à enlever.

Ouvrez le panneau inférieur.

Retirez le tiroir à cendres et nettoyez-le avec un aspirateur à cendres.

Après le nettoyage, remettez le tiroir à cendres en place.



Avant d'effectuer cette opération, attendre que la cheminée se soit complètement refroidie et contrôler qu'il n'y ait pas de braises encore allumées dans le tiroir à cendre.

Attention: les braises cachées dans les cendres peuvent rester chaudes pendant plusieurs heures.(Fig. 7.2).

15.3.1 Nettoyage de la vitre

Il se fait à l'aide d'un chiffon humide ou avec du papier humidifié et passé dans la cendre (Fig. 7.3).

Frotter jusqu'à ce que la vitre soit propre.

On peut également utiliser des détergents spéciaux pour le nettoyage des fours de cuisine.

Ne pas nettoyer le verre pendant le fonctionnement du poêle et ne pas utiliser d'éponges abrasives.

Ne pas humidifier la garniture de la petite porte dans la mesure où cela pourrait la détériorer.

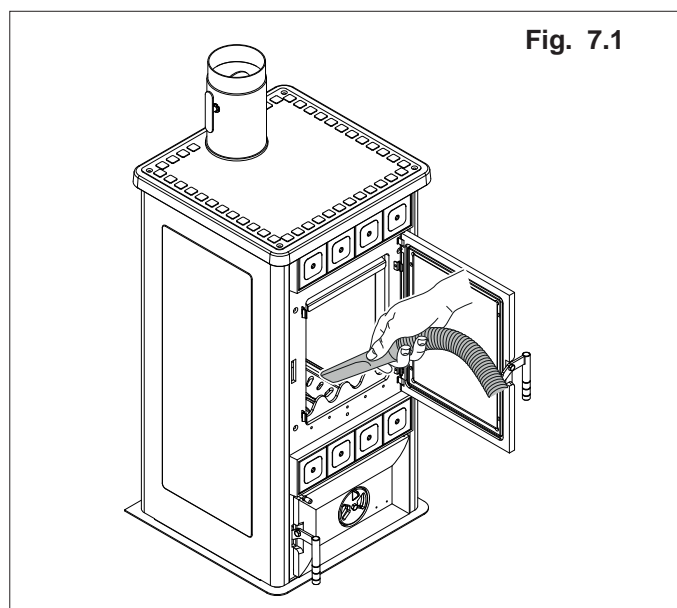


Fig. 7.1

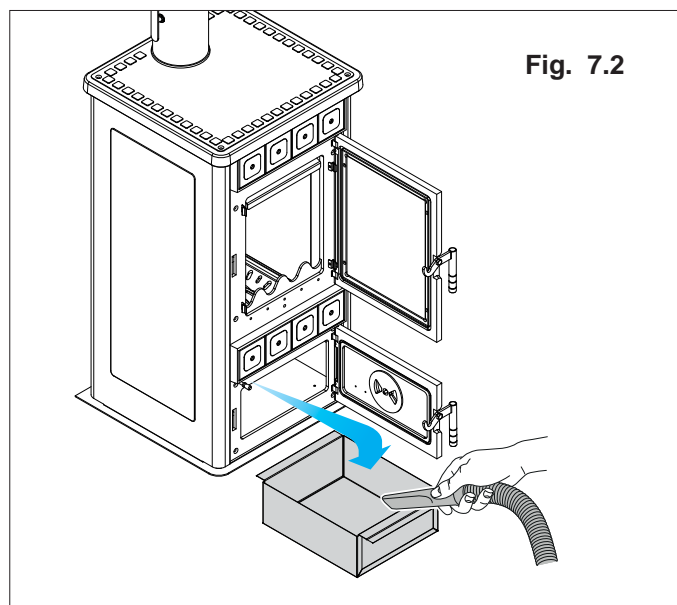


Fig. 7.2

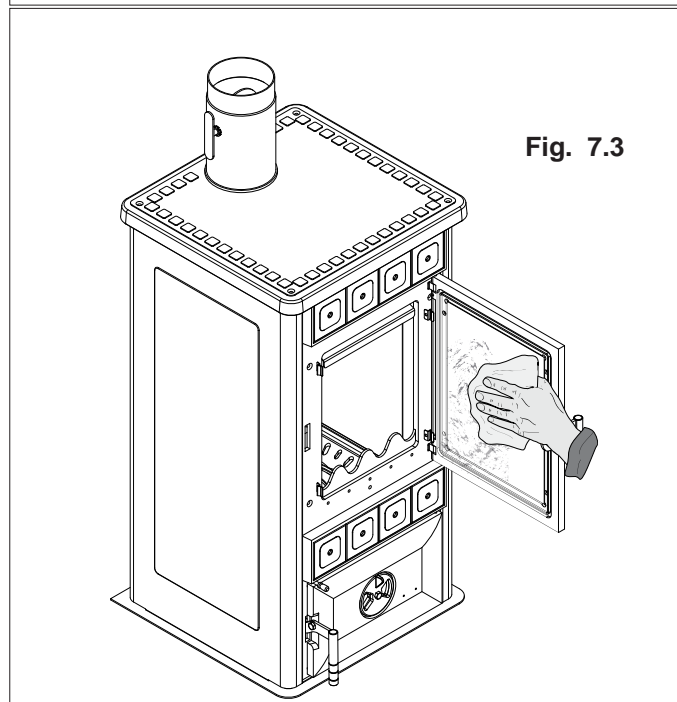


Fig. 7.3



La vitre en vitrocéramique résiste très bien aux hautes

températures, mais elle est fragile: **ÉVITER LES CHOCS.**

15.4 ENTRETIEN



Les opérations d'entretien doivent être effectuées par un opérateur agréé, qui devra :

- effectuer un nettoyage soigné du poêle ;
- vérifier l'état d'étanchéité des garnitures ;
- contrôler le mécanisme d'ouverture ;
- s'assurer de l'état d'usure des divers éléments.

15.4.1 Entretien et nettoyage du conduit de cheminée

À effectuer au moins une fois par année, ou tous les 40 quintaux de combustible brûlé.

Les incrustations, quand elles atteignent une épaisseur de 5 - 6 cm, peuvent prendre feu en cas de températures élevées et d'étincelles.

En cas de manque de propreté ou de propreté insuffisante, le poêle peut présenter des problèmes de fonctionnement tels que:

- mauvaise combustion
- noircissement de la vitre
- tirage insuffisant avec épanchement de fumée dans le milieu ambiant.

15.5 QUE FAIRE SI L'APPAREIL NE FONCTIONNE PAS

15.5.1 Difficultés d'allumage du feu

- Ouvrir l'air primaire et le clapet des fumées;
- Utiliser du bois bien sec;
- Vérifier que le conduit de fumée soit adapté à l'appareil utilisé;

15.5.2 De la fumée sort de la plaque

- Vérifier que le clapet de l'air primaire soit ouvert;
- Vérifier que l'embouchure de la cheminée soit privée de fuites;
- Vérifier que la cendre et les résidus de combustion ne bouchent ni le conduit d'évacuation ni la grille;
- Tirage insuffisant;

15.5.3 La vitre se salit trop rapidement

- Bois humide: utiliser du bois bien sec (15% d'humidité relative);
- Vérifier que la cendre et les résidus de combustion ne bouchent ni le conduit d'évacuation ni la grille.
- Matériau combustible inadapté;
- Excès de matériau combustible;
- Tirage insuffisant (voir raccordement et conduit de fumée);

15.5.4 Présence de condensat dans la chambre de combustion

- Pendant les premiers allumages, il est normal qu'il se forme du condensat car les matériaux de revêtement contiennent de l'humidité;
- Si le problème persiste, vérifier si le bois utilisé n'est pas humide ou mal séché;
- Vérifier que la cheminée ne soit pas trop grande et si le feu ne parvient pas à la réchauffer jusqu'au sommet;

16 DESOSSEMENT ET MISE AU REBUT

La démolition et l'élimination de l'appareil relève exclusivement de la responsabilité du propriétaire de la cheminée.

Les opérations de démolition et d'élimination peuvent également être confiées à des tiers à condition que la société soit agréée à la récupération et à l'élimination des matériaux en objet.

Observer toujours les normes en vigueur dans le pays où a lieu l'élimination des matériaux et veiller au respect des obligations de déclaration éventuelles.

Toutes les opérations de démontage en vue de la démolition doivent s'effectuer alors que le insert a boise est arrêté.

Mettre au rebut le produit du insert a boise en la remettant à une société agréée.

L'abandon du insert a boise dans une zone accessible expose personnes et animaux à un grave danger

Les dommages physiques éventuellement subis par des personnes et/ou des animaux engagent la seule responsabilité du propriétaire.

Lors de la démolition du insert a boise, le marquage CE, le présent manuel et les autres documents relatifs à cet appareil devront être détruits.

Le symbole barré de la boîte de tri indiqué sur l'étiquette du produit, indique que le produit à la fin de sa vie, doit être évacué séparément des autres déchets.

Aux sens de l'article. 13 du Décret législatif n° 151 du 25 Juillet 2005 de réalisation de la Directive 2002/96/CE du 23 Février 2003 sur les Rébus des Appareillages Électriques et Electroniques relatifs aux mesures et procédures visant à prévenir la production des déchets des appareillages électriques et électronique, dénommée RAEE. Promouvoir la réutilisation, le recyclage et autres formes de récupération de façon à réduire la quantité de déchets en améliorant leur écoulement par l'intervention des différentes parties participant au cycle de vie de tels produits.



ÍNDICE

1 PREÁMBULO

- 1.1 SIMBOLOGÍA
- 1.2 DESTINO DE USO
- 1.3 OBJETO Y CONTENIDO DEL MANUAL
- 1.4 CONSERVACIÓN DEL MANUAL
- 1.5 ACTUALIZACIÓN DEL MANUAL
- 1.6 INFORMACIONES GENERALES
- 1.7 PRINCIPALES NORMAS PARA LA PREVENCIÓN DE ACCIDENTES CON QUE SE CUMPLE Y SE DEBE CUMPLIR
- 1.8 GARANTÍA LEGAL
- 1.9 RESPONSABILIDAD DEL FABRICANTE
- 1.10 CARACTERÍSTICAS DEL USUARIO
- 1.11 ASISTENCIA TÉCNICA
- 1.12 REPUESTOS
- 1.13 PLACA DE CARACTERÍSTICAS
- 1.14 ENTREGA DE LA ESTUFA

2 PRECAUCIONES PARA LA SEGURIDAD

- 2.1 ADVERTENCIAS PARA EL INSTALADOR
- 2.2 ADVERTENCIAS PARA EL USUARIO
- 2.3 ADVERTENCIAS PARA EL MANTENEDOR

3 DESPLAZAMIENTO Y TRANSPORTE

4 TIPO DE COMBUSTIBLE

5 PREPARACIÓN DEL LUGAR DE INSTALACIÓN

- 5.1 PRECAUCIONES PARA LA SEGURIDAD
- 5.2 CONSIDERACIONES GENERALES
- 5.3 LUGAR DE INSTALACIÓN DE LA ESTUFA
- 5.4 CONEXIÓN A LA TOMA DE AIRE
- 5.5 CONEXIÓN SALIDA DE HUMOS
- 5.6 INSTRUCCIONES PARA EL MONTAJE DE LA VALVULA DE HUMOS(- 5.3 -)

6 INSTALACIÓN, PUESTA EN FUNCIONAMIENTO Y USO DE LA ESTUFA

- 6.1 PREMISA
- 6.2 PRIMERA PUESTA EN MARCHA
- 6.3 ENCENDIDO
- 6.4 RECARGA DEL COMBUSTIBLE
- 6.5 REGULACIÓN DEL AIRE PRIMARIO
- 6.6 REGULACIÓN DEL TIRO

7 MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA

- 7.1 PRECAUCIONES DE SEGURIDAD
- 7.2 LIMPIEZA
- 7.3 MANTENIMIENTO
- 7.4 QUÉ HACER SI EL EQUIPO NO FUNCIONA

8 DESGUACE Y ELIMINACIÓN


9 PREÁMBULO


No actuar si no se han comprendido perfectamente todas las noticias facilitadas en el manual; en caso de duda solicitar siempre la intervención del personal especializado PALAZZETTI.


PALAZZETTI se reserva el derecho de modificar las especificaciones y características técnicas y/o funcionales de la estufa en cualquier momento y sin previo aviso.

9.1 SIMBOLOGÍA


En este manual los puntos de más importancia están evidenciados por los símbolos siguientes:

 **INDICACIÓN:** Indicaciones sobre el uso correcto de la estufa y la responsabilidad de las personas encargadas.


 **ATENCIÓN:** Punto donde se facilita una nota de especial importancia.

 **PELIGRO:** Se facilita una importante nota de comportamiento para la prevención de accidentes o daños materiales.

9.2 DESTINO DE USO

 El producto, objeto del presente manual, es una estufa para calefacción doméstica de interior, alimentado exclusivamente a leña, con carga manual.

El destino de uso indicado arriba y las configuraciones previstas de la estufa son los únicos admitidos por el Fabricante: **no utilizar la estufa desatendiendo las indicaciones facilitadas.**

 El destino de uso indicado rige sólo para los equipos totalmente eficientes por lo que concierne a su estructura, mecánica e instalaciones. La estufa **PALAZZETTI** es un aparato sólo para interiores.

9.3 OBJETO Y CONTENIDO DEL MANUAL

OBJETO

El objeto del manual es el de consentir que el usuario tome esas medidas y predisponga todos los recursos humanos y materiales necesarios para su uso correcto, seguro y duradero.

CONTENIDO

Este manual lleva todas le informaciones necesarias para la instalación, utilización y el mantenimiento de la estufa.

El esmerado cumplimiento de las instrucciones de este manual garantiza un grado elevado de seguridad y productividad de la chimenea.

9.4 CONSERVACIÓN DEL MANUAL

CONSERVACIÓN Y CONSULTA

El manual se debe conservar con esmero y debe estar siempre disponible para su consulta, por parte del usuario y de los encargados del montaje y mantenimiento.

El manual de Instrucciones, Uso y Mantenimiento forma parte integrante de la estufa.

DETERIORO O PÉRDIDA

Si fuera necesario, solicitar otro ejemplar a **PALAZZETTI**.

TRASPASO DE LA ESTUFA

En caso de que se traspase la estufa, el usuario está obligado a entregar al nuevo comprador también este manual.

9.5 ACTUALIZACIÓN DEL MANUAL

Este manual refleja el estado del arte al acto de la puesta a la venta de la estufa.

Las estufas que ya están a la venta, junto con la documentación técnica correspondiente, no serán considerados por **PALAZZETTI** carentes o inadecuados después de eventuales modificaciones, adaptaciones o la aplicación de nuevas tecnologías a estufas de nueva comercialización.


9.6 INFORMACIONES GENERALES

INFORMACIONES

En caso de intercambio de información con el Fabricante de la estufa tomar como referencia el número de serie y los datos de identificación en la placa del producto.

RESPONSABILIDAD


Con la entrega de este manual **PALAZZETTI** no se responsabiliza, tanto civil como penalmente, de los accidentes debidos a incumplimiento parcial o total de las especificaciones que éste contiene.

 **PALAZZETTI** tampoco se responsabiliza de las consecuencias de uso impropio de la estufa o uso incorrecto por parte del usuario, de modificaciones y/o reparaciones no autorizadas, uso de repuestos no originales o no específicos para este modelo de estufa.

MANTENIMIENTO

Las operaciones de mantenimiento deben ser ejecutadas por personal cualificado y facultado para obrar sobre el modelo de estufa al que este manual se refiere.

RESPONSABILIDAD DE LAS OBRAS DE INSTALACIÓN

 La responsabilidad de las obras ejecutadas para la instalación de la estufa no se puede considerar a cargo de **PALAZZETTI**, ésta es y sigue siendo a cargo del instalador, quien debe hacerse cargo de la ejecución de las pruebas correspondientes al cañón de humo y a la toma de aire y la perfección de las soluciones de instalación propuestas. Además se debe cumplir con todas las normas de seguridad dispuestas por las leyes vigentes al respecto en el país donde la estufa está instalada.

Uso

El uso de la estufa está sometido, además que a las disposiciones indicadas en este manual, también al cumplimiento de todas las normas de seguridad dispuestas por las leyes específicas vigentes en el país donde ésta está instalada.

9.7 PRINCIPALES NORMAS PARA LA PREVENCIÓN DE ACCIDENTES CON QUE SE CUMPLE Y SE DEBE CUMPLIR

- A) Directiva 2014/30/CE: “aproximación de las legislaciones de los estados miembros referidas a la compatibilidad electromagnética”.
- B) Directiva 89/391/CEE: “aplicación de medidas para promover la mejora de la seguridad y la salud de los trabajadores en el trabajo”.
- C) Reglamento (ue) no 305/2011 del parlamento europeo y del consejo de 9 de marzo de 2011 por el que se establecen condiciones armonizadas para la comercialización de productos de construcción y se deroga la directiva 89/106/cee del consejo.
- D) Directiva 1999/34/CE: “relativa a la aproximación de las disposiciones legales, reglamentarias y administrativas de los estados miembros en materia de responsabilidad por daños debidos a productos defectuosos”.

9.8 GARANTÍA LEGAL

El usuario, para poder gozar de la garantía legal, según la Directiva 1999/44/CE debe cumplir con esmero las prescripciones indicadas en este manual, y en especial:

- actuar siempre dentro de los límites de empleo de la estufa;
- realizar siempre el constante y esmerado mantenimiento;
- autorizar al uso de la estufa a personas de probada capacidad, actitud y oportunamente formadas a tal fin.

El incumplimiento de las prescripciones detalladas en este manual supone la caducación inmediata de la garantía.

9.9 RESPONSABILIDAD DEL FABRICANTE



El Fabricante no se responsabiliza, civil ni penal, directa o indirectamente, por:

- instalación no conforme con las normativas vigentes en el país y las directivas de seguridad;
- incumplimiento de las instrucciones facilitadas en este manual;
- instalación por parte de personal incualificado y no formado;
- uso no conforme con las directivas de seguridad;
- modificaciones y reparaciones no autorizadas por el Fabricante realizadas en el equipo;
- uso de repuestos no originales o no específicos para ese modelo de estufa;
- mantenimiento insuficiente;
- acontecimientos excepcionales.

9.10 CARACTERÍSTICAS DEL USUARIO

El usuario de la estufa debe ser una persona adulta y responsable provista de los conocimientos técnicos necesarios para el mantenimiento corriente de los componentes de la estufa.



Cuidar que los niños no se acerquen a la estufa, mientras esté en marcha, con la intención de jugar con él.

9.11 ASISTENCIA TÉCNICA

PALAZZETTI es capaz de solucionar cualquier problema técnico sobre el uso y mantenimiento en el entero ciclo de vida del equipo.

La casa matriz está a su disposición para dirigirle al más

próximo centro de asistencia autorizado.

9.12 REPUESTOS

Utilizar únicamente repuestos originales.

No esperar a que los componentes estén deteriorados antes de proceder a su sustitución.

Sustituir un componente deteriorado antes de su rotura favorece la prevención de los accidentes debidos precisamente a rotura repentina de los componentes, que podrían perjudicar a las personas y los objetos.



Realizar los controles periódicos de mantenimiento así como está indicado en el capítulo “ManTENIMIENTO y LIMPIEZA”.

9.13 PLACA DE CARACTERÍSTICAS

La placa matrícula está colocada, en la parte posterior de la estufa y muestra todos los datos característicos relativos al producto, incluidos los datos del Fabricante, el número de Matrícula y la marca **CE**.

El número de matrícula debe indicarse en cualquier tipo de solicitud relacionada con la estufa.

9.14 ENTREGA DE LA ESTUFA

La estufa se entrega perfectamente embalada y fijada en una tarima de madera que permite su desplazamiento con carretillas elevadoras y/u otros medios.



Dentro de la estufa se adjunta el material siguiente:

- manual de uso, instalación y mantenimiento;
- manual del producto;
- etiqueta con código de barras
- guantes de protección;
- conector para el aire de combustión.

10 PRECAUCIONES PARA LA SEGURIDAD

10.1 ADVERTENCIAS PARA EL INSTALADOR

- Comprobar que las predisposiciones para la colocación de la estufa son conformes con los reglamentos locales, nacionales y europeos.
- Cumplir las prescripciones indicadas en este manual.
- Comprobar que las predisposiciones del cañón de humo y de la toma de aire son conformes con el tipo de instalación.
- No realizar conexiones eléctricas volanderas con cables provisionales o no aislados.
- Comprobar que la conexión con tierra de la instalación eléctrica es eficiente.
- Usar siempre los dispositivos de seguridad individual y los otros medios de protección dispuestos por las leyes.

10.2 ADVERTENCIAS PARA EL USUARIO

- Predisponer el lugar de instalación de la estufa según los reglamentos locales, nacionales y europeos.
- La estufa, tratándose de un equipo de calefacción, tiene las superficies exteriores muy calientes.

Por esta razón se recomienda tener el máximo cuidado durante el funcionamiento, en especial:

- A) no tocar y no acercarse al vidrio de la puerta, podría producir quemaduras;

- B) no tocar el conducto de evacuación de los humos;
 - C) no descargar la ceniza;
 - D) no realizar ninguna clase de limpieza;
 - E) cuidar que no se acerquen los niños.
 - Cumplir las prescripciones indicadas en este manual.;
 - Utilizar sólo el combustible conforme a las indicaciones facilitadas en el capítulo correspondiente a las características del propio combustible.
 - Ejecutar con esmero el programa de mantenimiento.
 - No utilizar la estufa sin haber realizado antes la inspección diaria así como dispone el capítulo “mantenimiento y limpieza” de este mismo manual.
 - No utilizar la estufa en caso de funcionamiento anormal, si se sospecha alguna rotura o si se oyen ruidos inusuales.
 - No echar agua sobre la estufa en funcionamiento o para apagar el fuego en el brasero.
 - No apoyarse en la puerta abierta.
 - No usar la estufa como elemento de soporte o anclaje.
 - No limpiar la estufa hasta que se haya enfriado por completo la estructura y la ceniza.
 - Realizar todas las operaciones con la máxima seguridad y tranquilidad.
 - En caso de incendio de la estufa, se debe intentar apagarla, cerrando todo el aire primario necesario para la combustión. Llamar inmediatamente a los equipos de emergencia.
 - Los tubos de seguridad y de llenado deben protegerse contra las heladas, siempre que este fenómeno pueda darse.
 - No usar la estufa como incinerador de residuos, y usar solo el combustible recomendado.
 - En caso de funcionamiento anómalo de la estufa debido a un tiro defectuoso del cañón de humos, efectuar su limpieza dirigiéndose a personal experto.
 - La limpieza del sistema de humos debe realizarse cada 40 kg. de leña quemada o como mínimo una vez al año, salvo reglamentación distinta.
- Un tiro defectuoso del cañón de humos puede ser también el resultado de condiciones atmosféricas especialmente adversas (normalmente, de bajas presiones).
- En este caso, es necesario calentar bien el cañón de humos.
- El aparato puede ser utilizado por niños de edad no inferior a 8 años y por personas con reducidas capacidades físicas, sensoriales o mentales, o sin experiencia o el conocimiento necesario, siempre que estén bajo vigilancia o después que las mismas hayan recibido instrucciones relativas al uso seguro del aparato y a la comprensión de los peligros a este inherentes. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento destinado a ser efectuado por el usuario no deben ser efectuados por niños sin vigilancia.
 - El usuario no especializado debe estar protegido contra el acceso a cualquier parte que pueda exponerlo a peligros. No debe por lo tanto estar autorizado a intervenir en partes internas con riesgo (eléctrico o mecánico), ni siquiera si está prescrita la desconexión de la alimentación eléctrica.

- No mirar la llama por mucho tiempo
- Con el fin de evitar la agresión química que los productos de limpieza pueden provocar sobre los metales, se recomienda vivamente efectuar la limpieza del cristal solamente con un paño húmedo “pasado” por las cenizas. En el caso de suciedad persistente y necesidad de tratamientos adicionales, pulverizar el producto sobre el paño y actuar solo en la parte del cristal interesada.
- En caso de largos periodos sin uso (periodo estival), con el fin de limitar la formación de óxido en las partes metálicas, se recomienda colocar dentro de la cámara de combustión, una bolsa de sustancia higroscópica natural (sal – arroz) de modo de absorber la humedad interna. La bolsa con el material debe ser removida antes del nuevo encendido.

10.3 ADVERTENCIAS PARA EL MANTENEDOR



Cumplir las prescripciones indicadas en este manual.

- Usar siempre los dispositivos de seguridad individual y los otros medios de protección.
- Antes de dar principio a cualquier operación de mantenimiento comprobar que la estufa, si se la hubiera utilizado, se haya enfriado.



Incluso si uno solo de los dispositivos de seguridad no funcionara, la propia estufa deberá considerarse fuera de servicio.

11 DESPLAZAMIENTO Y TRANSPORTE

Se aconseja desembalar la estufa sólo cuando haya llegado al lugar de destino. El equipo se entrega completo con todas las piezas previstas.

Tener cuidado con la tendencia a desequilibrarse del equipo. Durante su elevación, evitar desgarros o movimientos repentinos.

Comprobar que la carretilla elevadora tenga una capacidad superior al peso del equipo a levantar. El conductor de los equipos de elevación es responsable del levantamiento de las cargas.



Tener cuidado con que los niños no jueguen con los componentes del embalaje (por ej. películas y poliestireno). ¡Peligro de ahogamiento!

12 TIPO DE COMBUSTIBLE

La estufa debe ser alimentada preferiblemente con madera de haya / abedul bien madurada en tamaño de 25 cm.

La humedad máxima debe ser del 25%.

La cantidad de leña aconsejada se indica en la tabla de los datos técnicos.

Cada tipo de leña posee unas características diferentes que influyen también en el rendimiento de la combustión.

Está prohibido utilizar como combustible leña con barnices, paneles de leña prensada, carbon, materias plásticas; en este caso, la garantía del aparato no será más válida.

Si bien corresponde al Consumidor verificar las características de la leña elegida, especificamos que:

- Se desaconseja el uso de coníferas (pino, abeto): contienen una elevada cantidad de resinas que atascan rápidamente el cañón de humo.
- **IMPORTANTE:** la combustión de esencias de madera con alto contenido en aceites aromáticos (p. éj. eucalipto, mirto) causará la corrosión de las partes en fundición del aparato.

! Recordamos que cualquier daño al producto o a sus componentes debido a elementos externos al mismo, no figura en los términos de la garantía y, por lo tanto, no podrá reclamarse nada al Fabricante por dichos conceptos.

El rendimiento nominal en kW declarado de la estufa se consigue quemando la correcta cantidad de leña, cuidando que no se sobrecargue la cámara de combustión.

! La sobrecarga de la estufa puede causar daño o deformación del producto.

La norma de referencia para el combustible es la UNI/ISO 17225-1 - UNI/ISO 17225-5 "troncos de leña de origen forestal".

13 PREPARACIÓN DEL LUGAR DE INSTALACIÓN

13.1 PRECAUCIONES PARA LA SEGURIDAD



La responsabilidad de las obras realizadas en el espacio de ubicación del equipo es, y sigue siendo, a cargo del usuario; este último también tendrá que hacerse cargo de la ejecución de las pruebas relativas a las soluciones de instalación propuestas

El usuario debe cumplir con todos los reglamentos de seguridad locales, nacionales y europeos.

El equipo se debe instalar sobre pavimentos con adecuada capacidad portante.

En caso de que el pavimento no tenga una capacidad de carga suficiente, es aconsejable utilizar una plancha de distribución de la carga de tamaño adecuado.

Las instrucciones de montaje y desmontaje de la estufa están reservadas únicamente a los técnicos especialistas.

Siempre es aconsejable que los usuarios se dirijan a

nuestro servicio de asistencia para solicitar la intervención de técnicos cualificados.

En caso de que actúen otros técnicos, es preciso averiguar su real capacidad.

El instalador, antes de empezar las fases de montaje o desmontaje del equipo, debe cumplir las precauciones de seguridad dispuestas por las leyes y en especial:

- no obrar en condiciones difíciles;
- actuar en perfectas condiciones psicofísicas y comprobar que los dispositivos para la prevención de accidentes individuales y personales son íntegros y funcionan debidamente;
- llevar los guantes para la prevención de accidentes;
- llevar el calzado para la prevención de accidentes;
- comprobar que la zona donde se van a realizar las operaciones de montaje y desmontaje no tiene obstáculos.

13.2 CONSIDERACIONES GENERALES

Muchos son los factores que concurren a volver eficaz la combustión en términos de prestaciones térmicas y bajas emisiones de sustancias contaminantes (CO - Monóxido carbónico).

Algunos dependen del equipo donde se realiza la combustión, en cambio otros son en función de las características ambientales, de instalación y del grado de mantenimiento corriente ejecutado para el producto.

Algunos factores importantes son:

- aire comburente;
- características del sistema de evacuación de los productos de la combustión.

En los párrafos sucesivos están detalladas algunas indicaciones que se deben cumplir para conseguir el máximo rendimiento del producto adquirido.

13.3 LUGAR DE INSTALACIÓN DE LA ESTUFA

En el manual del producto adjunto se indican las distancias mínimas expresadas en cm que se deben respetar al colocar la estufa respecto a materiales y objetos combustibles.

Hay que proteger de las radiaciones calientes del fuego todas las estructuras que podrían incendiarse si estuvieran expuestas a calor excesivo.

Los suelos de madera o constituidos de material inflamable, se deben proteger con material incombustible.

La protección tendrá que cubrir toda la zona de suelo delante de la estufa.

Las vigas de madera eventuales (ej. travesaños de madera o repisas) situadas sobre la estufa se deben proteger con material ignífugo.

Se puede instalar la estufa entre dos paredes.

Asegúrese de dejar suficiente espacio alrededor de la estufa para facilitar el acceso a la chimenea y el canal de humo, para llevar a cabo la limpieza de rutina.



La distancia mínima que debe quedar entre la estufa y las superficies de las paredes es la indicada en la tabla de características técnicas.

13.4 CONEXIÓN A LA TOMA DE AIRE

Es necesario realizar una toma de aire exterior para garantizar la entrada de aire comburente en la estufa (- 5.1 -).

Las dimensiones del orificio deben ajustarse a los valores indicados en el cuadro de datos técnicos del "Manual del Producto".

- Está prohibido tomar aire comburente de garajes, almacenes de material combustible o donde se desarrollen actividades con riesgo de incendio.
- La toma de aire comburente debe estar protegida con una rejilla antiinsectos y debe colocarse de manera que no pueda quedar obstruida por accidente, y estar hecha de manera que la superficie útil de paso garantice la aportación justa de oxígeno al hogar.

Si en el cuarto hubiese otros equipos de calefacción, las tomas de aire comburente se deben aumentar, para garantizar el volumen de aire necesario para el funcionamiento correcto de todos los dispositivos.

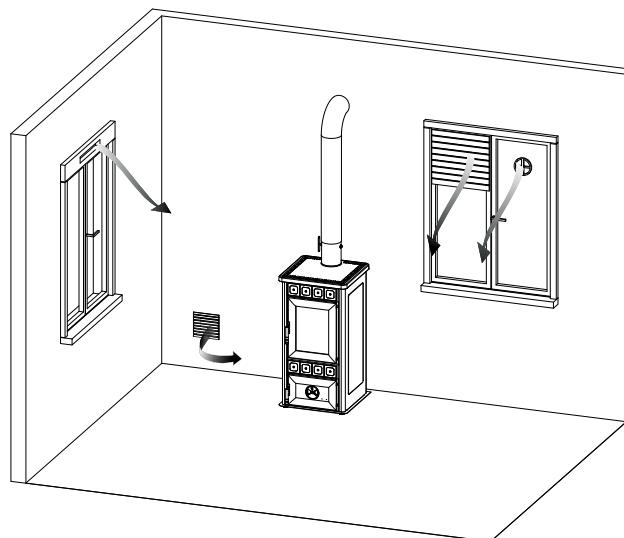


fig. 5.1

13.5 CONEXIÓN SALIDA DE HUMOS

El dimensionamiento del cañón de humo debe realizarse conforme a la UNI EN 13384-1.

- El **EMPALME DE HUMOS** entre la estufa y el cañón deberá tener la misma sección que la salida de humos de la estufa. El empalme de humos debe ser estanco y se prohíbe utilizar tubos metálicos flexibles.
- Per conectar la estufa a la chimenea se pueden realizar como máximo 3 cambios de dirección no superiores a 90°, con un largo del canal de humo no superior a 2 metros en proyección horizontal y como máximo 3 metros en total (fig.5.2).
- En caso de salida desde arriba, asegúrese que el primer tramo vertical sea por lo menos de 50 cm antes de realizar un cambio de dirección.
- Respetar las indicaciones que se muestran en la ficha técnica en relación al valor del tiro de la chimenea.
- No se puede utilizar el aparato en canòn compartido.

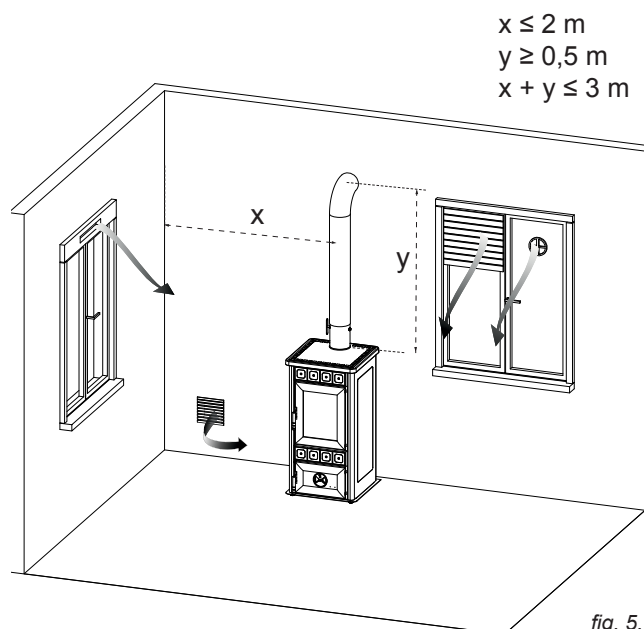
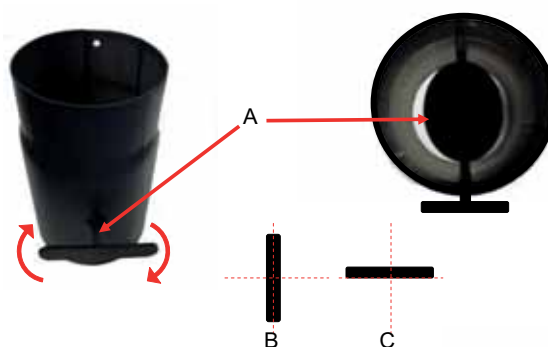


fig. 5.2

13.6 INSTRUCCIONES PARA EL MONTAJE DE LA VALVULA DE HUMOS(- 5.3 -)

Esta válvula no necesita estar sujeta por medio de tornillos, sólo hay que colocarla por encima de la salida de humos en fundición.

- Por medio del asa se puede abrir o cerrar la válvula para lograr el mejor tiro.
- Válvula abierta (posición vertical)
- Válvula cerrada (posición horizontal)
- Se recomienda sellar con silicona de alta temperatura la válvula en correspondencia de la salida de humos como indicado en la foto.



13.6.1 Uso de la válvula

Durante la fase de encendido, mantener la válvula abierta, y mantenerla cerrada cuando la estufa está funcionando.

En caso de escaso tiro de la chimenea es posible regular la válvula en una posición intermedia.

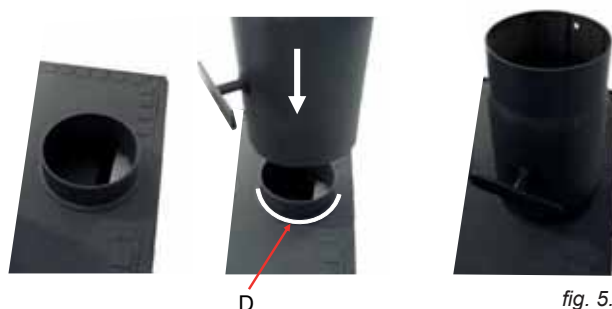




fig. 5.3


14 **INSTALACIÓN, PUESTA EN FUNCIONAMIENTO Y USO DE LA ESTUFA**


14.1 **PREMISA**

 Se recomienda llevar a cabo todo el control y cargar con la mayor cautela y haciendo uso del guante suministrado.

 Conviene recordar que la ESTUFA no es un incinerador.

14.1.1 **Apertura y cierre de la puerta de la chimenea.**

 Mientras la estufa está encendida, la puerta debe estar siempre cerrada.

 Asegurarse que durante el funcionamiento de la estufa el cenizero adhiera a la base y que su puerta (en los modelos donde está presente) esté bien cerrada.

ATENCIÓN: Cuando la estufa está funcionando y se desea cargar de leña el hogar, es necesario abrir la puerta en dos fases: al principio debe abrirse lentamente y parcialmente (máx. 3 cm) para favorecer la aspiración de los humos del hogar por parte del cañón de humos y a continuación puede abrirse completamente, con gestos lentos para evitar que caigan brasas incandescentes. Durante el funcionamiento de la estufa, la puerta alcanza temperaturas muy elevadas, por lo que es necesario abrirla siempre utilizando el guante incluido.

14.1.2 **ENSAMBLAJE DEL DEFLECTOR DE HUMOS**

abra la puerta del fuego (Fig. 6.1);


Empuje el deflector de chapa (D) hasta el final del tope (Fig. 6.2)


Inserte el deflector refractario (F) en el asiento apropiado (1), luego colóquelo hacia el tope delantero (2) (Fig. 6.3) para favorecer la trayectoria del humo (Fig. 6.4)


14.2 **PRIMERA PUESTA EN MARCHA**

Controlar que todas las piezas móviles estén colocadas debidamente y que el regulador de aire y la válvula de humo funcionen correctamente.

Limpie con un paño seco todas las superficies externas para quitar posibles impurezas.

 El primer encendido del producto (ya sea después de la instalación o el inicio de temporada) debe hacerse con cargas reducidas (~ 2 kg / h), mientras que el producto está en funcionamiento durante al menos 4 horas a baja potencia. Proceda con estos ritmos de carga durante al menos los próximos tres días, antes de que puedan utilizar el producto hasta su máxima capacidad. Esto permitirá la evaporación de cualquier humedad presente en la cámara de combustión.

 En el primer encendido de la estufa, se pueden generar desagradables olores o humos debidos a la evaporación o el desecado de algunos materiales utilizados. Este fenómeno desaparecerá gradualmente.

 En los primeros encendidos se aconseja mantener los locales bien aireados.

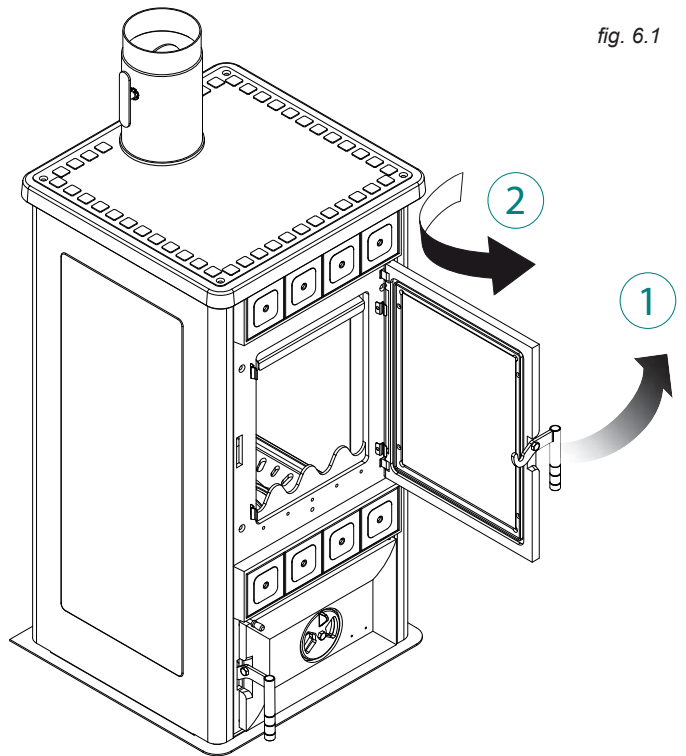


fig. 6.1

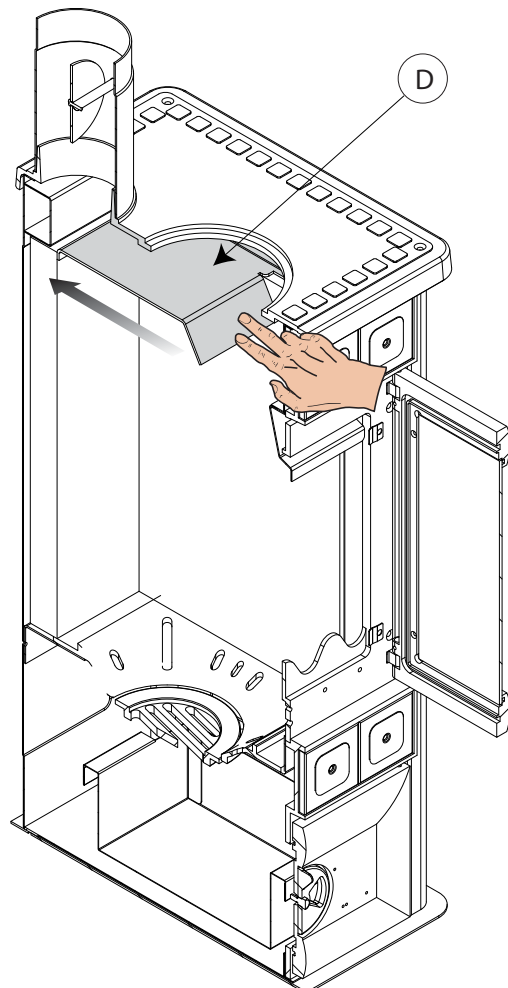


fig. 6.2

fig. 6.3

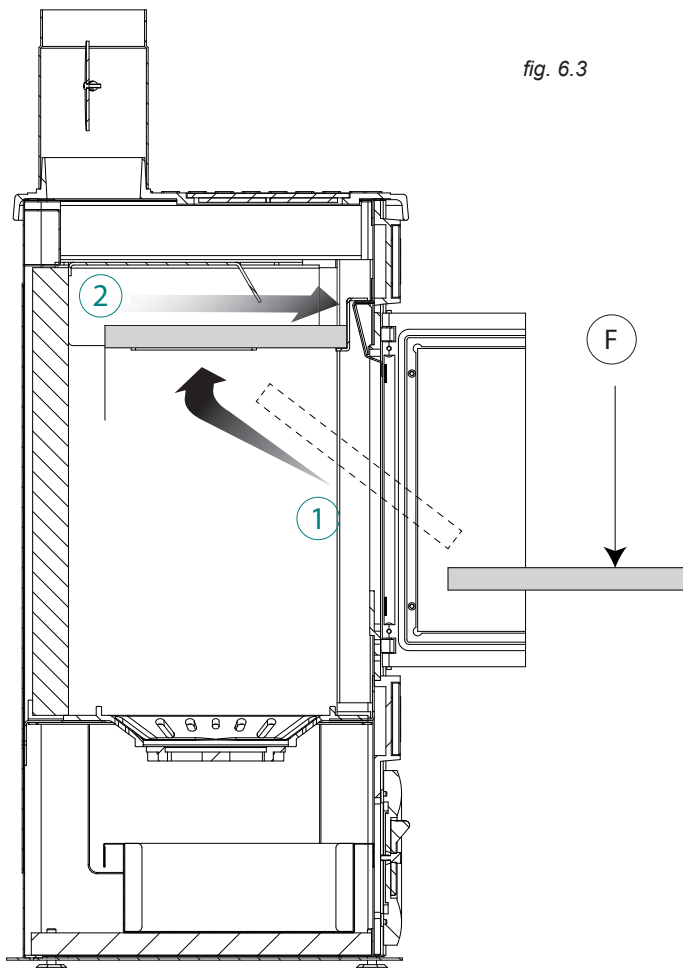
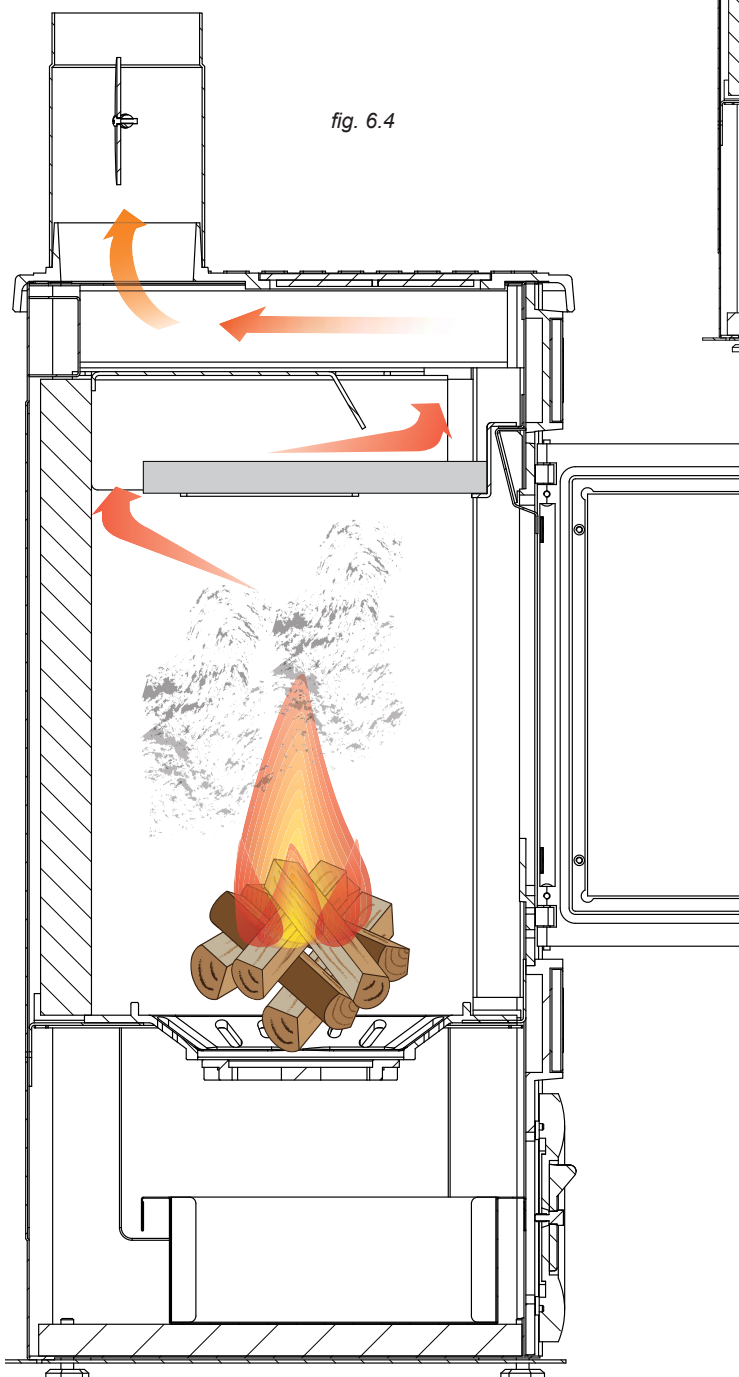


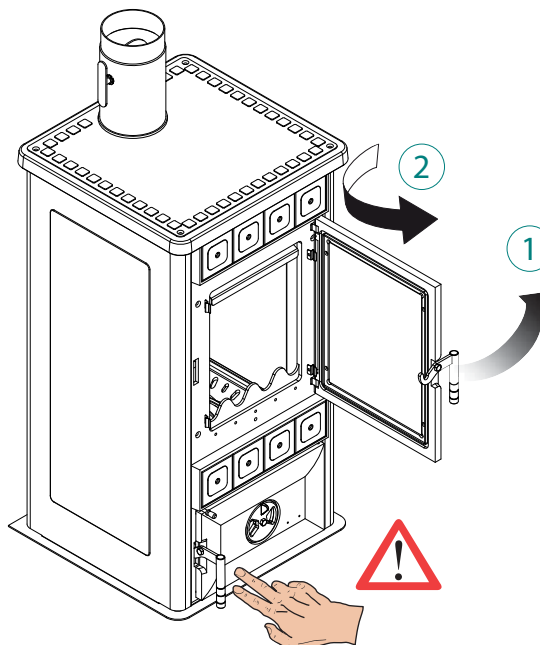
fig. 6.4



14.3 ENCENDIDO

- abra la puerta del fuego (Fig. 6.3.1);
- Limpie la chimenea de la presencia de cenizas (Fig. 6.3.2);
- abra la regulación de aire primario al máximo (Fig. 6.3.3);
- coloque cuidadosamente los pedazos de madera en la cámara de combustión;
- coloque un encendedor de fuego natural en la pila;
- agregue más, maderas finas cruzadas entre sí;
- encender el encendedor desde arriba
- cierra la puerta del fuego
- mantenga la toma de aire abierta para asegurar una llama alta y brillante
- reduzca la abertura de entrada de aire solo cuando se haya formado una buena base de brasas.

fig. 6.3.1



14.4 RECARGA DEL COMBUSTIBLE

Durante el funcionamiento, para realizar la recarga del combustible es necesario seguir el siguiente procedimiento:

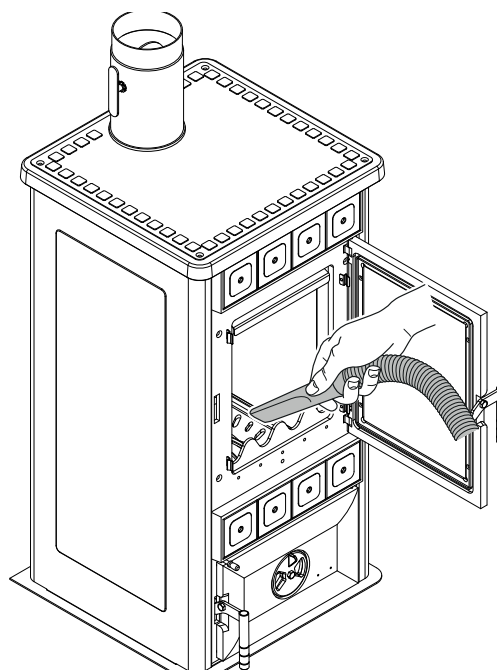
- Abrir lentamente la puerta del fuego, para evitar crear una depresión de aire en el fogón, que provocaría una casi cierta salida de humo en el ambiente (de acuerdo al tiro de la chimenea).
- Recargar de combustible el fogón y, luego, cerrar la puerta del fuego.

! Evite sobrecalentar la estufa introduciendo cantidades de combustible excesivas.

Introducir combustible cuando se han formado las brasas y la llama se ha bajado.

La estufa cuenta con una válvula de bypass, que en el momento de la abertura facilita la salida de humo en el humero minimizando las bocanadas de humo en el ambiente.

fig. 6.3.2

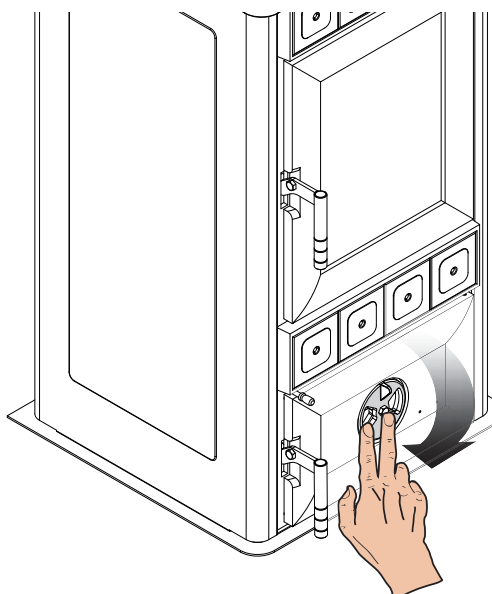


14.5 REGULACIÓN DEL AIRE PRIMARIO

La combustión primaria tiene lugar introduciendo aire en el hogar, cuya cantidad es regulada por el registro que se encuentra en el frente de la puerta del cajón de cenizas (-6.4A-). Si se desea obtener una combustión más rápida girar el mando para abrir completamente la válvula; si en cambio se desea obtener una combustión más lenta, girar el mando para abrir parcialmente la válvula; Durante el primer encendido del día y cuando se utiliza leña húmeda, es aconsejable tener completamente abierto el registro. Una vez que el fuego ha prendido en el hogar, es conveniente regular el registro del aire en función de la necesidad de calor o del tiempo que se desea que dure la carga de leña.

A fuego encendido la estufa puede funcionar con la carga nominal y el registro/la regulación de aire comburente cerrado.

fig. 6.3.3



14.6 REGULACIÓN DEL TIRO

La estufa cuenta con una válvula para la regulación del tiro del humero (FIG. 6.4B).

Es preferible que la regulación del tiro la realice el instalador en el momento de la puesta en funcionamiento de la estufa.

! Si el tiro del humero es optimal deje la válvula abierta, si de lo contrario es excesivo ciérrela asegurándose que no se produzcan bocanadas de humo en el ambiente con la puerta abierta.

El rendimiento nominal en kW declarado de la estufa se consigue quemando la correcta cantidad de leña, cuidando que no se sobrecargue la cámara de combustión.

El ancho mínimo del paso de aire debe ser de 5 mm (Pos. R) Fig. 6.5.

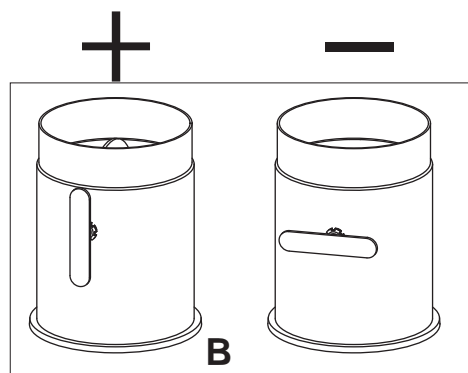


fig. 6.4

15 MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA

- ! Todas las operaciones de limpieza y mantenimiento se deben realizar con la estufa apagada y fría.

15.1 PRECAUCIONES DE SEGURIDAD

- ! Antes de realizar cualquier operación de mantenimiento, es preciso tomar las precauciones siguientes:
 - A) Comprobar que todas las piezas de la estufa están frías.
 - B) Comprobar que la ceniza está totalmente apagada.
 - C) Utilizar los dispositivos de protección individual dispuestos por la directiva 89/391/CEE.
 - D) Actuar siempre con los equipos adecuados para las operaciones de mantenimiento.
 - E) Finalizado el mantenimiento o las operaciones de reparación y antes de volver a poner en marcha la estufa, incorporar todas las protecciones y accionar todos los dispositivos de seguridad.

15.2 LIMPIEZA

- ☞ La limpieza de la parte exterior de la estufa debe de efectuarse solamente por medio de un paño seco no abrasivo. No utilizar detergentes.

15.2.1 Eliminación de la ceniza del hogar

La estufa exige una sencilla pero frecuente y esmerada limpieza para poder garantizar siempre un eficiente rendimiento y el funcionamiento regular (**Fig. 7.1**).

- Abrir la puerta;
- quitar eventuales brasas y cenizas del fogón, con una pala metálica;
- cerrar la puerta;

15.2.2 LIMPIEZA DEL HOGAR Y DEL CAJÓN DE LA CENIZA

El cenicero en el interior es grande y fácil de quitar.

Abra el panel inferior.

Retire el cajón de cenizas y límpielo con una aspiradora de cenizas.

Después de limpiar, inserte el cajón de cenizas en su lugar.



Antes de efectuar dicha operación, es necesario cerciorarse de que la estufa se haya enfriado completamente, y tener cuidado por la posible presencia de brasas todavía encendidas en el cajón de la ceniza.

Atención: entre las cenizas podría ocultarse alguna brasa aún caliente, inclusive después de varias horas. (**Fig. 7.2**).

15.2.3 Limpieza del vidrio

Se efectúa con un paño humedecido o con papel humedecido y pasado por la ceniza (**Fig. 7.3**).

Frotar hasta que el vidrio esté limpio.

También se pueden usar detergentes adecuados para la limpieza de los hornos de cocina.

No limpiar el vidrio durante el funcionamiento de la estufa y no utilizar esponjas abrasivas.

No humedecer la junta de la puerta porque podría deteriorarse.

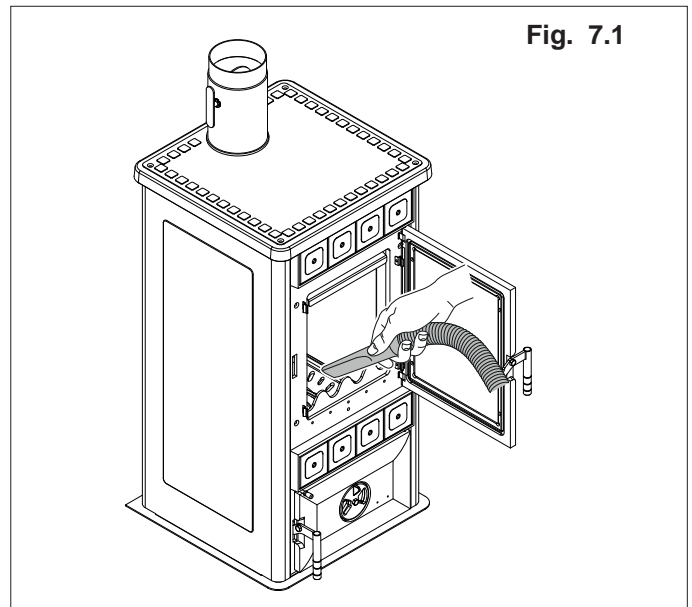


Fig. 7.1

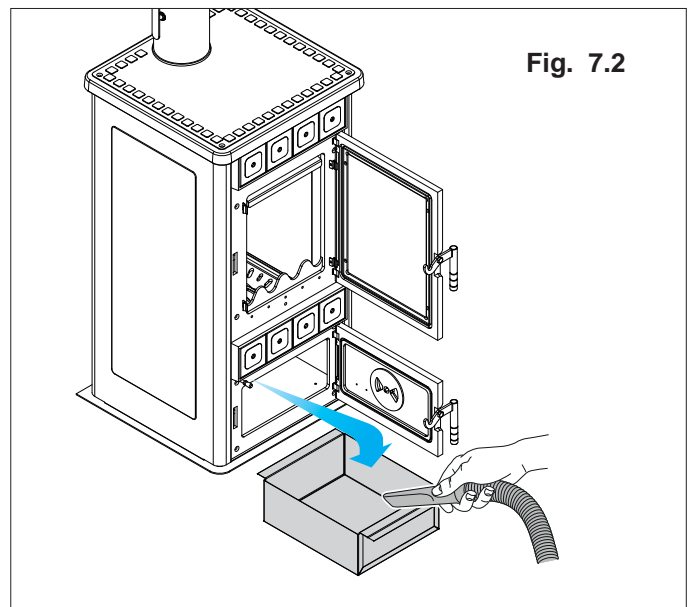


Fig. 7.2

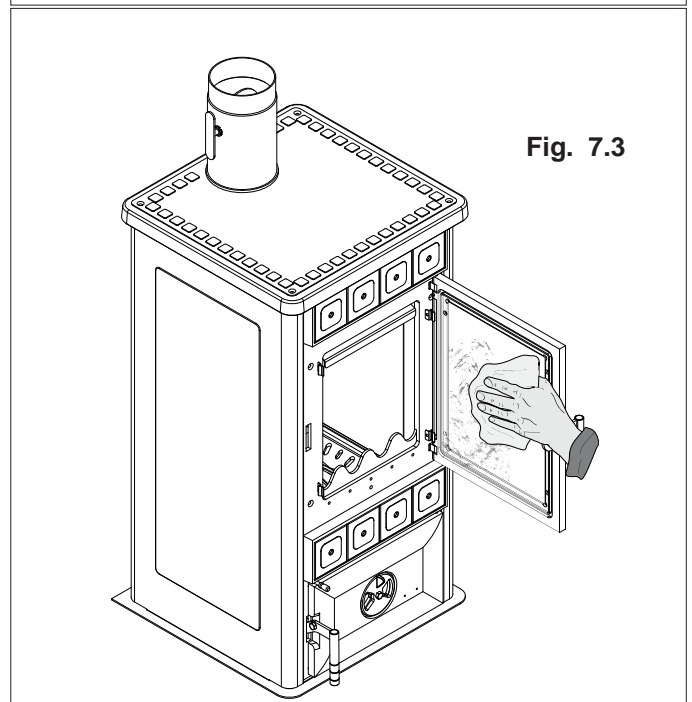


Fig. 7.3

 El vidrio cerámico resiste muy bien las altas temperaturas, sin embargo es frágil, por tanto **NO DARLE GOLPES**.

15.3 MANTENIMIENTO

 Las operaciones de mantenimiento las debe realizar un operador habilitado, que deberá:

- realizar una limpieza cuidadosa de la estufa;
- controlar el estado de estanquidad de las guarniciones;
- controlar el mecanismo de abertura;
- asegurarse sobre el estado de desgaste de los distintos elementos.

15.3.1 Mantenimiento y limpieza del humero

Se debe realizar por lo menos una vez al año, o bien cada 40 quintales de combustible quemado.

Las incrustaciones, cuando alcanzan el espesor de 5 - 6 mm, ante elevadas temperaturas y chispas pueden incendiarse.

Por tanto se aconseja efectuar la limpieza al menos una vez al año y en cualquier caso cada vez que sea necesario.

A falta de limpieza o cuando ésta sea inadecuada, la estufa puede tener problemas de funcionamiento, por ejemplo:

- mala combustión
- ennegrecimiento del vidrio
- tiro insuficiente con salida de humo en el cuarto.

15.4 QUÉ HACER SI EL EQUIPO NO FUNCIONA

15.4.1 Dificultad para encender el fuego

- Abrir el aire primario y el registro de los humos;
- Usar leña bien seca;
- Comprobar que el cañón de humos sea adecuado para el aparato utilizado;

15.4.2 Sale humo de la plancha

- Comprobar que el registro del aire primario esté abierto;
- Comprobar que la boca de la chimenea no presente pérdidas;
- Comprobar que la ceniza y los residuos de combustiones precedentes no obstruyan el conducto de descarga o la rejilla;
- Tiro insuficiente;

15.4.3 El cristal se ensucia con demasiada rapidez

- Leña húmeda: usar leña seca (15% de humedad relativa);
- Comprobar que la ceniza y los residuos de combustiones precedentes no hayan obstruido el conducto de descarga o la rejilla
- Material combustible inadecuado;
- Demasiado material combustible;
- Tiro insuficiente (véanse conexiones y cañón de humos);

15.4.4 Hay agua de condensación dentro de la cámara de combustión

- Las primeras veces que se enciende la estufa es normal que se forme agua de condensación, ya que los materiales de revestimiento contienen algo de humedad;
- Si el problema persiste, asegurarse de no estar utilizando leña verde o húmeda;
- Comprobar que la chimenea no sea demasiado grande y que el fuego consiga calentarla hasta el extremo superior;

16 DESGUACE Y ELIMINACIÓN

El desguace y la eliminación del equipo corren a cargo y están bajo la responsabilidad exclusiva del propietario.

El desguace y la eliminación se pueden confiar también a terceros, con tal que se utilicen siempre empresas autorizadas para la recuperación y eliminación de los materiales en objeto.

Cumplir siempre y en cualquier caso con las normativas en vigor en el país donde se actúa para la eliminación de los materiales y en la eventualidad para la declaración de eliminación.

Todas las operaciones de desmontaje para el desguace se deben ejecutar con el equipo parado. Eliminar la estructura del producto dirigiéndose a empresas autorizadas.

El abandono del equipo en áreas accesibles constituye un gran peligro para las personas y los animales.

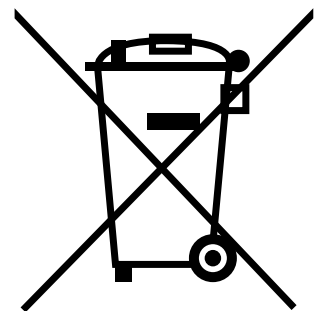
La responsabilidad por los daños eventuales a personas y animales recae siempre sobre el propietario.

En el momento del desguace la marca CE, este manual y los demás documentos correspondientes al equipo se deben destruir.

El símbolo del contenedor cruzado en la etiqueta del dispositivo indica que el producto al final de su vida útil debe ser recogido separadamente de otros residuos.

En este caso tanto el kit de ventilador:

En virtud del artículo 13 de la Ley Nº 151 de 25 de julio 2005 se aplica la Directiva 2002/96 / CE de 23 de febrero de 2003, sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos sobre las medidas y procedimientos destinados a evitar la producción de residuos aparatos eléctricos y electrónicos, llamado RAEE, promover la reutilización, reciclado y otras formas de recuperación con el fin de reducir la cantidad que hay que eliminar y mejorar el funcionamiento de los socios que participan en el ciclo de vida de estos productos..





Gruppo Palazzetti
Via Roveredo, 103 - 33080 Porcia/PN - ITALY
Internet: www.royal1915.it
E-mail: info@royal1915.it

La Ditta Palazzetti non si assume alcuna responsabilità per eventuali errori del presente opuscolo e si ritiene libera di variare senza preavviso le caratteristiche dei propri prodotti.

Palazzetti accepts no liability for any mistakes in this handbook and is free to modify the features of its products without prior notice.

Die Firma Palazzetti übernimmt für eventuelle Fehler in diesem Heft keine Verantwortung und behält sich das Recht vor, die Eigenschaften ihrer Produkte ohne Vorbescheid zu ändern.

Palazzetti décline toute responsabilité en cas d'erreurs dans la présente documentation et conserve la faculté de modifier sans préavis les caractéristiques de l'appareil.

La empresa Palazzetti no se responsabiliza de los errores eventuales de este manual y tiene el derecho de modificar sin previo aviso las características de sus productos.

Podjetje Palazzetti ne prevzema nikakršne odgovornosti za morebitne napake prisotne v tem dokumentu in si pridržuje pravico do sprememb lastnosti svojih izdelkov brez predhodnega opozorila.